Arts et Spectacles

17 JUIN 1995

Arts visuels
Anne-Marie Bost:
regard sur Hull p.A13

Cinéma
Congo p.A5
Batman Forever p.A6
The Bandit Queen p.A8
Amateur p.A9
Vidéo p.A7

Disques
Van Morisson p.A12

Littérature
Stephen King p.A11

Spectacle
Claude Dubois p.A2
Andrew Lloyd Webber p.A4

Théâtre
La fête des troupes communautaires p. A14

Mon cher Franco, *c'est à ton tour...*

Oui, le festival a bien souvent un accent québécois.
Trop prononcé même au goût d'une certaine loterie...
Mais là, la parenté est arrivée et le party va bientôt pogner.
Alors, **Bonne fête Franco!**

Photo : Alfred Dubuy

SPECTACLE

Aller encore plus loin

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Où étiez-vous le 22 juin 1982?

Claude Dubois, lui, était à Ottawa pour un spectacle au Festival franco-ontarien.

Un spectacle qu'il a finalement donné malgré les caprices de l'incorrigible météo, cette force de la nature qui semble en avoir contre le festival.

Il tombait des clous. Tellement que les responsables de l'événement avaient songé déménager le *show* au Centre municipal.

Chose certaine, Claude Dubois et son directeur musical du temps, François Cousineau, voulaient le donner à tout prix, ce spectacle.

«En se pointant le bout du nez sur la scène, la pluie a cessé et il était tout près de 22 h», se souvient l'artiste à l'accent tonique.

Encore le 22 juin

Claude Dubois est de retour au Festival franco-ontarien. Et drôle de coïncidence, il présentera son spectacle, le 22 juin, sur la grande scène du parc Major. Robert Paquette le précédera, à 20 h.

«J'ai d'agréables et d'émouvants souvenirs du Festival franco-ontarien, a-t-il souligné lors d'une conversation téléphonique. J'y suis allé à quelques reprises et à chaque fois, le public était derrière moi. Il se passe toujours quelque chose de spécial à cet événement.»

Autant il a conservé de bons souvenirs du festival, autant Claude Dubois se dit impressionné par la communauté francophone de la province voisine de son Québec natal.

«Je n'oublierai jamais ce spectacle donné, à Windsor, il y a plus de 20 ans. Je me suis pointé à l'aréna, seul avec ma guitare.

«Il y avait 10 000 personnes dans les gradins. C'était pour moi tout ce monde-là. Je ne m'attendais pas à chanter devant tant de personnes.

«Je n'étais pas connu à l'époque.»

«À partir de ce moment-là, je suis devenu sensible à la lutte de la communauté francophone en Ontario, a-t-il ajouté. Une communauté qui a pris et prend toujours les moyens de s'assumer.»

Claude Dubois sera au Franco, le 22 juin, au plus grand plaisir de ses inconditionnels.

Bien entouré

Claude Dubois sera donc bien entouré à l'occasion de sa prestation au parc Major. Un spectacle qui réunira quelques chansons de son dernier album, *Mémoire d'adolescent*.

«Le titre du microsillon dit tout. Il s'agit vraiment de mémoire d'adolescent, une série de clins d'oeil, en chansons et en musique.

«Un disque qui a demandé deux années de préparation. En passant, c'est la première fois en carrière que je passe tant de temps à un album. Il faut aussi dire que je l'ai fait dans mon studio.»

De petits compromis

Un autre disque sans compromis et à l'image du spectacle qu'il a donné à cinq reprises, à Montréal, Québec et Trois-Rivières, où des sections de cuivres et de cordes donnaient la réplique à son groupe de base, dirigé à nouveau par son complice des dernières années, le claviériste Alain Sauvageau.

«Ça me fait rire quand on me dit que je n'ai jamais fait de compromis, dit-il. On en fait tous et toutes des compromis. Mais de petits compromis.

«Rien pour nous habiter de remords.

«Tu vois, je vais en faire un pour le Festival franco-ontarien. Un petit, entendons-nous. Il est impossible de présenter le spectacle *Mémoire d'adolescent* à l'extérieur. Je serai donc à Ottawa avec ma formation de base.

«Mais qu'on se le dise, ce ne sera pas un *show* de chaises. Ça va rocker, et beaucoup.»

Voix stridente

En entrevue, Claude Dubois causera de choses et d'autres. Il sera entre autres question de sa voix... qu'il n'aime pas.

«Ce n'est pas de l'humilité. Je trouve ma voix stridente. Ça m'énerve. Je suis comme plusieurs chanteurs qui n'aiment pas s'écouter. Et je déteste les fausses notes. M'entendre chanter *flat*, c'est la souffrance la plus profonde que je puisse imaginer.»

Il parle de son premier spectacle à la Place des arts de Montréal, en 1966.

Claude Dubois faisait la pluie et le beau temps dans le réseau de boîtes à chanson. En fait, il était encore à l'affiche du Patriote quand on lui avait demandé d'assurer la première partie du spectacle de Donald Lautrec, à la PDA.

«C'est vague. Je me souviens surtout de mon entrée sur scène. C'est Yvan Dufresne qui m'avait demandé ça. J'étais extrêmement nerveux.»

Toujours aller plus loin

Même s'il compte 30 et quelques années de métier sous sa cravate, Claude Dubois admet qu'il y a encore certaines facettes du métier qu'il aimerait explorer.

«On veut toujours aller plus loin. Sur le plan musical, je n'ai toujours pas touché au *rythm'n'blues*.

«Pourtant, j'apprécie cette expression musicale. Même chose pour la musique contemporaine. On ne sait jamais. Peut-être un jour, je prendrai les moyens pour y arriver.»

Il y a aussi le travail de comédien qui l'intrigue un peu.

«J'ai reçu des offres, mais je les ai évincées. Mais j'aimerais bien.»

En attendant, c'est son public qui sortira gagnant, le 22 juin au soir.

Claude Dubois a plus que jamais le goût de foncer et de se défoncer sur scène.

Voilà qui promet.

À condition que la météo soit du bon côté.

Claude Dubois. En spectacle, au Festival franco-ontarien, le 22 juin, à 20 h, avec Robert Paquette.

SPECTACLE

Bien loin, la Semaine française

Marc André Joanisse
LeDroit

Il était une fois la «Semaine française».

Ottawa, la capitale, célébrait son 125e anniversaire d'existence. C'était en 1976, au moment même où Montréal, toujours métropole canadienne, accueillait les athlètes de la XXIe Olympiade.

Élu président de l'Association canadienne-française de l'Ontario d'Ottawa-Carleton, Pierre De Blois, une personnalité publique de l'Ontario français qui avait le nez fourré dans un tas de dossiers municipaux et régionaux, voulait que la présence francophone de la région de la capitale fédérale se manifeste durant les festivités du 125e.

En son for intérieur, il voyait déjà dans sa boule du professeur Tournesol, la création d'un événement majeur qui allait regrouper, pendant une période de temps durant l'été, des francophones de tous les coins de la planète Des francophones d'ici, du Québec, de l'Acadie, de la Louisiane et, évidemment, de l'Europe.

Le Festival franco-ontarien se tissait à l'horizon et se définissait lentement mais sûrement au sein d'un groupuscule de francophones, les Pierre De Blois, Charles Rhéaume, Henri Charbonneau, Paul Cuillerer, soeur Lucette Paquette, Michel Noreau et Horace Dubois. Des gens convaincus qu'il fallait à tout prix guider ses destinées et s'assumer.

«Georges Bédard était conseiller municipal à la ville d'Ottawa et présidait le comité des fêtes de 125e, rappelle Pierre De Blois. Il n'y avait pas grand-chose pour les francophones et on voulait souligner notre apport au quotidien de la ville d'Ottawa.»

Débuts modestes

Les débuts du Festival ont nécessairement été modestes. Des soupers, une soirée à l'Astrolabe avec Robert Paquette et des récitals des Chansonniers de Blackburn Hamlet avaient marqué la «Semaine française».

«Après le spectacle de Robert Paquette, on s'est dit pourquoi pas faire quelque chose de plus gros, explique Pierre De Blois. On avait besoin d'un rassemblement et il était temps que les francophones sortent des sous-sols d'églises.»

L'année suivante, place au Festival franco-ontarien, une fête échelonnée sur deux semaines. Soupers, remises de prix, exposition d'oeuvres d'art et des spectacles étaient proposés au public.

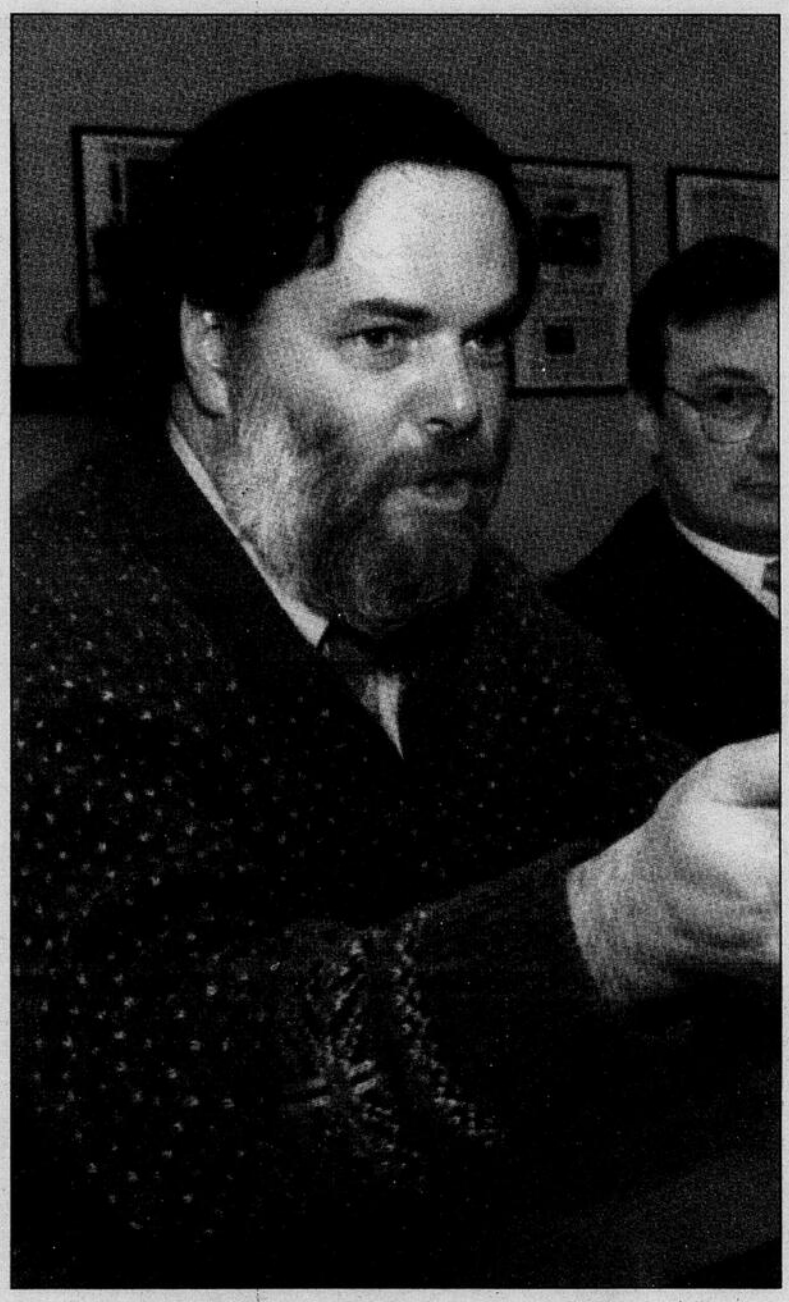
«Les soeurs Marleau avaient fait le tour des écoles et des centres pour aînés et Keith Spicer, alors commissaire aux langues officielles, avait accepté la présidence d'honneur de notre exposition d'oeuvres d'art.»

Mais le clou de l'événement a été le spectacle au Centre municipal avec Robert Paquette, La Cuisson de la poésie, 33-Barette et Syncope.

«Il y avait près de 4000 personnes et le spectacle était diffusé en direct sur les ondes de la radio de Radio-Canada. À un moment donné, on a exigé une minute de silence pour manifester notre mécontentement à l'égard du gouvernement ontarien du temps, qui avait refusé d'adopter une loi-cadre. Penses-y, une minute de silence en pleine émission de radio. Il y a des gens qui se demandaient bien ce qui se passait.»

Jusqu'en 1980, le Festival franco-ontarien est géré par l'ACFO régionale d'Ottawa-Carleton. Jusqu'au jour où Pierre De Blois abandonne ses fonctions de président.

«À l'aube de sa sixième année d'existence, le Festival s'est retrouvé à un tournant important de son existence. Des gens comme Michel Gauthier et Rhéal Leroux ont alors rallié nos rangs. Ils sont arrivés avec des idées différentes et savaient de quoi ils parlaient. C'est aussi à partir de ce moment qu'on a laissé tomber nos événements sociaux.»



Pierre de Blois: toujours émerveillé. En bas, des membres de la troupe Ilotopiee, qui avait créé un malaise, en 1990.

«On ne s'en cache pas, on s'est inspiré des grandes manifestations sur la montagne du Mont-Royal, fait remarquer Pierre De Blois. Avec l'expertise des gens en place, on était prêt à faire face à de nouveaux défis.

«On voulait que le festival soit un reflet de l'évolution de la communauté franco-ontarienne. Aujourd'hui, il y a énormément d'attentes face au festival. Et ça se comprend, le festival est une des grandes réussites de la communauté.»

Pierre De Blois sera de la 20e édition. Comme il a été de la première, de la deuxième et de la troisième. Enfin, de toutes les éditions.

De grands moments

«Je suis toujours émerveillé. C'est beaucoup de stress, mais énormément de satisfaction.»

Et surtout, de grands moments.

«L'année où on a rempli le Centre national des arts avec CANO, alors qu'on disait qu'on allait se casser la gueule. Le soir où Claude Dubois et François Cousineau ont insisté pour monter sur scène alors qu'il tombait des clous, et le soir où Ginette Reno a fait pleurer des gens.

«Le Festival franco-ontarien, c'est une grosse partie de moi.»

Tellement que l'été dernier, Pierre De Blois et d'autres anciens du festival ont décidé de reprendre les choses en main après que le festival se soit placé sous la Loi de la protection de la faillite.

«J'ai pensé à un moment que c'en était fait. Non, la population franco-ontarienne a décidé de le garder.»

Il est certain, les Pierre De Blois, Rhéal Leroux et Guy Matte ne seront pas là *ad vitam eaternam*. Toutefois, il y a une relève qui pointe à l'horizon.

«Je sens qu'il y a des gens qui veulent assumer la relève. Des gens capables de travailler dans les balises qu'on vient de dresser et qui devraient éviter les événements qui se sont produits l'été dernier.»

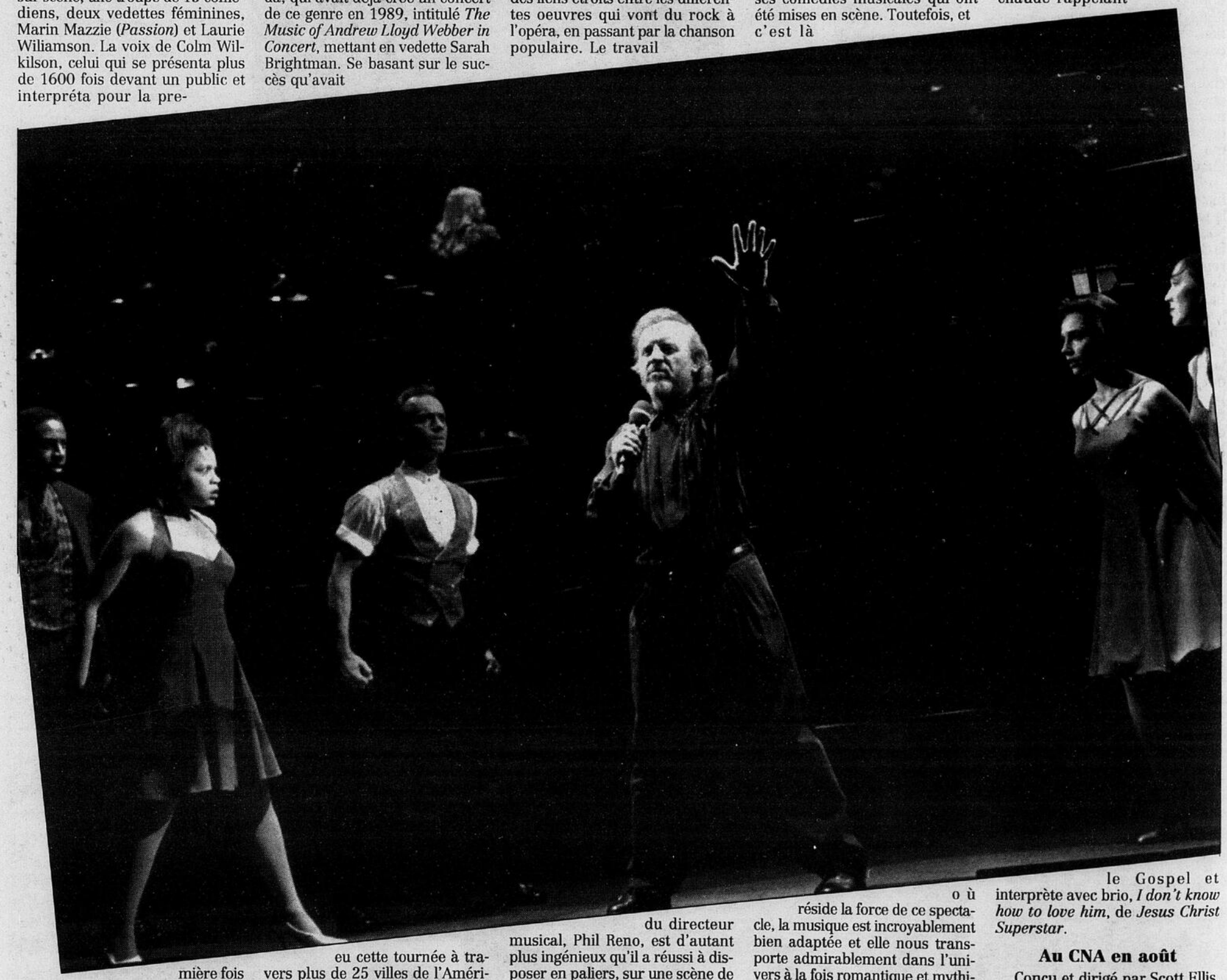
SPECTACLE

Webber: concert rétrospectif

Sara Champagne
LeDroit
à Vancouver

«The sweetest candy for fans!». C'est le meilleur bonbon pour les amateurs, m'a-t-on déclaré avant la grande première mondiale d'*Andrew Lloyd Webber's, The Music of the Night*, présenté au Queen Elisabeth Theater de Vancouver, samedi dernier.

Un orchestre de 37 musiciens sur scène, une troupe de 15 comédiens, deux vedettes féminines, Marin Mazzie (*Passion*) et Laurie Wiliamson. La voix de Colm Wilkilson, celui qui se présenta plus de 1600 fois devant un public et interpréta pour la pre-



mière fois *The Phantom of the Opera*.

On poursuit la liste: plus de 1000 personnes participent à cette production et elles amorcent une tournée en Amérique du Nord afin de présenter une rétrospective des neuf comédies musicales du fameux Sir Webber.

Les comédies musicales *Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat, Jesus Christ Superstar, Jeeves, Evita, Cats, Song and Dance, Starlight Express, Requiem*, et bien sûr, le voluptueux et romantique, *The Phantom of the Opera*. Tout un bonbon en perspective, frôlant la confiserie et, pourquoi pas, la maison d'Hansel et Gretel.

«Il s'agit d'un concert-théâtre, a d'autre part précisé un des concepteurs, Tony Walton, mais j'aime l'idée du concert tout simplement.»

Idée qui appartient à la compagnie Live Entertainment of Canada, qui avait déjà créé un concert de ce genre en 1989, intitulé *The Music of Andrew Lloyd Webber in Concert*, mettant en vedette Sarah Brightman. Se basant sur le succès qu'avait eu cette tournée à travers plus de 25 villes de l'Amérique du Nord, Livent a décidé de répéter l'expérience en achetant les droits musicaux des 27 ans de carrière d'Andrew Lloyd Webber.

Un concert

Music of the Night; c'est un concert — et strictement un concert — transmettant fidèlement les nombreux styles musicaux de Webber. Gare à ceux qui s'attendent à admirer les moustaches d'un chat ou le mythisme de la création théâtrale *The Phantom of the Opera*. Il est d'ailleurs surprenant d'entendre la pièce *Jillicle songs for jellicle cats*, chantée sans miaulement ni allusion aucune à la fameuse comédie *Cats*. Le même phénomène se répète quand Colm Wilkilson fait son entrée en veston cravate, sans masque, pour interpréter *The Phantom of the Opera*.

L'orchestre accomplit cependant un tour de force en créant des liens étroits entre les différentes oeuvres qui vont du rock à l'opéra, en passant par la chanson populaire. Le travail du directeur musical, Phil Reno, est d'autant plus ingénieux qu'il a réussi à disposer en paliers, sur une scène de théâtre, 37 musiciens et leurs instruments qui, normalement, occuperaient le double de l'espace. Les musiciens, qui se fondent dans un décor de nuit étoilée, doivent s'accommoder d'un faible éclairage pour lire leurs partitions.

L'aménagement de l'espace ne laisse cependant pas beaucoup de place aux vedettes et aux comédiens du concert. La vedette masculine, Colm Wilkilson, se déplace très peu. Quand il bouge, c'est pour aller du côté jardin ou cour de la scène. Les comédiens et danseurs donnent souvent l'impression d'être coincés entre les nombreux instruments La chanteuse et danseuse Margaret Anne Gates, reconnue pour sa performance de danseuse et interprète dans *Miss Saïgon*, n'effectue cette fois-ci que quelques pas de danse.

Le concert s'adresse donc aux mordus de la musique de Webber davantage qu'aux amoureux de ses comédies musicales qui ont été mises en scène. Toutefois, et c'est là où réside la force de ce spectacle, la musique est incroyablement bien adaptée et elle nous transporte admirablement dans l'univers à la fois romantique et mythique du compositeur.

Au moment où les trois vedettes interprètent en choeur *Memorie* de *Cats*, plusieurs couples se sont instinctivement pris la main et semblaient littéralement transportés au coeur d'un voyage galactique, ce qui m'a laissé pantoise sans personne à qui tenir la main.

Les costumes, signés par William Ivey Long (*Crazy for you* et *Guys and Dolls*), rappellent l'époque des *ball room orchestra* et d'un certain romantisme des années 1950, ce qui contribue à rendre la musique encore plus envoûtante.

En première partie du spectacle, la vedette féminine Marin Mazzie occupe près du tiers des compositions et démontre une force vocale incroyable en passant aisément du populaire à l'opéra.

La seconde vedette, Laurie Williamson possède une voix chaude rappelant le Gospel et interprète avec brio, *I don't know how to love him*, de *Jesus Christ Superstar*.

Au CNA en août

Conçu et dirigé par Scott Ellis, directeur des comédies, *She Loves Me* et *The World Goes Round* et assisté par David Thompson, *Andrew Lloyd Webber's, Music of the Night*, se promènera à travers le pays cet été.

La troupe sera à Ottawa, au Centre national des arts, du 1er août au 6 août.

LeDroit *s'est rendu à Vancouver assister à la première du spectacle à l'invitation de la compagnie Live Entertainment of Canada.*

CINÉMA

Un safari-diamants sans punch

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Deux scènes de *Congo:* une vieille recette servie à la moderne.

Michael Crichton est décidément un auteur à la mode. À peine avons-nous récupéré du trio *Jurassic Park, Rising Sun* et *Disclosure*, que nous voilà invités à une petite expédition du côté de l'Afrique Centrale, dans l'adaptation d'une autre de ses oeuvres, parue en 198: *Congo.*

La compagnie TraviCom, spécialiste de la communication, a envoyé une équipe de huit hommes dans une région volcanique de l'Afrique pour retracer l'endroit qui, semble-t-il, regorge de diamants extrêmement purs.

En mettant la main sur ces diamants, la compagnie s'adjugerait la première place dans l'industrie. Mais alors que grâce au satellite, le chef de l'expédition annonce fièrement la nouvelle au président de la compagnie, Travis (Joe Don Baker), et à la responsable du projet, Karen Ross (Laura Linney), un ennemi invisible se met en place.

Une heure plus tard, il ne reste rien des huit hommes et le matériel de transmission est détruit. Travis et Karen ont eu le temps d'apercevoir une silhouette rappelant celle d'un gorille.

Pendant ce temps, à Berkeley, Peter Elliot (Dylan Walsh), un jeune primatologue, planifie un voyage au même endroit pour rendre sa liberté à un gorille femelle à qui il a appris à peindre et à parler avec les mains!

Plus encore, Amy (c'est son nom), peut parler vraiment, grâce à un lecteur de données qui traduit ses gestes, en sons.

Mais pour concrétiser ce projet, il faut de l'argent. Et justement, un philanthrope d'origine roumaine, Herkermer Homolka (Tim Curry), se propose de financer le déménagement.

Il a assez d'argent pour affréter l'avion, mais pas pour emplir le réservoir. Heureusement, Karen intervient et voilà nos trois personnages embarqués dans la même aventure, mais pour des raisons bien différentes.

Arrivés en terre africaine, ils seront escortés par Monroe Kelly (Ernie Hudson), qui saura les conduire, contre vents et marées, là où chacun a rendez-vous avec son destin.

Le voyage n'est pas de tout repos. Dès le départ, il faut faire face à l'instabilité politique du pays et à l'énorme appétit des militaires pour le billet vert. Il faut ensuite voler au-dessus de factions gouvernementales au risque d'être abattus, sauter en parachute, affronter les hippopotames, descendre des rapides...

Mais cela n'est rien à côté de ce qui les attend dans la cité perdue de Zinj, l'intérêt premier d'Homolka. En effet, en ces murs se cachent les légendaires mines du roi Salomon qui débordent de diamants.

Depuis longtemps, le Roumain est persuadé qu'elles existent; il compte sur Amy pour lui montrer le chemin, car la gorille est née à cet endroit huit ans plus tôt et quelque chose dans sa peinture lui a mis la puce à l'oreille.

Vieille recette

Congo, c'est une vieille recette qu'on ressort et que l'on met au goût du jour. Celle du safari qui rassemble des individus très différents et menés par toutes sortes de motifs.

Il y a les bons et les mauvais: les premiers sont là pour une cause noble (ici, Peter rend sa liberté à son amie Amy et Karen part à la recherche de son ex-fiancé); les seconds sont menés par l'appât du gain (Homolka et Travis, qui n'est là que de loin, ne pensent qu'aux diamants, au détriment de tout sentiment humain). Industrial Light and Magic intervient pour donner au plat une apparence moderne.

Ça ressemble donc beaucoup à *Jurassic Park*, un scénario qui a déjà servi souvent, mais une technologie d'avant-garde.

Néanmoins les dinosaures étaient quand même plus impressionnants que ces gorilles qui ont bien du mal à cacher leur forme humaine.

Le réalisateur Frank Marshall (*Arachnophobia, Alive*) a sans doute pensé à *Indiana Jones and the Temple of Doom* sur lequel il était intervenu en tant que producteur exécutif.

Malheureusement, son cinéma n'a pas le punch de celui de Spielberg.

Pour tout dire, on s'ennuie un peu entre les fausses alertes et les vrais massacres.

Heureusement que les effets spéciaux de la fin nous réveillent à temps!

Congo, un film de Frank Marshall avec Laura Linney, Dylan Walsh, Ernie Hudson et Tim Curry. ★★

CINÉMA

Batman rencontre Robin

Maurice Graffin
LeDroit

Après avoir crevé l'écran en 1989, *Batman* était revenu tout juste deux ans plus tard, toujours sous la direction de Tim Burton.

Il est de retour pour une troisième aventure pour laquelle le réalisateur des deux premières se contente de produire: il a cédé les rênes à Joel Schumacher, le réalisateur de *Cousins* et de *Flatliners*.

Gotham City, la ville démesurée, est toujours le cadre de combats entre le Bien et le Mal.

Le premier, bien sûr, est représenté par le héros ailé, *Batman* (Val Kilmer); le second, par *Two Face* (Tommy Lee Jones), un ex-avocat devenu criminel impitoyable.

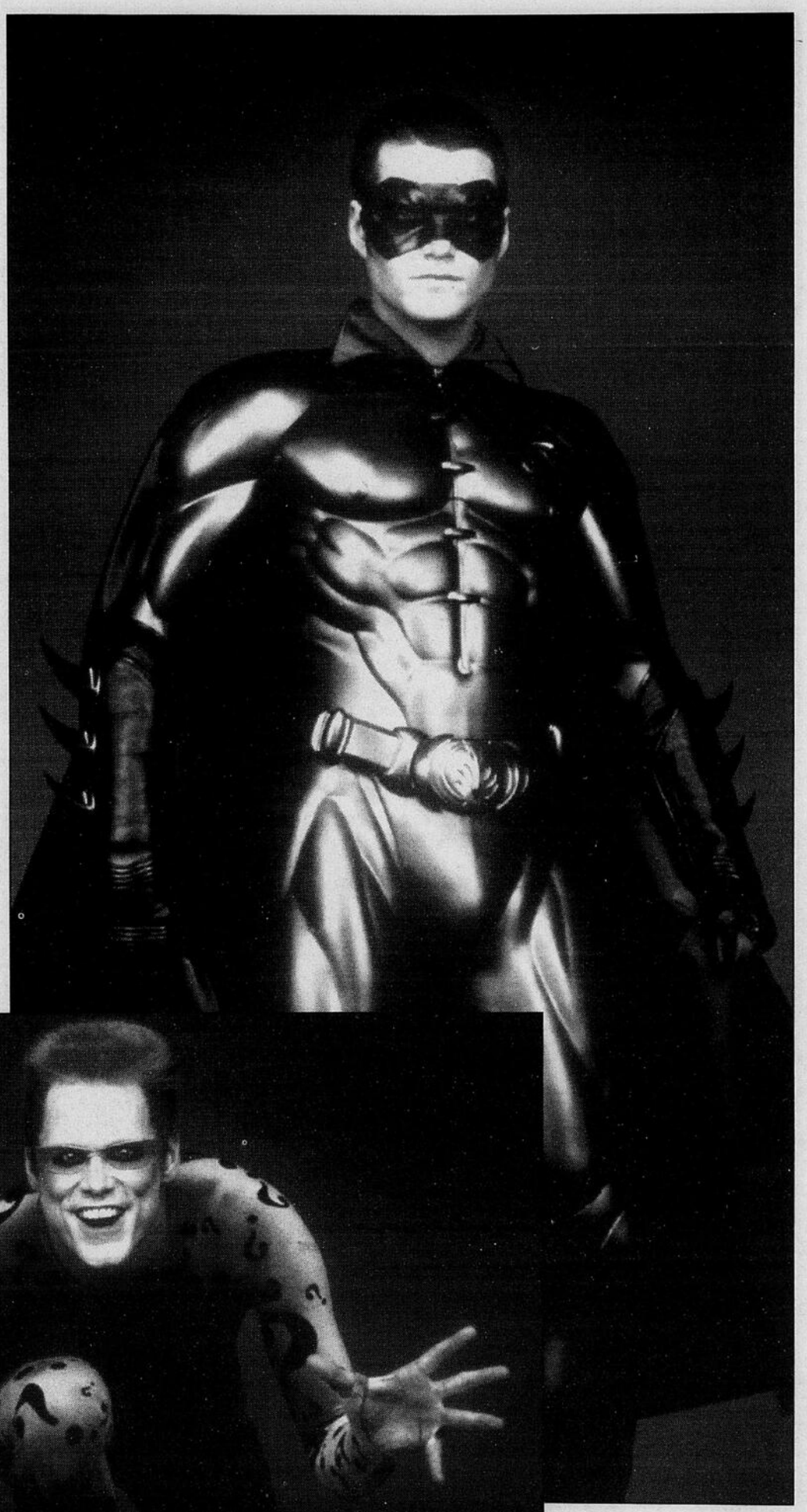
Au début du film, celui-ci s'est introduit dans une banque et, malgré l'intervention du justicier, parvient à s'échapper. Ils se retrouvent à plusieurs reprises.

Parallèlement, Bruce Wayne, en visite dans son usine, rencontre Edward Nygma (Jim Carrey), un savant faisant partie de son personnel.

Le besoin de vengeance

Ce dernier lui propose de manufacturer sa dernière invention. Quand il apprend que cette invention joue avec le cerveau des gens, Wayne éconduit l'entreprenant inventeur, qui bien sûr, n'aura de cesse de se venger.

Nygma crée sa propre compagnie, s'enrichit avec sa «boîte» et devient *The Riddler*: il envoie des messages en forme d'énigmes à Wayne, ignorant tout (du moins au début) de l'autre identité de l'objet de sa haine.



Le combat éternel entre le Bien, représenté par Batman (Val Kilmer), en haut, et la Mal, joué par Two Face (Tommy Lee Jones)

Personnalités doubles

Il finira par rencontrer *Two Face* et, ensemble, ils tenteront de venir à bout de celui qui les empêche de devenir les maîtres de Gogham City, voire du monde.

La route de Wayne/Batman, elle, a croisé celle d'une ravissante psychiatre, le docteur Chase Meridian (Nicole Kidman); spécialisée dans les personnalités doubles, elle a été amenée à s'intéresser à *Two Face* et va se pencher d'un peu plus près sur le cas *Batman*.

Un soir, ils assistent à un spectacle de cirque; ils admirent le numéro de trapèze volant.

L'intervention de *Two Face* va mettre fin prématurément à la représentation: quand il se retire avec ses hommes, trois trapézistes sur quatre sont morts.

Le quatrième (Chris O'Donnell) est recueilli par Bruce Wayne qui, dans un premier temps, tentera de refréner ses intentions de vengeance; mais il ne pourra détourner le jeune homme de son désir de devenir son partenaire.

Il deviendra Robin.

Avec cet opus 3 des aventures, on replonge dans la fantaisie bédéiste la plus pure.

Une Métropolis plus proche de la bande dessinée

La Métropolis grise et sombre du film de 1989 est devenue beaucoup plus colorée et sans doute plus proche de la réalité de la bande dessinée créée en 1938 par Bob Kane; mais le travail des décorateurs est tout aussi admirable.

Plus encore que les effets spéciaux de plus en plus nombreux, c'est le grandiose et le baroque de Gotham City qui frappe.

La direction artistique a fait un excellent travail.

Mais tout n'est pas dans le décor et les effets spéciaux.

Batman, c'est aussi un homme torturé par son passé, un homme qui se pose des problèmes existentiels, notamment par rapport à sa double identité.

Un bon divertissement

D'ailleurs le film joue essentiellement avec ce thème: *Two Face*, l'homme aux deux visages, a effectivement deux personnalités qui font qu'il a deux femmes;

Robin, comme *Batman*, est victime d'une tragédie, et devient en quelque sorte son double; Chase Meridian est spécialisé, répétons-le, dans les personnalités doubles.

Et on pourrait mettre en parallèle les représentants du Bien et ceux du Mal...

Batman Forever est un film au rythme soutenu qui ne laisse guère souffler le spectateur. Il est bien servi par ses acteurs, qui ont tous plusieurs occasions de faire la démonstration de leur talent.

L'ensemble est un bon et grand divertissement qui ne sera pas sans suite.

Batman Forever, un film de Joel Schumacher avec Val Kilmer, Tommy Lee Jones, Jim Carrey et Nicole Kidman. En version française au cinéma Vendôme. ★★★

VIDÉO

Souvenirs de cinéastes

RONALD CARRIÈRE
collaboration spéciale

Certains cinéastes se sont inspiré de leur vécu afin de créer une oeuvre cinématographique, ce qui a eu pour effet de donner au septième art quelques-uns de ses films les plus émouvants.

Tel est le cas avec *Les roseaux sauvages*, un drame sentimental du réalisateur français André Téchiné (*Ma saison préférée, Rendez-vous*).

Lauréat du César du meilleur film français de 1994, *Les roseaux sauvages* (qui vient de faire son apparition sur le marché de la vidéo) nous transporte au sud-ouest de la France en 1962, soit lors de la guerre qui sévit en Algérie.

Dans un lycée, quatre adolescents se questionnent face à l'amour et à leur avenir.

Henri, un pied-noir en exil, ne supporte guère de voir son pays, l'Algérie, accéder à l'indépendance.

François découvre qu'il préfère les garçons aux filles.

Serge passe son temps à raconter ses histoires de sexe.

Enfin, Maïté, fille de militante, oeuvre dans l'action politique.

S'inspirant de ses souvenirs de jeunesse, André Téchiné nous offre avec *Les roseaux sauvages* un film d'une grande sensibilité qui traite des différences entre les humains ainsi que des passions et de la confusion des sentiments chez les adolescents.

Portrait juste et tendre

Ce portrait juste et tendre de l'éveil sexuel et politique chez un groupe d'adolescents est agréablement servi par la mise en scène souple de Téchiné, ainsi que par l'excellente du jeu des jeunes comédiens inconnus.

André Téchiné fait partie d'un groupe sélect de cinéastes qui ont auparavant enrichi le cinéma par leur façons de raconter leur passé.

Avec la remarquable comédie sentimentale *Amarcord*, le grand maître italien Federico Fellini a fait connaître aux cinéphiles du monde entier le village dans lequel il a grandi au cours des années 1930, ainsi que ses habitants des plus excentriques.

Après une période de films tournés aux États-Unis, le réalisateur français Louis Malle a effectué un retour en force en France en 1987 avec *Au revoir les enfants*, un superbe drame autobiographique dans lequel un élève d'un pensionnat se lie d'amitié avec un condisciple juif lors de la Deuxième Guerre mondiale.

Pour sa part, la cinéaste française Diane Kurys s'est inspirée de l'expérience de ses parents afin de nous offrir deux merveilleux films.

Dans le drame psychologique *Coup de foudre*, elle relate la rencontre de son père et de sa mère ainsi que l'émancipation de cette dernière en compagnie de sa meilleure amie.

Kurys raconte ensuite ses vacances estivales lors du divorce de ses parents avec la comédie sentimentale *La baule-les pins*.

Du côté anglophone, le cinéaste britannique John Boorman a évoqué ses souvenirs d'enfance lors de la Seconde Guerre mondiale dans la savoureuse chronique *Hope and Glory*.

Le provocant réalisateur-scénariste américain Oliver Stone s'est inspiré de ses propres expériences lors de la guerre du Viêtnam afin de nous livrer le saisissant drame de guerre *Platoon*.

Enfin, le réalisateur britannique Terence Davies nous fait partager son triste vécu d'enfant dans un quartier ouvrier d'Angleterre au cours des années 1950 dans le drame autobiographique *The Long Day Closes*.

Lumières d'été! 95
Centre national des Arts
Ottawa, Canada
24 JUIN - 4 SEPTEMBRE

VENEZ ET PLONGEZ-VOUS DANS LE MONDE CAPTIVANT DES ARTS D'INTERPRÉTATION

CENTRE DES VISITEURS DU CNA
Voyagez à travers le temps grâce aux expositions de décors et de costumes d'origine des productions du CNA, expositions d'affiches, souvenirs. Ouvert tous les jours de 10:00 à 20:00. Entrée : rue Elgin

REVERS DE SCÈNE
Une visite guidée des coulisses du CNA. Visitez les théâtres, les ateliers, les loges, et plus encore! Ressentez la présence des artistes. Tous les jours à 11:00, 13:30, 15:00. Entrée libre.

CHEZ KURT
Sur le patio de la rue Elgin, Chez Kurt offre un magnifique éventail de plaisirs de la table et de rafraîchissements estivaux.

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
RENSEIGNEMENTS (613) 996-5051
TICKETMASTER 755-1111

SAISON 1995-1996 DU THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA

La série Les 400 Coups
Du théâtre à la mesure de notre temps

Maîtres anciens
de Thomas Bernhard
mise en scène de Denis Marleau
coproduction du CNA, du Théâtre Ubu (Montréal) et du Festival de théâtre des Amériques (Montréal)
les 1er et 2 novembre 1995
Le délire des mots à la manière inimitable du Théâtre Ubu

Grugru ou quand le théâtre embobine le cinéma
écrit, mis en scène et joué par Henri Gruvman
une production du Ciné Qua Non théâtre (France)
du 27 février au 2 mars 1996
Une douce illusion à la frontière du théâtre et du cinéma

Le Moine
adaptation théâtrale et mise en scène d'André Perrier coproduction du CNA et de Triangle Vital (Hull)
du 21 au 25 mai 1996
Basé sur un roman de 1794, un métissage inédit de Bosch et d'Artaud

Pour ne rien manquer... abonnez-vous à la série Les 400 Coups.

Encore mieux, abonnez-vous aussi à la série Les Grands Coups en composant votre propre menu théâtral grâce à l'abonnement «4 à la carte».

Abonnez-vous ou demandez une brochure au (613) 594-9400

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais
LeDroit
Canadien

CINÉMA

Que la vengeance est douce

MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Ce que la vie peut être cruelle parfois. Quand on vous donne en mariage à 11 ans à une sale crapule, quand on vous abuse physiquement et mentalement, quand on vous traite comme une vulgaire tête de bétail, comment accuser le coup?

En prenant son trou, espérant des lendemains qui chantent lors d'une vie ultérieure ou, au contraire, en se vengeant sauvagement, ici et maintenant.

Comme cette Indienne du nom de Phoolan Devi, la «reine des bandits», dont les exploits vengeurs particulièrement hargneux ont soulevé les passions dans son pays d'origine, il y a une quinzaine d'années.

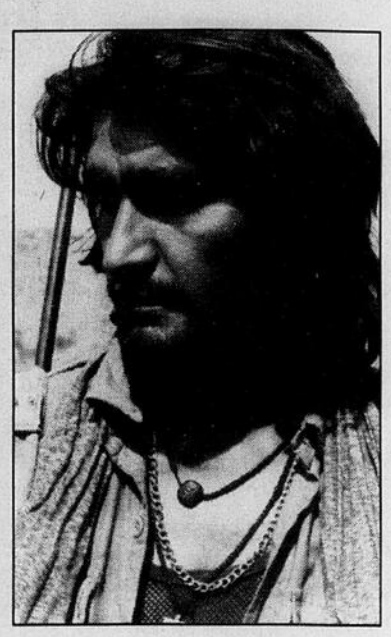
Or, voici que l'histoire de Phoolan Devi vient d'être portée au grand écran – à partir du «journal de bord» tenu par la reine en prison. Le résultat de cette transposition est fracassant.

Violent et dur

Oeuvre du cinéaste Shekhar Kapur, *The Bandit Queen* est un long métrage qui secoue par sa violence et la dureté de son propos.

C'est que la vie de Phoolan Devi n'a pas été de tout repos. Violée à plusieurs reprises, battue sauvagement plus souvent qu'autrement, humiliée publiquement, Vishnu sait qu'elle en a bavé. Mais elle s'est bien vengée. Cas de légitime violence.

Pour la petite histoire, notons que Phoolan Devi, de la caste inférieure «mallah», est donnée toute jeune en mariage à un homme qu'elle quitte bientôt, après qu'il l'eut prise de force.



Les deux principaux interprètes du film, Seema Biswas et Nirmal Pandey, dans le rôle de Phoolan Devi et Vikram Mallah.

Phoolan retourne alors dans sa famille, humiliée et meurtrie. Déshonorée, elle et sa famille. Les années passent, sans que ne s'efface la tache originelle.

Puis Phoolan (alors au début de la vingtaine) fait la rencontre d'une bande de truands sans foi ni loi; elle sera leur captive, jusqu'à ce qu'un changement survienne au sein de l'exécutif de la bande. Quand Vikram Mallah devient chef, il fait de Phoolan un membre à part entière.

Mais tout a une fin

Rapidement, celle-ci se distingue, brûlant d'un feu sacré peu commun. Elle nourrit par ailleurs une vive flamme pour le beau Vikram.

Mais les jours heureux de la reine ne durent pas.

Le véritable chef de la bande, de retour après un séjour prolongé derrière les barreaux, entend bien ne pas laisser le pouvoir entre les mains de «mallahs», lui qui appartient à la caste intermédiaire des «thakurs».

Vikram est abattu, Phoolan bafouée. Mais elle aura la chance de remettre aux «thakurs» la monnaie de leur pièce.

La vengeance est douce est coeur de l'Indienne.

Traquée par la police, mais jamais de bien près, Phoolan Devi se rendra finalement à la police en février 1983, à ses conditions. Quelque 10 000 personnes l'acclament le jour où elle dépose les armes.

Et en 1994, sa légende croît en immortalité, avec la sortie du film *The Bandit Queen*, qu'elle cautionne en partie seulement, arguant que trop d'inexactitudes ponctuent le travail du cinéaste Kapur.

Et pourtant, les légendes se tissent-elles autrement?

Ainsi le film fait carrière à l'étranger uniquement, l'Inde l'ayant banni de ses salles après que Kapur eut refusé de supprimer une trentaine de scènes «offensantes».

Concluons en décernant une fleur à Seema Biswas, qui interprète avec une intensité peu ordinaire cette légende vivante qu'est devenue Phoolan Devi.

The Bandit Queen, de Shekhar Kapur, avec Seema Biswas, Nirmal Pandey et Manoj Bajpai. Présenté au cinéma Bytowne du 16 au 22 juin inclusivement.

Les Ateliers de Pantalon
Théâtre
STAGE D'ÉTÉ
Interprétation Mime Marionnette Clown Masque
Mouvement Improvisation Spectacle
7-11 ans
24 au 28 juillet
31 au 4 août
771-8560
Responsable: Michèle Pilon
12-16 ans
21 au 25 août

PLUS DE 100 PLATS À VOLONTÉ
GRANDE OUVERTURE
MARCHÉ BY
À L'HONNEUR :
• Plus de 100 plats
• Buffet chinois et canadien à volonté
• 300 places
• Ambiance hors pair
• Service incomparable
• Vin, bière et spiritueux
Dîner à partir de 7,25$
Brunch à partir de 8,95$
Souper à partir de 9,95$
Réservez votre dîner ou souper dès maintenant et obtenez un BRUNCH pour 2 GRATUIT lors de votre prochaine visite
"Y GOÛTER, C'EST D'ADOPTER"
2 RESTAURANTS POUR MIEUX VOUS SERVIR
Marché By
99, rue Rideau
(entrée rue George)
562-2772
Centre commercial Towngate
2446, rue Bank, angle Hunt Club
738-7878
Ouvert tous les jours de 11 h à minuit
ROYAL STAR 英皇
Restaurant et buffet

Faux départ
Pascal Belleau Sylvie Demers Yves Massicotte
du 28 juin au 19 août
Une comédie de Jacques Diamant
mise en scène de Monique Lepage
scénographie de Hugues Bernier
musique de François Asselin
PADEM
"Spécial été"
du 28 juin au 7 juillet
+ prix de groupe
THÉÂTRE MASSON
Res: (819) 986-5653
LeDroit CHOT 40

ORCHESTRE ORCHESTRE ORCHESTRE
ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL
Saison 1995-1996
Sous la direction de Louis Lavigueur
Duo d'orchestres
29 octobre 1995
Résonnez trompettes
15 et 17 décembre 1995
Le Fantôme de l'Opéra
28 janvier 1996
Tango Classico
3 mars 1996
Danses et chansons
1er mai 1996
renseignements (819) 595-0265
POSTE MAIL LeDroit Hydro-Québec CIMF Caisse populaire de Hull Cliniques Michel Pop INDECK

CINÉMA

Bizarre, très bizarre

Michel Defoy
collaboration spéciale

Bizarre, bizarre, c'était le titre d'une émission de télé anglaise dont l'humour fêlé et macabre – très «British» – a fait les beaux dimanches des téléphiles un peu tordus, il y a de cela quelques années.

Si vous étiez du lot, vous serez sans doute heureux d'apprendre qu'on projette cette semaine au cinéma Bytowne un petit film dont le ton est très «bizarresque»; son titre: *Amateur*, son réalisateur: l'Américain Hal Hartley.

D'entrée de jeu, un climat d'étrangeté est établi.

La caméra, en plongée, fixe le corps d'un homme, gisant inerte sur les pavés d'une rue quelconque. Est-il mort?

C'est la question que se pose pour nous une jeune femme au visage fardé, qui s'approche du corps.

Sa réaction inquiète nous fait croire que si. Elle s'éloigne en courant.

Pourtant, quelques instants après, l'homme se relève.

Il marche, d'un pas mal assuré, jusqu'à un café. Sa tête d'enterrement attire les regards. On le sert.

Qui est-il, d'où vient-il?

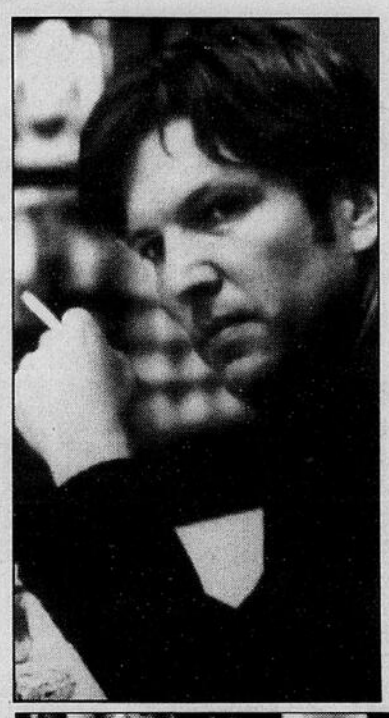
Lui-même ne le sait pas. Amnésie.

Il n'a rien d'autre sur lui qu'une poignée de florins.

Pourtant, il parle avec un accent américain. Bizarre...

Une cliente du café, une certaine Isabelle (Isabelle Huppert), lui vient en aide.

Elle croit que c'est Dieu qui l'a voulu ainsi. Drôle de personnage que cette Isabelle: une nonne défroquée qui s'est recyclée dans l'écriture d'articles pour magazines pornographiques.



Isabelle (Isabelle Huppert), Sofia (Elina Lowensohn) et Thomas (Martin Donovan) dans *Amateur*.

Isabelle et Thomas l'amnésique – c'est la jeune fille fardé du début qui nous a révélé son nom – se mettent à sillonner la ville en quête d'une identité perdue.

Parallèlement, la jeune fille dont on a parlé précédemment, Sofia de son prénom, distribue des indices au compte-gouttes.

L'histoire

Le casse-tête commence à prendre forme.

Sofia est une jeune vedette de l'industrie du film porno, Thomas, son mari et réalisateur.

Elle a voulu se débarrasser de lui en le précipitant par une fenêtre du haut d'un deuxième étage. Raté.

Thomas, ne se rappelant toujours pas de ses anciens faits d'armes, retrouvera Sofia, dont il ne se souvient évidemment pas.

Malgré cela, avec l'aide de «sainte» Isabelle, ce bon vieux Thomas s'efforcera de la sauver des griffes de brutes qui veulent sa peau.

Isabelle les conduira jusqu'au monastère qui lui servit jadis de demeure, pour y trouver refuge.

Mais les tueurs les retrouveront bientôt et tout ça finira plutôt mal.

Il y aura des morts, mais on ne vous dit pas qui passera de vie à trépas.

Fondamentalement, *Amateur* constitue un film noir, de par son intrigue, mais sa facture se démarque par un humour très pince-sans-rire, absurde à l'envie, qui fait parfois penser que l'auteur avait peut-être en tête l'idée d'un pastiche.

Les dialogues sont particulièrement déroutants, ainsi que cette galerie de personnages secondaires saugrenus, comptant notamment deux tueurs à gages pointilleux et un avocat rendu maboul par une série d'électrochocs.

Particulièrement bizarre, bizarre...

Amateur, un film de Hal Hartley, avec Isabelle Huppert (Isabelle), Martin Donovan (Thomas) et Elina Lowensohn (Sofia). Présenté au cinéma Bytowne du 16 au 20 juin inclusivement.

L'Orchestre du Centre national des Arts présente **Des tons étonnants :** un mini-festival de la musique du XXe siècle en concert et sur écran.

5 $ par concert
ou trois concerts pour 12 $
Venez visiter la Billetterie du CNA ou téléphonez chez TicketMaster au (613) 755-1111
Renseignements concernant les films : (613) 232-6727

Queen of Puddings Trio
Samedi, 17 juin

Laura Pudwell, *mezzo-soprano*
David Carlisle, *percussion*
John Hess, *directeur musical et piano*

Musique par :
John Cage, Sydney Hodkinson, Denis Gougeon, William Bolcom, Henry Brant, Susan Botti, David Carlisle et George Crumb

Impact!
Vendredi, 23 juin

Orchestre du Centre national des Arts
Matthias Bamert, *chef*
Linda Bouchard, *animatrice*

Musique par :
Aaron Copland, Elliott Carter, Linda Bouchard, Donald Erb, Sylvaine Martin-Kostajnsek et Peter Paul Koprowski

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

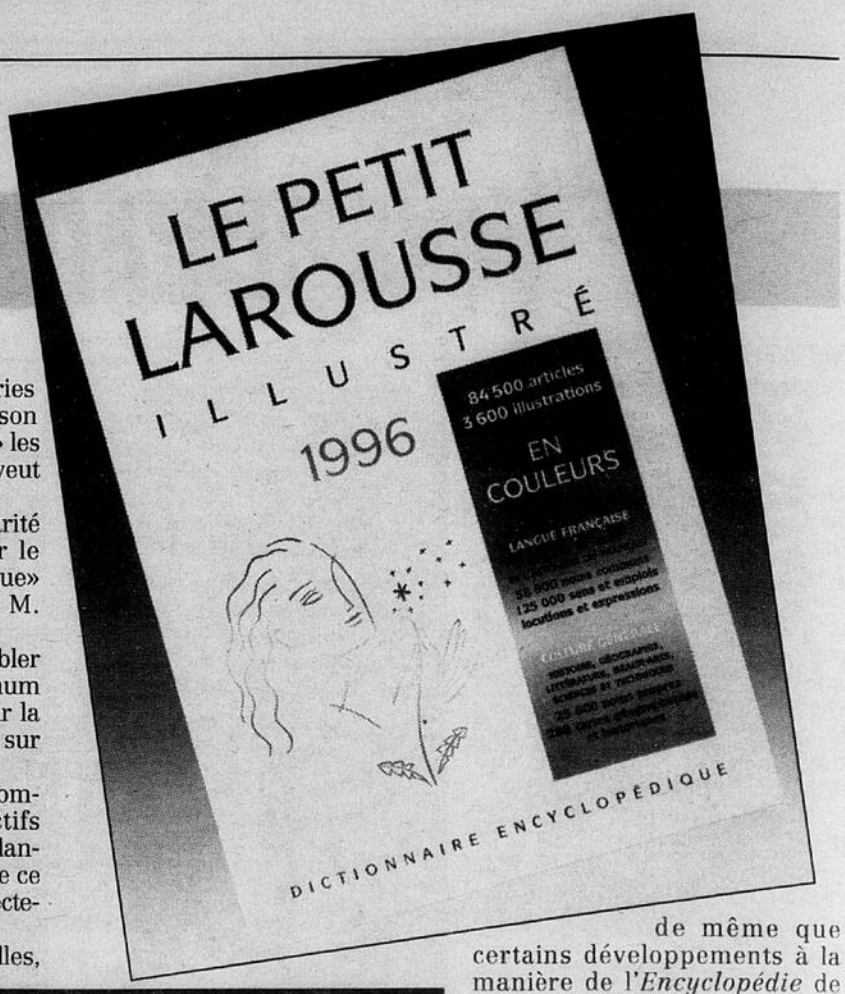
Choisissez parmi les séries OU
Composez votre propre saison, à petit prix
Du classique au moderne

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

ABONNEMENT RAPIDO
(613) 594-9400
BROCHURE GRATUITE

LIVRES

Toujours à la page



Presse canadienne

MONTRÉAL «Une mémère en jaquette, tout en récurant ses casseroles au papier sablé, mémérait de façon assez croche à propos de son voisin au milieu d'une trâlée de femmes du quartier. Pauvre voisin, elle osait lui dénier le gentilé de Chicoutimien, le traitant de séraphin et l'accusant d'abuser du fort lors des conventums et des caucus, et pis encore, de l'avoir vu courir la galipote jusqu'au milieu des quenouilles bordant la décharge qui se déverse du lac Saint-Jean.»

Cette anecdote n'a pour but que de souligner l'entrée, dans l'édition 1996 du *Petit Larousse illustré*, de 14 québécismes et de quatre noms propres québécois.

L'auteur en est François Demay, directeur du département Ouvrages et dictionnaires encyclopédiques chez Larousse, en visite éclair à Montréal, cette semaine, pour le lancement de la dernière cuvée du dictionnaire.

Toujours le best-seller

Avec un tirage de plus d'un million d'exemplaires, le *Petit Larousse illustré* est sans conteste le best-seller toutes catégories de la plus que centenaire maison d'édition «semant à tout vent» les éléments d'un savoir qui se veut encyclopédique.

Et c'est là toute la particularité de ce dictionnaire, bâti sur le concept original, voire «unique» de Pierre Larousse, selon M. Demay.

Il s'agit en fait de rassembler en un seul volume le maximum d'informations pertinentes sur la langue d'une part, mais aussi sur le savoir.

Ainsi, la partie des noms communs répond à deux objectifs essentiels qui relèvent de la langue: permettre de comprendre ce qu'on lit et de s'exprimer correctement.

Les illustrations, quant à elles, de même que certains développements à la manière de l'*Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert, et que la partie noms propres, viennent assouvir la soif de curiosités d'ordre général.

Par ailleurs, le *Petit Larousse illustré* contient toujours les informations pratiques que tout le monde lui connaît, à savoir les drapeaux internationaux et les fameuses pages roses qui déclinent les locutions latines, grecques et étrangères.

Refléter le monde tel qu'il est

Mais l'esprit Larousse, c'est aussi vivre avec son temps et «refléter le monde tel qu'il est».

Pour cela, l'esprit doit être curieux et à l'écoute des modes, des changements technologiques, géopolitiques, etc., assez souple pour s'y adapter rapidement et assez critique pour faire un tri avec des critères à la fois pratiques mais aussi éthiques.

Vivre avec son temps, c'est aussi, et plus que jamais dans l'édition, faire la part belle à l'informatique et aux nouvelles avenues ouvertes par l'interrogation en ligne rendue possible grâce aux réseaux informatiques et au très à la mode réseau de réseaux, Internet, qui fait une entrée remarquée dans le *Larousse* 1996.

L'électronique: avancer avec prudence

Dans ce domaine, la maison d'édition avance sûrement mais prudemment.

Ainsi, au dictionnaire électronique lancé en 1993, viennent s'ajouter un dictionnaire encyclopédique électronique et quelques CD-ROMS...

Mais quant à l'opportunité de sortir une version du *Petit Larousse illustré* sur CD-ROM, M. Demay s'interroge.

«Faut-il le faire, quand, comment...?»

Selon lui, le livre en général a encore de beaux jours devant lui.

«Je crois personnellement que ce support demeurera.

«En revanche, nous aurons peut-être à modifier nos pratiques sur le livre.

«Mais le livre, c'est la mémoire...»

Pour vos réceptions, mariages, anniversaires et fêtes en tous genres
SAÏD
LE SPÉCIALISTE DU MECHOUI
vous offre ses services spécialisés de traiteur
MECHOUI • COUSCOUS • MERGUEZ
À votre domicile ou à notre terrasse
Tél.: (819) 778-8057

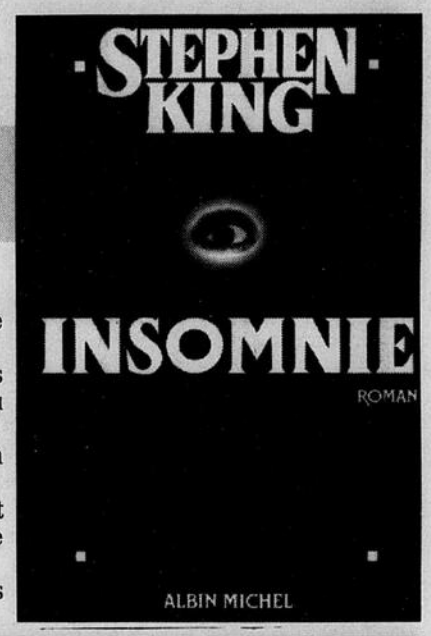
ARAH COIFFURE
L'ORÉAL TECHNIQUE PROFESSIONNELLE PARIS
Votre service de coiffure occupera désormais un local bien à lui pour vous servir mieux encore. Vous remerciant de votre soutien et de votre fidélité, nous n'avons d'autre souhait que de vous accueillir désormais chez nous, car chez ARAH la clientèle doit d'abord se sentir chez soi.
Une nouvelle adresse: 343, rue Notre-Dame Gatineau
Louis, Nicole, Diane et Patricia
Téléphone: 669-9371

Danse baladi
Tous les vendredis et samedis dès 20 h
Lebanese Palace cuisine
Danse et souper pour deux
• Soupe ou salade au choix
• Brochette de boeuf ou de poulet, filet de saumon ou encore notre traditionnel buffet froid et chaud, au choix
• Une bouteille de vin : Mouton Cadet, Momessin Export ou Prince blanc ou rouge
• Dessert
49 $ par couple
Taxes et service en sus. Réservations recommandées.
Venez danser toute la soirée au Seagal's
Les jeudis, vendredis et samedis soirs
87, rue George, Ottawa, Market Mall • 562-3040

François Léveillée
2 heures de rire!!!
Les VENDREDIS et SAMEDIS
du 7 JUILLET au 26 AOÛT, à 20H
à l'AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, boulevard Cité des Jeunes, Hull
Une présentation de MULTI SPEC
En collaboration avec CHOT 90
BILLETS: 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR de Hull
238, boul. St-Joseph, Hull
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, boul. Cité des Jeunes, Hull
Une invitation: LeDroit Week-end Outaouais cjrc 1150 CKTI 102,1 Hôtel Clarion Centre Ville

LIVRES

Voyage au bout de la nuit



Jean-Claude Surprenant
LeDroit

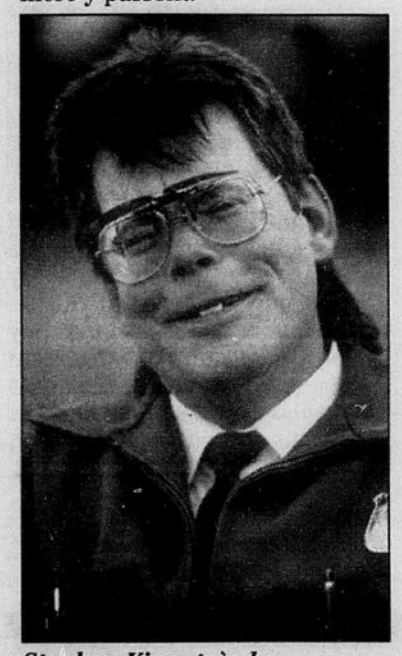
Sacré Stephen King! Il n'y a que lui pour nous faire entreprendre un livre de 700 pages sans rechigner. Car on sait qu'on sera servi et on l'est avec *Insomnie,* le plus récent roman du maître du fantastique.

Le récit commence plutôt calmement. Ralph Roberts, un veuf de 70 ans, de la petite ville de Derry, dans le Maine, connaît quelques problèmes à dormir, à la suite du décès de sa femme.

Les nuits s'enfuient de jour en jour, petit à petit, chaque matin raccourcissant la période de sommeil.

Fatigué, découragé, il essaie n'importe quoi pour fermer l'oeil.

Toutes les recettes de grand-mère y passent.



Stephen King: très long, Insomnie est un excellent thriller fantastique qui confirme la maîtrise de l'auteur.

Mais rien n'y fait. Il dort de moins en moins et craint de tomber dans la folie.

Comme, croit-il, son jeune voisin et ami, Ed Deepneau, qui a dernièrement battu sa femme, pour un prétexte.

Un détail qui, cependant, deviendra central à l'histoire: Helen Deepneau a signé une pétition demandant la venue d'une célèbre et très controversée militante féministe à Derry, pour appuyer un centre d'aide aux femmes, où l'on pratique des avortements.

Comme il n'y a pas pire polémique que celle du débat entourant l'avortement, la venue imminente de Susan Day déclenche un climat de tempête à Derry.

L'insomniaque Ralph y sera étroitement mêlé, d'autant plus que des entités peu familières auront pris soin de l'y impliquer d'une manière étonnante, en lui conférant des pouvoirs surprenants.

Car, faut-il le mentionner, depuis quelques temps, le septagénaire voit toutes sortes de couleurs flotter autour des gens, des auras.

Et il y a ces étranges petits bonshommes tout blancs, on dirait des extraterrestres...

Sans compter qu'il se sent mieux, malgré l'insomnie.

Même qu'il semble rajeunir, comme sa voisine Lois Chassey, veuve elle aussi...

À quand le film?

Il est à parier qu'*Insomnie*, comme d'innombrables romans de King, sera porté à l'écran.

Son écriture, ses descriptions et l'ambiance qu'il crée font immédiatement penser au cinéma.

D'autant plus qu'*Insomnie* est un excellent thriller fantastique.

Stephen King, dont on pourrait parfois souligner la productivité avec suspicion, fait mouche encore une fois.

Il a créé une mécanique précise, qui sait nous mener de page en page sans raté.

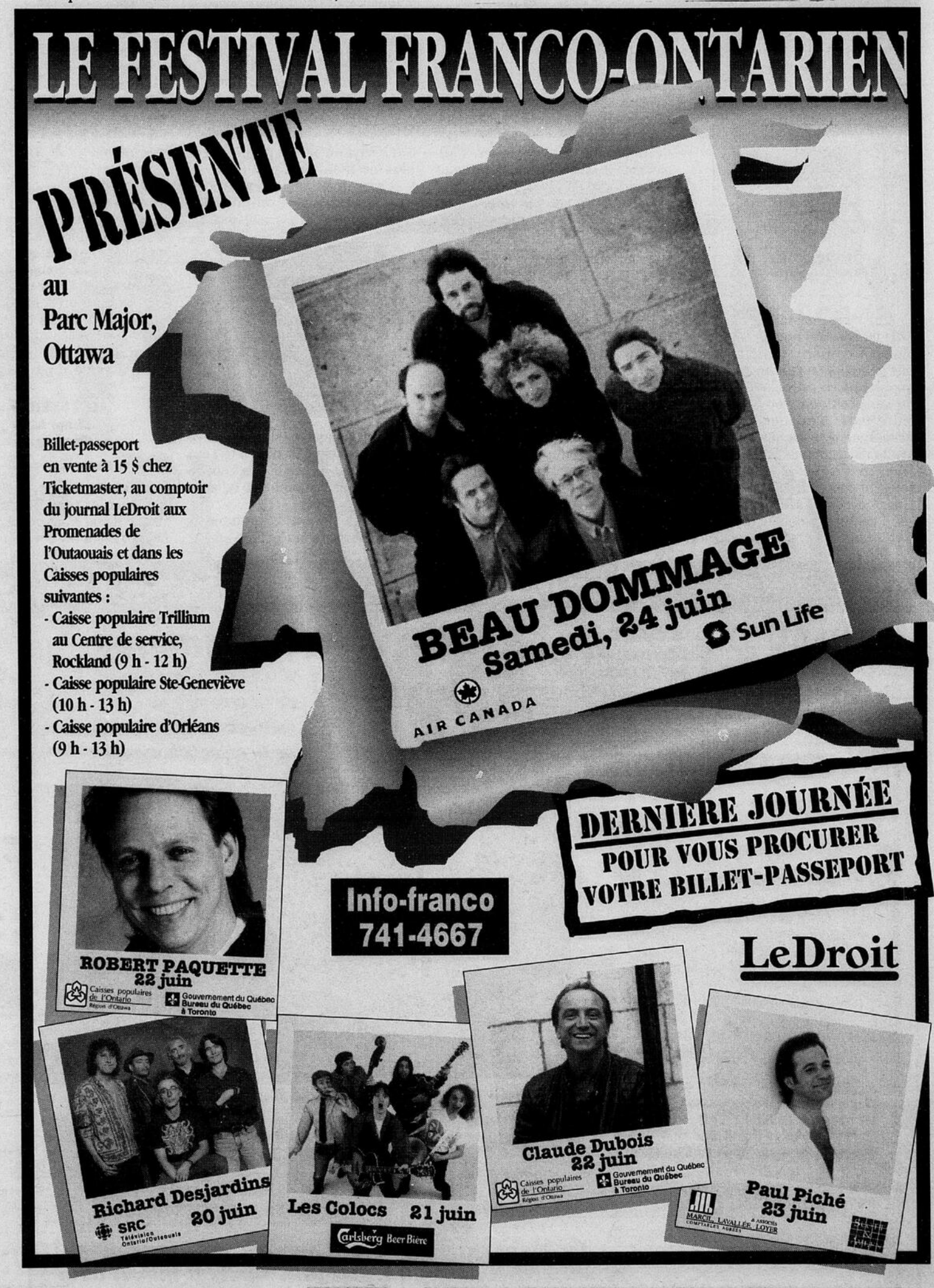
Par maints détails, émotions ou touches d'humour, il donne vie aux personnages.

Bien sûr, quelques éléments de l'intrigue semblent un peu faciles.

Mais le plaisir de la lecture en reste intact.

Qu'importe si ce bouquin est très long et trop pesant pour une lecture agréable au lit!

Ce sacré Stephen King nous tient.



DISQUES

Van Morrisson, le bienheureux

JEAN-CLAUDE SURPRENANT
LeDroit

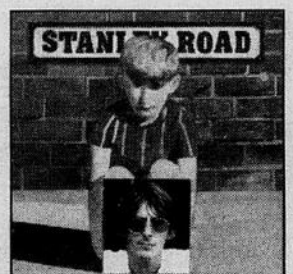
VAN MORRISSON
Days Like This
ExilePolydor
★★★★½

L'album *A Night in San Francisco*, un double en spectacle lancé l'an dernier, n'était pas mal du tout. Mais Van Morrisson avait encore à prouver que sa vigueur créative ne l'avait pas quitté au cours des dernières années.

Voilà qui est fait. *Days Like This* marque un nouveau sommet dans sa carrière. L'Irlandais n'a pas changé pour autant: sa musique demeure ce mélange unique de *soul* celtique, reconnaissable entre tous. Mais que c'est bon! Accompagné de sa fille Shana, qui avait fait ses débuts sur *A Night In San Francisco* et que l'on entend souvent sur l'album, il reprend *You Don't Know Me*, de Ray Charles. La plupart des 12 pièces de *Days Like This* sont cependant des compositions de Morrisson, qui a aussi réalisé l'album. Il y chante avec le même optimiste, la même joie de vivre, la même douceur sensuelle, malgré quelques thèmes plus sombres. Tout au long de *Days Like This*, Van Morrisson berce l'amateur de ses ballades soul. *Days Like This* est un véritable plaisir que rien ne vient atténué - rien du tout, c'est promis.

PAUL WELLER
Stanley Road
GolDisc
★★★

Il n'est pas donné à tout le monde d'avoir plusieurs vies. Paul Weller est l'un de ceux-là, pourtant, et il sait en profiter. *The Jam* oublié depuis longtemps, le Style Council enterré en 1989, Paul Weller a enregistré son premier album solo en 1992, intitulé *Paul Weller*. L'année suivante, c'était *Wild Wood* et, l'an dernier, *Live Wood*.



Voici maintenant *Stanley Road*, un album qui ne brisera rien, mais néanmoins bien agréable pour les amateurs de ce rock mélangé de blues et de soul. La grande qualité de cet album réside dans ces instruments crus, qui ramènent presque à l'époque des Jam – sans aller trop loin dans la comparaison. À l'opposé, *Stanley Road* pèche par l'utilisation abusive d'effets sonores inutiles et dérangeants. Oh, il n'y a rien là de bien terrible et l'album demeure du genre qu'on aime bien écouter une fois de temps en temps, mais qui ne colle pas nécessairement dans le lecteur DC. C'est souvent parfait comme ça. À noter: l'ex-collègue Mick Talbot, du Style Council, y fait une courte apparition, la première depuis la fin de leur association.

SOUL ASYLUM
Let Your Dim Light Shine
Columbia
★★★½

Les quatre bonshommes de Soul Asylum ne se préoccupent plus tellement de faire du grunge. Ces gars de Minneapolis ont pris une tangente nettement plus sudiste.

Leur musique s'est rapprochée encore plus du folk-rock à la Tom Petty – n'est-ce pas que la voix de Dave Pirner ressemble à la sienne?

Elle fait preuve d'une intéressante richesse sonore. Bien entendu, *Let Your Dim Light Shine* révèle quelques chansons plus grunge sont l'excellente *Hopes Up*. On y entend bien quelques notes discordantes (d'une inspiration moins certaine), mais qui risque rien n'a rien, ne dit-on pas?

Aucun doute: ce nouvel album de Soul Asylum devrait connaître un aussi gros succès que le précédent, *Grave Dancer's Union*, en 1992. Il faut noter l'arrivée, depuis cet album, d'un nouveau batteur, Sterling Campbell.

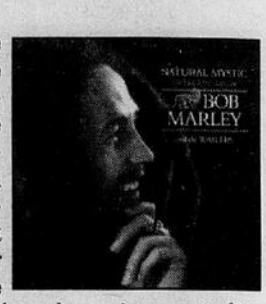
Pas capable d'arrêter

Les Shériff pourrait être comparés à TSPC, les québécois dont on parlait la semaine dernière. Même prédilection pour les guitares dures, mais une musique plus monolithique - plus facile? Quant aux textes, qui ne sont pas mauvais, l'âme punk et rebelle y est bien présente, mais sans plus. Un huitième disque, enregistré aux studios Abbey Road, qui laisse malgré tout un peu sur sa faim, à cause d'un goût de déjà vu.

LES SHÉRIFF
Allegro turbo
A Donf (Cargo)

Un autre grand Bob

Avec le temps, risque-t-on d'oublier le grand Bob Marley? Si risque il y a, *Natural Mystic, The Legend Lives On* devrait s'en charger. Cette fabuleuse compilation de Bob Marley and The Wailers suffit à prouver le génie de cette légende maintenant disparue. Sur cet album revit toute l'âme du «rastafarianiste» Marley, le roi et rebelle du reggae. Un album essentiel.



BOB MARLEY AND THE WAILERS
Natural Mystic
Island

Encore lui?

Attention: Boy George est toujours vivant et vient de lancer son quatrième album depuis la mort de Culture Club. *Cheapness and Beauty* débute par une reprise très clinquante de *Funtime*, d'Iggy Pop. Tout l'album est d'ailleurs très clinquant. Néanmoins, Boy George y démontre une très grande énergie, ce qui est bien. Pas mauvais, avec quelques bonnes chansons (les plus sobres), mais on peut s'en passer aisément.

BOY GEORGE
Cheapness and Beauty
Virgin

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit et LA FERME LIPIAL sont heureux d'inviter **160 personnes** à la représentation de la comédie de l'auteur de "Homme au bord de la crise d'hormones" en vedette

Lyne Riel • Claude Lavoie • Danielle Grégoire • Serge Paquette

J.F. cherche HOMME désespérément
de Carole Tremblay

le mercredi 5 juillet et le jeudi 6 juillet, à 20 h

à la Ferme Lipial à Ripon

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 13, 15, et 17 juin et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Le tirage aura lieu le lundi 26 juin, à 10 h.
3. Les coupons reçus après 16 h 30 le 23 juin ne seront pas acceptés.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. **Deux laissez-passer par gagnant, dont 80 pour la représentation du 5 juillet et 80 pour la représentation du 6 juillet.**
5. La date de la représentation sera déterminée par LeDroit.
6. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste. Un seul gagnant par adresse.

Forfait souper-théâtre
Buffet servi à volonté
Salle à manger climatisée

Du mercredi au samedi, à 20 h
du 23 juin au 26 août
17, chemin Lussier, Ripon
(819) 983-6718

Un malicieux clin d'oeil aux amours modernes!

Concours
«J.F. cherche homme désespérément»

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

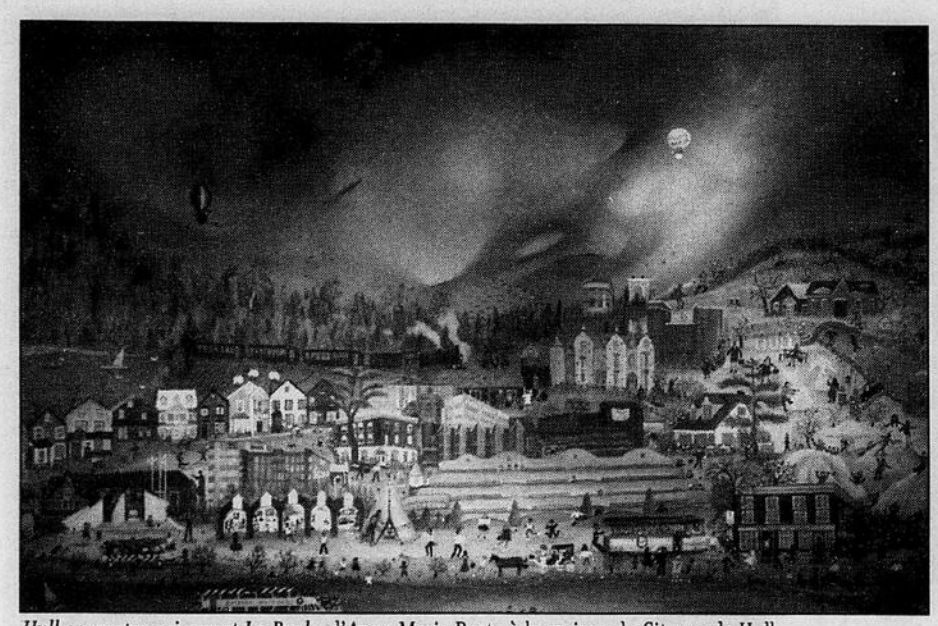
ou déposez au : Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

ARTS VISUELS

Les petits bonheurs d'Anne-Marie Bost

ÉLIANE GAUDET
collaboration spéciale



Hull en quatre saisons et *La Poule*, d'Anne-Marie Bost., à la maison du Citoyen de Hull.

Plus de 80 toiles, aquarelles et pastels fredonnent sur les murs de la galerie Montcalm. *Hull en quatre saisons* est plutôt une seule, immense saison: celle d'un bonheur dépareillé où s'amusent des coins du Paradis, des enfants au jeu, des animaux aux formes inimitables et des êtres humains qui s'envolent, un immense sourire aux lèvres.

Anne-Marie Bost a créé pour nous cette vision pastorale où la vie est mi-réalité, mi-conte et où l'art devient un outil pour chanter les plaisirs d'un quotidien simple, rural, où s'empiètent avec un plaisir évident nature, bêtes et humains.

L'artiste québécoise s'en donne à coeur joie: sa recette picturale est simple, soi-disant naïve et reprise à volonté. Comme une chanson plaisante que l'on fredonne constamment et qui conserve son charme au fil des répétitions.

La majorité des oeuvres de Marie-Bost se ressemblent: panoramiques, souvent monochromes, remplies de détails qui racontent des histoires ordinaires et nous montrent des coins de pays remplis de monts et vals fleuris et cultivés.

Les arrière-plans sont flous. Les vastes cieux se gonflent et s'illuminent de façon abstraite; les champs et les forêts sont parfois le produit de gestes libres et superposés.

Ce sont les «petits bonshommes» et les choses dont ils s'entourent qui acquièrent une précision naïve et amusante.

La foison de ces caractères de tout acabit qui cohabitent le même univers invraisemblable donne aux oeuvres leur apparence riche et dense. Chiens, chats, moutons, vaches peuplent ce petit monde où les petites gens sont plus grandes que les maisons et où les labours se terminent contre les flancs de maisonnettes.

Il faut bien fouiller pour trouver toutes les anomalies et tous les éléments de l'histoire.

Malgré l'esprit naïf qui nous accueille dès le seuil de la galerie, les oeuvres d'Anne-Marie Bost sont rusées, remplies de traquenards visuels et de subtilités narratives.

Cependant, il n'est guère nécessaire d'en dénicher toutes les attrapes et messages. Il suffit, à l'instar d'un personnage, d'apprendre à flotter sur un petit nuage afin de retrouver la leçon du bonheur.

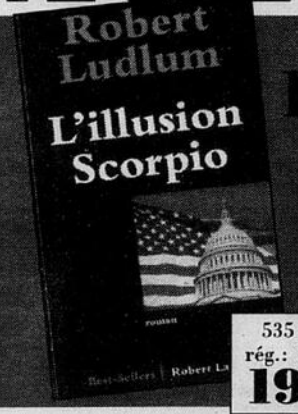
Peut-on trop se gaver de bonheur? Peut-être.

Tous ces visages heureux risquent de devenir monotones, de trop chanter «la chanson des gens heureux». Quatre-vingt-trois oeuvres qui ne parlent que d'euphorie, avec force de couleurs, de figurants et d'historiettes peuvent ennuyer, au fil des oeuvres.

Cette exposition lance une invitation spéciale à tous les Hullois. Anne-Marie Bost a dépeint les multiples visages de Hull, à chaque saison et selon les occasions. Hull en fête, Hull bleu, Hull l'hiver, Hull qui s'amuse en tout temps.

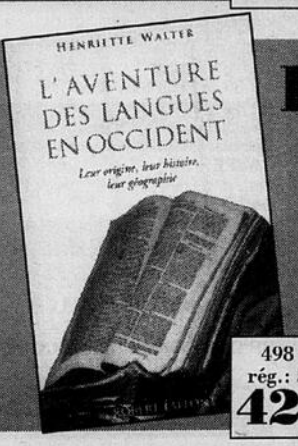
Marie Bost, sera présentée à la galerie Montcalm, maison du Citoyen, jusqu'au 2 juillet 1995.

LIVREZ-VOUS AU PLAISIR DE LIRE!

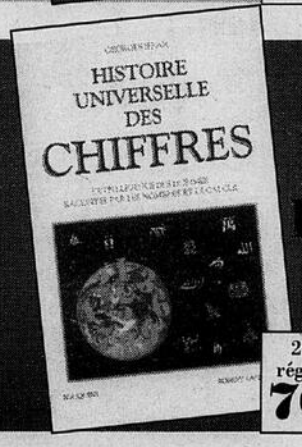


L'ILLUSION SCORPIO
Robert Ludlum
535 pages
rég.: 24,95 $
19,95 $

NON COUPABLE
John Grisham
494 pages
rég.: 24,95 $
19,95 $



L'AVENTURE DES LANGUES EN OCCIDENT
Henriette Walter
498 pages
rég.: 50,95 $
42,95 $



HISTOIRE UNIVERSELLE DES CHIFFRES
Georges Ifrah
2 volumes
rég.: 89,95 $
76,95 $

ROBERT LAFFONT

Librairie du soleil

Hull
Place Fleur de Lys, 434, boul. Saint-Joseph
(819) 595-2414 Fax : (819) 595-3672

Gatineau
Terrasse de la Savane, 25, Chemin de la Savane
(819) 246-3660 Fax : (819) 246-3662

CONCESSIONNAIRES DES PUBLICATIONS DU QUÉBEC

THÉÂTRE

Le théâtre ontarois en fête

ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

Si le théâtre professionnel bat de l'aile sous l'effet des incessantes coupes, le théâtre communautaire, lui, est bien en vie, du moins en Ontario.

Pas moins d'une quarantaine de théâtres communautaires fleurissent en effet dans la province.

La plupart de ces troupes ont 10 années d'expérience et plus, comptent en moyenne une vingtaine de bénévoles et montent parfois deux productions par année.

A-t-on besoin d'une preuve supplémentaire du dynamisme de ce milieu?

Voici que s'annonce le premier Festival de théâtre communautaire franco-ontarien, qui se tiendra du 22 au 25 juin.

Organisé par Théâtre-Action, en partenariat avec le Centre culturel d'Orléans et de Rockland, ce festival vient souligner la vitalité du théâtre communautaire et permettre à ses artisans de se rencontrer, placoter et fraterniser.

Sept troupes de l'Ontario et une du Québec, au total une centaine de personnes, se réuniront à Rockland pour des ateliers, des conférences, un match d'improvisation et un bal costumé.

«C'est un festival non compétitif, d'où la devise 'pour le meilleur et pour le plaisir'.

«C'est rare que les gens ont la chance de voir les spectacles des autres», explique Chantal Côté, coordonnatrice des communications à Théâtre Action.

Les mêmes problèmes

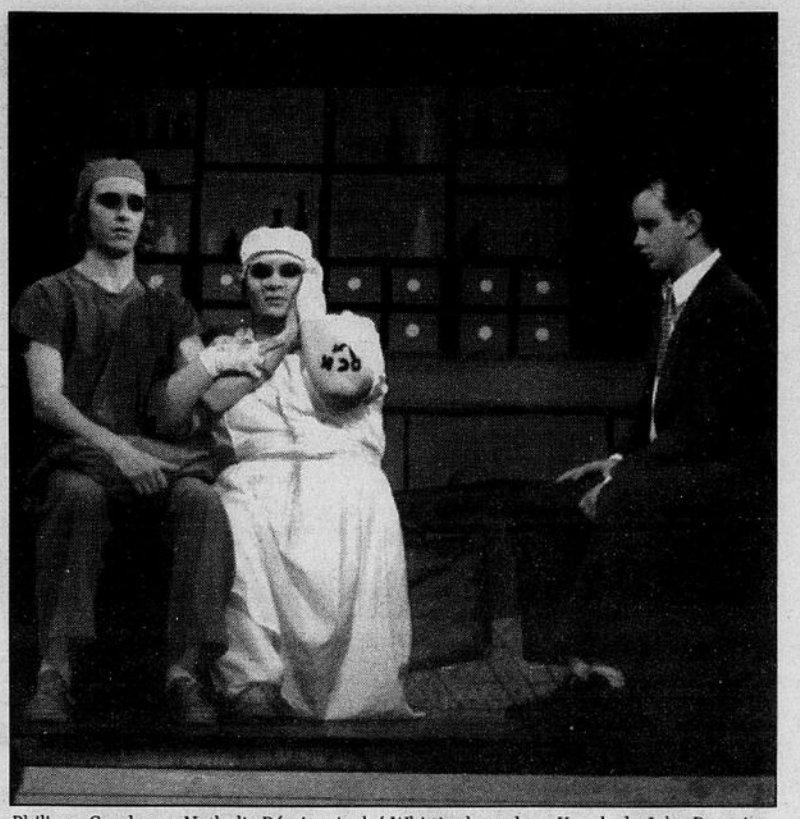
«On a la chance de rencontrer d'autres troupes et de voir qu'on vit tous les mêmes problèmes, chacun dans son coin.

«Ce genre de rencontre donne des énergies nouvelles, agit comme un ressourcement», affirme Robert-Guy Despatie, directeur général et artistique du Nouveau Théâtre d'Occasion.

Fondateur de cette troupe de Brampton, Robert-Guy Despatie joue et fait de la mise en scène.

Il consacre des heures et des heures de bénévolat au Nouveau Théâtre d'Occasion. Et il est loin d'être le seul.

«On le fait pour l'amour du théâtre. On se retrouve ensemble, les francophones, pour le plaisir de jouer, de s'amuser et de vivre en français.»



Philippe Goudreau, Nathalie Rémi et André Whittingham dans *Knock*, de Jules Romains, qui sera présenté le samedi 24 juin.

La troupe de Brampton, qui entame sa cinquième année d'existence peut compter sur un auditoire fidèle pour ses deux productions annuelles.

«On est choyé côté public, au-dessus de 300 personnes pour nos deux représentations.»

Un public fidèle

Comme ils sont situés en région éloignée et dans des communautés où les francophones sont minoritaires, les théâtres communautaires attirent généralement un public fidèle.

«Dans l'Est ontarien, c'est plus compliqué, à cause de la proximité du CNA et des compagnies professionnelles. Mais dans le Nord, le public soutient sa troupe communautaire», souligne Chantal Côté.

Bien que la production repose sur les épaules de bénévoles et de non professionnels, la qualité des pièces est loin de laisser à désirer, soutient Robert-Guy Despatie.

«Comme on fait du communautaire et qu'on est des amateurs, le milieu du théâtre professionnel nous met de côté.

Talents cachés

«Mais c'est impressionnant de voir tout ce qu'il peut y avoir de talents cachés dans une petite communauté.

«Que ce soit pour les décors, les costumes ou l'interprétation, on a souvent des gens de talent, qui sont heureux de développer ce côté d'eux-même qu'ils n'ont pu exploiter.»

Plus qu'une occasion d'échange et de formation pour les participants, le premier Festival de théâtre communautaire franco-ontarien est aussi une fenêtre ouverte sur le public.

Des passionnés du théâtre de Kaspuskasing, Windsor, Brampton, Rockland, LaSalle, Orléans et Hawkesbury présenteront leurs productions récentes au public, les 23-24 juin au Centre culturel d'Orléans.

Programmation

Albert N.
Hedwige Herbiet.
Troupe Avant-Scène de LaSalle
Vendredi 23 juin à 13 h 15

suite en page A15

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
MATINÉE À 5$ SAMEDI - DIMANCHE - REPRÉSENTATIONS AVANT 6:00

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
Stationnement gratuit après 18h sur présentation de votre billet de cinéma.

CASPER (SP) 7:00
pas de rep. jeudi mat. s. d. .. 2:20 4:40
JOHNNY MNEMONIC (AA) 9:20
GLASS SHIELD (SP) 6:45 9:10
mat. s.d. 1:55 4:20
FRENCH KISS (SP) 7:15 9:30
sam. 9:30 seul. mat. s. d. ... 1:30 4:00
Samedi 2 pour 1 voyez "IL POSTINO" à 7:30 et FRENCH KISS à 9:30

ORLÉANS
250 Centrum blvd., Orléans 834-0666
CASPER (SP) DTS 7:05 9:10
mat. s. d. 2:00 4:20
BATMAN 3 (SP)
2 écrans 6:45 6:55 9:20 9:30
mat. s. d. 1:15 1:30 3:50 4:05
DIE HARD 3 (AA) 7:15 9:40
mat. s. d. 1:45 4:15
CONGO (AA) 7:25 9:50
mat. s. d. 2:30 4:40
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP) ..... 8:00 mat. s. d. 2:15 5:00

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
DON JUAN DE MARCO (AA) 7:35 9:55
mat. s. 2:25 d. 2:25 4:50
MAD LOVE (SP) 7:25 9:50
mat. s. 2:15 d. 2:15 4:40
AN ENGLISHMAN (F) 7:10 9:20
mat. s. 2:10 d. 2:10 4:30
CIRCLE OF FRIENDS (AA) . 6:45 9:10
mat. s. 1:30 d. 1:30 3:50
OUTBREAK (AA) 7:00 9:40
mat. s. 1:45 d. 1:45 4:20
ROB ROY (AA) 6:50 9:35
mat. s. 1:35 d. 1:35 4:10
WHILE YOU WERE SLEEPING (SP) 7:15 9:30 mat. s. 2:00 d. 2:00 4:05

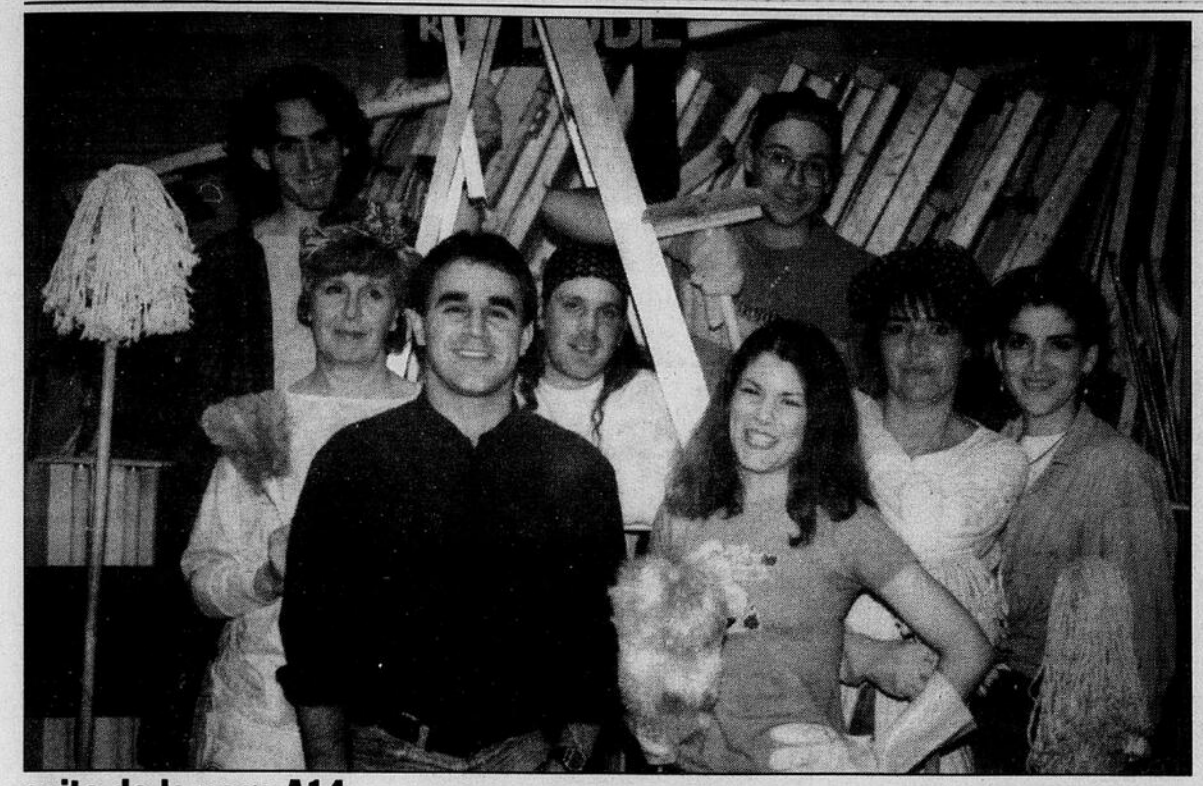
ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
DIE HARD 3 (AA) DTS 6:45 9:40
mat. s. d. 1:30 4:00
FRENCH KISS (SP) 7:15 9:30
mat. s. d. 1:55 4:30
FORGET PARIS (SP) 6:55 9:10
mat. s. d. 2:05 4:20
JOHNNY MNEMONIC (AA) . 7:35 9:50
mat. s. d. 2:20 4:40
CASPER (SP) 7:05 9:20
mat. s. d. 1:45 4:10

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
DIE HARD 3 (AA) 7:05 9:40
mat. s. d. 1:45 4:15
CASPER (SP) 6:55 9:15
mat. s. d. 2:00 4:20
BATMAN FOREVER (SP) ... 6:45 9:25
mat. s. d. 1:30 4:05
CONGO 7:15 9:50
mat. s. d. 2:15 4:30

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
CASPER (SP) DTS 7:00 9:10
mat. s. d. 1:45 4:20
DIE HARD 3 (AA) 6:45 9:25
mat. s. d. 1:30 4:00
JOHNNY MNEMONIC (AA) . 7:15 9:45
mat. s. d. 2:00 4:45

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
DIE HARD 3 (AA) DTS 7:00 9:25
mat. d. 2:00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553



suite de la page A14

Oraison
de Fernando Arrabal
Troupe Les Tréteaux de Kingston
Vendredi 23 juin à 15 h 30

D'la visite pas reposante
d'André Lacroix
Troupe Cercle Gascon II de Hawkesbury
Vendredi 23 juin à 19 h

Banlieue
De la compagnie Vox Théâtre
Troupe du Théâtre du Village d'Orléans
Vendredi 23 juin à 21 h 30

Knock
de Jules Romains
Troupe du Théâtre populaire la Ste-Famille de Rockland
Samedi 24 juin à 11h

Berthe et Rose en Floride
de Gérard Poirier
Troupe Méli-Mélo de Kapuskasing
Samedi 24 juin à 13 h 30

Le Th.éâtre de la maintenance, de Jean Barbeau., sera présenté le 24 juin par le Nouveau théâtre d'occasion, de Brampton

Bonjour là, bonjour
de Michel Tremblay
Troupe Soleil-Sud de Windsor
Samedi 24 juin, à 16 h

Le théâtre de la maintenance
de Jean Barbeau
Troupe du Nouveau théâtre d'occasion de Brampton
Samedi 24 juin à 19 h 30

Toutes les représentations auront lieu au Centre culturel d'Orléans, 6600 rue Carrière, à Orléans. Billet: 8 $ par spectacle. Passeport de 25 $ pour 4 spectacles et passeport de 50 $ pour tous les spectacles. Les billets sont disponibles à Théâtre Action (745-2322) ou au Centre culturel d'Orléans (830-6436).

G ÉCRAN 1 Version française ÉCRAN 2 G

BATMAN À JAMAIS EN VERSION FRANÇAISE
2e film NÉE POUR ÊTRE LIBRE (V.F. Born to be wild)
PRODUCTEUR EXÉCUTIF: STEVEN SPIELBERG CASPER le fantôme EN VERSION FRANÇAISE
2e film MAJOR PAYNE DAMON WAYANS

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
Ouvert tous les soirs
INFO-FILMS 24 h
663-0915

MERVEILLEUX!
"CASPER' EST LE FILM LE PLUS DRÔLE DE L'ÉTÉ"
Bob Polunsky, CBS SATELLITE NEWS COOPERATIVE
G
MAGIQUE
"UNE COMÉDIE MERVEILLEUSE ET MAGIQUE."
Jim Ferguson, PREVUE NETWORKS
CASPER
UNIVERSAL

Version française au cinéma des Promenades et au Ciné-Parc Templeton

Consultez le guide Famous Players pour horaire
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

CINÉ-GUIDE
SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
BATMAN FOREVER (G) .....7:00 - 9:35
Mat v.s.d. mar .....1:45 - 4:25
CONGO (13+).....7:15 - 9:50
Mat v.s.d. mar .....2:00 - 4:35
CASPER (en français) (G) .....6:45 - 9:00
Mat v.s.d. mar .....2:10 - 4:15

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
BATMAN FOREVER (SP) .....7:00 - 9:35
.....rep. spéciales v.s.à minuit
CONGO (AA) DTS .....7:20 - 9:35
rep. spéciales v.s.à minuit quinze
CRIMSON TIDE (AA) .....7:30 - 10:00
rep. spéciales v.s.à minuit et dix
Mat. v.s.d. mar .....2:00 - 4:20

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
BATMAN FOREVER (SP) .....7:00 - 9:35
mat v.s.d. mar .....1:30 - 4:00
CONGO (AA) DTS .....7:20 - 9:50
Mat v.s.d. mar1:50 - 4:10
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP)
.....6:50 - 9:25
Mat v.s.d. mar .....1:40 - 4:30
CRIMSON TIDE (AA) .....7:30 - 9:55
Mat v.s.d. mar .....2:00 - 4:40
BRAVEHEART (18) 8:00
Mat v.s.d. mar .....1:15 - 4:30

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
BATMAN FOREVER (SP)
.....1:30 - 4:10 - 7:00 - 9:40
v.s. en soirée 12:15
BRAVEHEART (18).....1:15 - 4:35 - 8:00

CRIMSON TIDE (AA)
.....1:40 - 4:05 - 7:30 - 9:55
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP)
.....1:40 - 4:20 - 7:20 - 10:00
CONGO (AA) DTS2:00 - 4:40 - 7:10 - 9:50

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
BATMAN FOREVER (SP).....7:20 - 9:50
mat s.d. .....2:00 - 4:30
CONGO (AA) .....7:35 - 10:00
mat s.d. .....2:15 - 4:40

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP)
.....7:00 - 9:40
mat s.d.....1:45
BRAVEHEART (18) 8:00
mat s.d.....1:30
FORGET PARIS (SP) .....7:15 - 9:15
mat s.d.....2:00

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll
BATMAN FOREVER (AA)+ OUTBREAK
CONGO (AA) +
STAR TREK GENERATIONS
DIE HARD & (AA) + KISS OF DEATH

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling
JOHNNY MNEMONIC (AA) +
DUMB AND DUMBER
CASPER (SP) + MAJOR PAYNE

FAMOUS PLAYERS

CINÉMA PLAZA 569 BOUL. ST-JOSEPH HULL
MARDI À $4.50 777-1629
G
CASPER le fantôme
EN VERSION FRANÇAISE
UNIVERSAL
Tous les soirs 7:00 - 9:00
Sam. et dim. 1:00-3:00-7:00-9:00

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440
MARDIS À $4.50
13 ANS ET +
BATMAN À JAMAIS
EN VERSION FRANÇAISE
Tous les soirs 7:00 - 9:15
Sam. dim. 1:00 3:15 7:00 9:15

OÙ VOUS SEREZ L'ESPÈCE MENACÉE
CONGO
13 ANS+

Consultez le guide Famous Players pour horaire
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

VAL KILMER TOMMY LEE JONES JIM CARREY
G
BATMAN FOREVER
NICOLE KIDMAN CHRIS O'DONNELL
WARNER BROS.
http://batmanforever.com

Version française au Ciné-Parc Templeton

Consultez le guide Famous Players pour horaire
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

EN BREF

Perry Farrel accusé de possession de cocaïne

À la suite d'une descente dans sa chambre d'hôtel, Perry Farrell, ex-leader de Jane's Addiction et instigateur du festival Lollapalooza, a été inculpé de possession de cocaïne.

Au petit écran cette semaine

À la télévision cette semaine: le 10e et dernier épisode de *L'Histoire du rock'n'roll*, Musique Plus, 19 juin 21 h.

Des concerts pour Iron Butterfly

Auteur du classique du rock psychédélique *In-A-Gadda-Da-Vida*, Iron Butterfly s'est reformé pour une série de concerts aux États-Unis.

Wilson et Love se réunissent

Mettant de côté leurs différends, Brian Wilson et Mike Love ont recommencé à composer ensemble en vue du prochain album des Beach Boys.

Disques à venir au mois de juin

Les disques de la semaine: 13 Engines, *Conquistador*, 20 juin; Long John Baldry, *A Thrill's A Thrill*, 20 juin; Black Sabbath, *Forbidden*, 20 juin; Holly Cole, *Temptation*, 20 juin; Michael Jackson, *HIStory, Past, Present and Future - Book 1*, 20 juin; Gary Moore, *Blues For Greeny*, 20 juin; Sinclair *Au mépris du danger*, 20 juin; The Verve, *A Northern Soul*, 20 juin; Big Audio Dynamite, *F-Punk*, 21 juin; Dr. John, *Afterglow*, 21 juin; The Nylons, *The Best Of The Nylons*, 21 juin; Tribes Of March, *Free Fall*, 21 juin; Young Dubliners, *Breathe*, 21 juin.

Concerts à venir

Les concerts de la semaine: The Power Company, Montréal, 17 juin; DAG, Montréal, 18 juin; Barney Bentall, Mont-Rolland, 20 juin; France D'Amour, Laval, 20 juin; The Snitches, Québec, 20 juin; Melissa Etheridge, Montréal, 21 juin; The Tea Party, Montréal, 21 juin; Death, Montréal, 22 juin; Colin Linden, Ottawa, 22 juin; Moxy Fruvous, Québec, 22 juin.

PALMARÈS

SRC CBOF Découvertes

❶ *Ici*	Daniel Lavoie
❷ *Joe Cool's Blue*	Wynton Marsalis/ Ellis Marsalis
❸ *Afro-Peruvian Classics*	The Souil of Black Peru
❹ *Les ronds de carotte*	Thomas Fersen
❺ *Misty Eyed Adventures*	Marie Brennan

CHUO FM89

❶ *L'orage des désirs*	Sylvie T. Gagné
❷ *M.échants maquereaux*	Méchants maquereaux
❸ *Blonde*	Guesch Patti
❹ *La maudite tournée*	Robert Charlebois
❺ *Écoute, petit frère*	Garçons Bouchers
❻ *Entre sourires et larmes*	Divers
❼ *Fleur de yeux*	Têtes raides
❽ *C'est toi*	Danny Brillant
❾ *Cannibale*	Dalcan
❿ *Comme de la musique*	Marie-Jo Thério

Le Top 5 Polysons

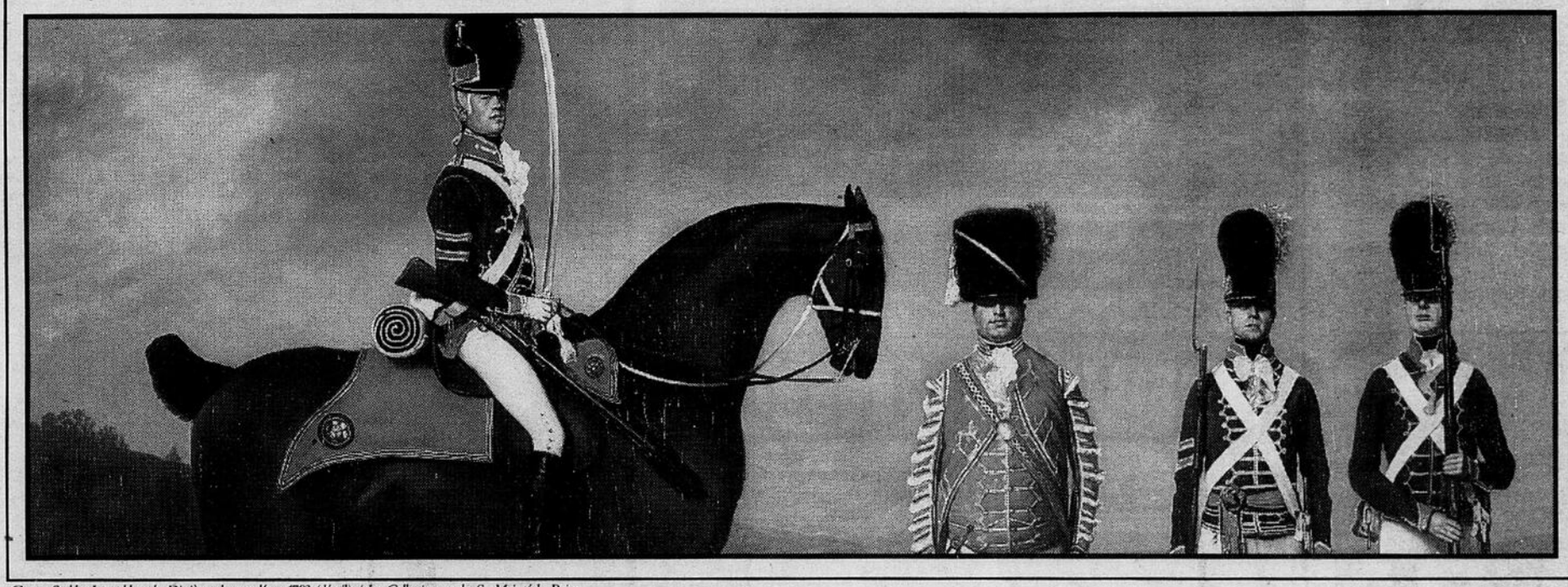
cktf 104.1 énergie

Gagnez le Top 5 Polysons tous les samedis lors du décompte de l'Outaouais avec Pierre Tremblay de 10 h à 13 h. Complétez ce coupon et faites-le parvenir à CKTF, 105, rue Bellehumeur à Gatineau (Québec) J8T 6K5 ou déposez chez Polysons aux Promenades de l'Outaouais

La nouveauté

Remplir et retourner à "Concours Le Top 5 Polysons
105, rue Bellehumeur, Gatineau (Québec) J8T 6K5"
ou déposez chez Polysons

Nom:.....
Adresse:.....
Ville:..... Prov.:..... Code postal:.....
Téléphone: rés.( ) ..... bur.:( ).....



George Stubbs, Les soldats du Dixième dragons léger, 1793 (détail) / La Collection royale, Sa Majesté la Reine

CHAPEAU L'EXPO!

LES TABLEAUX DE LA REINE

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA DÈS LE VENDREDI 23 JUIN 1995

Le Musée des beaux-arts du Canada est fier de présenter trente chefs-d'oeuvre tirés de la Collection royale de Sa Majesté la Reine. Représentatifs des goûts particuliers des monarques et collectionneurs de la royauté, ces tableaux ornent les résidences royales dont le palais de Buckingham et le château de Windsor. Les tableaux de la Reine : une exclusivité nord-américaine qui mérite une visite cet été.

L'exposition a été rendue possible grâce à la générosité de la Fondation American Express. Entrée libre pour les détenteurs de la carte American Express, grâce à la Banque Amex du Canada.

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada

380, prom. Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 990-1985 1-800-319-ARTS

Canada

A.17

- L'art contemporain du barbecue
- L'aventure en kayak
- Petits coins de paradis
- Flâner beau temps, mauvais temps
- Grimper vers le ciel

GUIDE 1995 VACANCES

LeDr

17 JUIN 1995

Goût de soleil!

Photo: Étienne Morin

Le seul circuit touristique vous permettant de monter et de descendre à volonté à 14 arrêts.

CAPITAL TROLLEY TOURS

Visitez à votre rythme ! Faites le circuit complet en 2 heures ou descendez du trolley à l'un ou l'autre de nos 14 arrêts pour visiter, magasiner ou manger. Remontez ensuite à bord d'un autre trolley pour poursuivre votre excursion. Votre billet est valide pour la journée.

Tarif de 9$ **seulement pour les résidents de la région**

Le seul tour commenté bilingue

Tél. : 241-0658

A-18

DÉCOUVREZ LA PETITE-NATION

Club de Golf Montpellier

GOLF 4 44$

* Sur location d'une voiture motorisée

* **DAMES : mardis et jeudis**

* **AÎNÉS : lundis et mercredis (65 ans +)**

Valide en mai - juin - septembre - octobre non fériés

NOUVEAUTÉS

- **LAC ET MONTICULES AU TROU N°11**
- **CASSE-CROÛTE ENTIÈREMENT RÉNOVÉ**
- **SALLE DE RÉCEPTION PRIVÉE POUR PETITS GROUPES**

TARIFS RÉDUITS APRÈS 13H

Super rabais tournois **9 44$**

Informez-vous des conditions et disponibilités

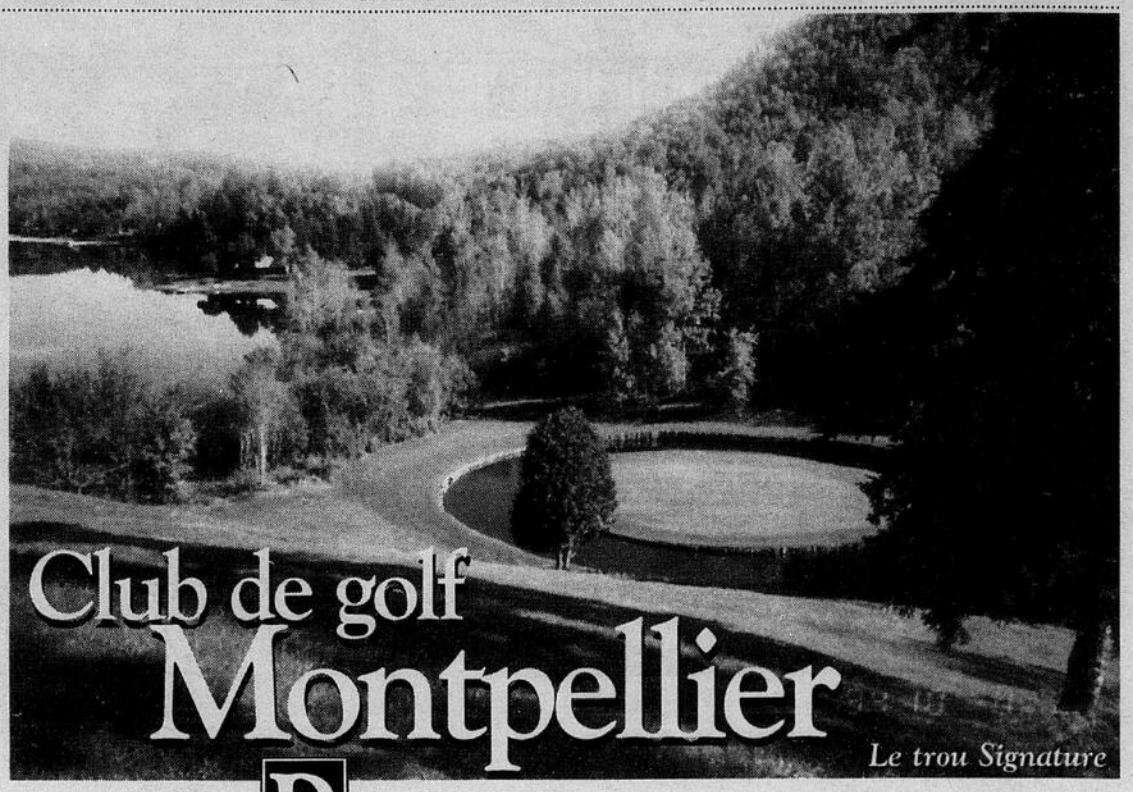
Défiez notre unique trou # 4

DIABOLIQUE

75 voitures motorisées
Salles de réceptions pour 500 personnes
Propriétaire : Stéphane "44" Richer
Professionnel : Germain "junior" Périard

(819) 428-GOLF

BORD DU LAC SIMON - 50 MINUTES DU CENTRE-VILLE



Club de golf Montpellier

Le trou Signature

Le golf en montagne par excellence! Dès l'arrivée, le chemin côtoie les trous nos. 15, 16, 2, 1 et 9; vous en avez plein la vue! À la boutique, vous serez accueilli chaleureusement par notre pro, Germain Junior Périard, et toute son équipe.

Dans un local entièrement rénové et rempli d'articles de sport et de vêtements mode, vous aurez la possibilité de louer l'une de nos 75 voitures motorisées avec toit, un sac, des bâtons, ou de prendre rendez-vous pour une leçon de golf. Puis, c'est la féerie du parcours qui vous attend: ses allées vallonnées, ses départs de qualité, ses verts exceptionnels... Au tour no. 4, l'aventure débute; un vert sur une île, quelle invention... et tout un défi à relever! Entre le 9e et le 10e, arrêtez-vous quelques minutes au Croûton, prendre une bouchée et un rafraîchissement, avant d'attaquer la deuxième partie du parcours. Au trou no. 11, ouvrez bien les yeux, Graham Cooke est passé avant vous et a laissé déborder son imagination: un lac qui s'étire tout le long de l'allée, des monticules de l'autre côté, une réalisation unique... à regarder à nouveau à partir du vert no. 13, la vue est époustouflante! Au 19e trou, entrez au Salon-Bar 44, temple de la renommée de Stéphane Richer, propriétaire. Installez-vous sur la terrasse à l'abri des moustiques, et admirez le majestueux Lac Simon. Vous êtes conquis? Vous désirez organiser votre tournoi pour ébahir tous vos amis? Nous avons l'expériences et toutes les installations requises pour vous satisfaire. Nos salles de réceptions peuvent accueillir jusqu'à 500 convives et la Salle Montpellier a été aménagée spécialement pour préserver l'intimité des plus petits groupes. La renommée du Club de Golf Montpellier est basée sur l'accueil, sur l'atmosphère chaleureuse qu'on y trouve à chaque visite... Nous vous attendons avec impatience pour vous faire vivre une expérience inoubliable! Et si Stéphane nous rapporte la coupe Stanley, vous aurez peut-être la chance d'y boire... un rêve qui pourrait se concrétiser très bientôt!

La fête musicale de la Petite-Nation

Musique du Bout

Une place de choix
du 14 au 20 août 1995

Une accueillante vallée bucolique où l'on vous donne rendez-vous dans les rues, l'église, les établissements hôteliers et sous le grand chapiteau pour célébrer la musique dans tous ses rythmes : du rock au classique, du jazz au country, du folklore au blues...

On vous réserve une place de choix pour partager des moments passionnants avec des artistes bien connus et découvrir ceux qui, dès demain, seront nos grandes vedettes.

Atmosphère garantie!

CKOM FM *Renseignements et réservations : (819) 983-3273*

AGENCE RENÉ BOYER ASSURANCES GÉNÉRALES INC.

Plus de 25 spectacles

dont

Richard Desjardins
et Abbittibbi
Dan Bigras
Karen Young et
un quatuor à cordes

L'Ensemble Vivaldi

BRASSE CAMARADE et
POSSESSION SIMPLE

et beaucoup beaucoup d'autres!

Le Centre touristique La Petite Rouge

Situé à 20 minutes au Nord de Montebello.

Le centre touristique
La Petite Rouge
Route 323, St-Émile de Suffolk
Québec J0V 1Y0
Tél.: (819) 426-2191
Télécopieur: (819) 426-2569

«Week-end»

Tarif de fin de semaine
Incluant: 2 nuits dans votre chalet privé - 6 repas
tennis, kayak, canot,
vélo de montagne
musicien-chansonnier le samedi soir

Jeux divers extérieurs
ballon-volant sur plage
Plage privée
Adulte: par personne 120 $
Enfant: 10 à 16 ans 90 $
Enfant: 2 à 9 ans 70 $
À ajouter la TPS seulement
À noter: minimum 4 personnes
Disponibilité
en juillet seulement.

FESTIVALS

L'été des géants

GUIDE 1995 VACANCES

Les vedettes se succèdent sur les scènes de la région

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Le festival a une région, l'Outaouais.

Jusqu'au week-end de la Fête du travail, rares sont les samedis et dimanches sans spectacle dans la région. Un véritable El Dorado pour les amants de la musique, en plein air surtout.

Les géants, les ancêtres sont de retour. Au grand soulagement des habitants de la région et des touristes qui sillonnent les routes de l'Outaouais durant les mois d'été.

Des géants qui ont une fois de plus trouvé le moyen de jouer la carte de l'originalité, sans se copier, sans s'imiter. Tellement qu'il faudrait baptiser le coin de région «Hétéroclyte».

Le Festival franco-ontarien part le bal avec une vingtième chandelle allumée sur son gâteau d'anniversaire. Peu s'en est fallu pour que l'événement soit mis sur la glace. Une faillite qui a coûté cher au Festival franco-ontarien et dont seuls quelques irréductibles ont pu sortir la barque d'une puissante tempête en haute mer.

La rencontre historique aura donc lieu, là où le festival cache ses plus beaux souvenirs, au parc Major. Elle se tient du 20 au 24 juin et sa grille renferme, entre autres, les prestations de Richard Desjardins et Abbittibbi, le 20 juin, les Colocs et Kif-Kif, le lendemain, Claude Dubois et Robert Paquette, le 22, Paul Piché, le 23 et Beau Dommage, le 24. Seront aussi de la partie Térez Montcalm, Vice-Versa, Passe-Partout, André Lejeune, Chuck Labelle et les amuseurs urbains *Illotopie*. La plupart des spectacles de la grande scène débuteront vers 19 h 30 et ça se termine sur la deuxième scène, vers 23 h pour se poursuivre jusqu'à une heure raisonnable.

Jalbert et Bélanger

Prochain arrêt de la route des festivals, le parc du Centenaire de Buckingham où une grille alléchante attend les festivaliers, du 6 au 9 juillet. Le coup d'envoi sera donné le jeudi par les groupes Les Insomniaques, les Hardis Moussaillons et Zébulon. Le lendemain, Térez Montcalm préparera la table pour Robert Charlebois et une des dernières prestations de *La Maudite tournée*, captée récemment sur disque compact et nettement le meilleur effort de Charlebois au cours des dernières années. Pour le samedi 8 juin, retour attendu de Laurence Jalbert, une des artistes les plus courues de la région, et Daniel Bélanger dont les «insomniaques» seront bientôt remplacés. Occasion unique d'entendre le nouveau matériel de l'auteur-compositeur-interprète qui a changé bien des règles de l'industrie québécoise du disque et qui s'avère un habile communicateur sur scène. Le festival de Buckingham se termine avec les Lauréats de la SRC, Jason Roos, Patrice Servant et la revue musicale *Beatles Forever*. L'événement propose des activités le jour et ses spectacles ont lieu vers 19 h.

Jusqu'au week-end de la Fête du travail, rares sont les samedis et dimanches sans spectacle dans la région. Un véritable El Dorado pour les amants de la musique, en plein air surtout.

Robert Charlebois

Classique et Jazz

Une fois de plus, le service des Arts et de la Culture de la ville de Hull récidive avec sa série *Grandes chaleurs de l'été*. Place donc aux spectacles de la canicule, du 11 au 28 juillet, à la musique classique du directeur artistique de l'Orchestre de chambre de Hull, Louis Lavigueur, du 11 au 14 juillet, aux danses folkloriques, du 18 au 21 du même mois et, finalement, à des spectacles pour la famille, du 25 au 28 juillet. Point de ralliement, la Promenade du Portage.

Dans la région, juillet est synonyme de jazz et pour une quinzième année consécutive, c'est vers le parc de la Confédération qu'il faudra converger. Du 14 au 23 juillet, le Festival international de jazz d'Ottawa propose rien de moins que 125 prestations données par quelque 500 musiciens.

Chronologiquement parlant, les principaux rendez-vous auront lieu, le samedi 15 juillet, avec Bob Mover et le Quartet de jazz de Toronto, le lundi, avec le T.S. Monk Sextet, le lendemain avec le trio d'Oliver Jones, le mercredi 19 juillet avec l'orchestre de Woody Herman, le jeudi avec le trio Medeski, Martin and Wood, le vendredi avec The Vanessa Rubin, le samedi avec le retour sur scène de Lighthouse et le passage du Ranee Lee Quintet. La plupart des spectacles ci-haut mentionnés sont présentés en soirée, au parc de la Confédération, sauf pour le récital de Ranee Lee, au Centre national des arts. De plus, le Festival international de jazz a prévu des prestations au parc de l'Imaginaire d'Aylmer, au parc Andrew-Haydon de Nepean et sur le marché By d'Ottawa.

Plus de Clog

Pour les friands de musique country, une bonne et une mauvaise nouvelle.

La bonne: Le Hot New Countryfest est de retour à l'autodrome Capital Speedway de Stittsville, le dimanche 16 juillet. Les premières notes retentiront dès midi et on pourra voir et entendre, les Vince Gill, Mark Chestnut, Patty Loveless, Susan Anglukark et Carole Ann King.

La mauvaise nouvelle: le Gatineau Clog de Low a fermé ses livres, cette année après une carrière d'une douzaine d'années.

La route des festivals salue aussi le retour de Cultures Canada, l'événement estival par excellence pour les découvertes et ses partenaires, cinq institutions culturelles nationales, le Centre national des arts, le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée canadien des civilisations, la Bibliothèque national du Canada et le Théâtre de l'Astrolabe de la Commission de la capitale nationale.

Quatres jours

Cette année, Cultures Canada présente ses activités en quatre blocs d'une durée de quatre jours plutôt que de les présenter échelonnées sur deux mois et demi et presqu'à tous les jours.

Les points de rendez-vous auront lieu du 27 au 31 juillet pour *Voix unies*, du 4 au 7 août pour *Vent des prairies*, du 11 au 14 du même mois pour *Magie celte* et du 18 au 20 août pour *Rythmes de l'Inde*.

L'événement Cultures Canada sera présenté sur cinq lieux différents. Surprises et enchantement garantis. On s'en reparle.

Au parc de l'Imaginaire d'Aylmer, la directrice, Yvette Debain n'a rien ménagé. La saison débute le 21 juin avec le traditionnel *Solstice d'été* et l'Orchestre de chambre de Hull qui va interpréter, dès 20 h, *Les Quatre saisons* de Vivaldi. Cet été, l'Imaginaire accueillera divers artistes, dont Alain Lamontagne, le 30 juillet et Bourbon Gauthier, le 2 août.

Ä la Maison de la culture de Gatineau, on ne fait pas relâche durant la saison estivale avec la série Côté jardin sur la terrasse du Café. Cinq spectacles avec Sylvain Lelièvre, le 4 juillet, Claude Gauthier, le 11, Breen Leboeuf le 18, Stephen Faulkner le 25 et Marie-Claire Séguin, le 1er août. Ä 20 h, et c'est gratuit.

Ballons

Parti de rien, le Festival de montgolfières de Gatineau est vite devenu la fierté d'une population. Et ce sera encore une fois le cas, cet été, du 1er au 4 septembre, au parc La Baie de Gatineau. Des gros ballons, il y en aura plus de 150, mais attention à la grille de spectacles. Éric Lapointe, le 1er, suivi de Marjo, le lendemain. Pour la soirée du 3 septembre, un *show-concept*, *Tout feu tout flamme* monté par le porte-parole de l'événement, le comédien-animateur et lui-même aérostier Gaston Lepage. Sonia Benezra animera la soirée et ses invités seront Sylvain Cossette, Michael Rancourt, Jim Corcoran, Mitsou et Mario Pelchat. Le dernier spectacle sur la grande scène sera celui de Gildor Roy, le lundi 4 septembre. Il faut ajouter à cela des prestations qui seront données en matinées et l'omniprésence d'amuseurs publics sur les lieux.

D'autres festivals se tiendront dans la région. On pense, entre autres, à l'événement féérique de la Petite-Nation et au week-end de blues du parc Major qui avait accueilli l'année dernière Clarence Clemons, le saxo de Bruce Springsteen et Mick Fleetwood, le fondateur de Fleetwood Mac. Là encore, on s'en reparlera.

Et soulignons que, pour la plupart des rendez-vous de l'été, un passeport est disponible et donne droit à de remarquables rabais. Ils sont, pour la plupart, vendus avant le début de l'événement.

CUISINE D'ÉTÉ

Bouffe, bière et plaisirs

L'art contemporain du barbecue

GUIDE 1995 VACANCES

JEAN-CLAUDE SURPRENANT
LeDroit

Ah, l'été... le soleil, le ronronnement des tondeuses et l'ennivrante odeur des barbecues. Les barbecues: y a-t-il plus agréable activité sociale sous le soleil?

Ah! le doux plaisir de discuter de tout et surtout de rien avec les copains autour d'un barbecue, rafraîchissement à la main et hot dog en bouche...

Non, rien n'est plus agréable si, bien sûr, on sait s'y prendre. Car, si proche du paradis, on peut chuter bien bas. Il suffit de peu pour que la bonne idée se transforme en un labeur essouflant pour l'hôte ou un ennui mortel pour tous et chacun.

On le devine donc, il faut bien s'organiser et être prêt à tout.

Quand l'appétit va tout va

Qui dit barbecue pense souvent hamburger, steak, hot dog et saucisses.

Mais il ne faudrait pas se limiter, ni oublier les à-côtés, si importants.

On doit prévoir les sauces, mais aussi des crudités, des salades, de la semoule, du riz: l'imagination est au rendez-vous.

En fait, il y a peu de limites à ce qu'on peut cuisiner avec un barbecue. Il suffit de consulter la courte sélection de livres dans le bas de la page pour s'en convaincre. Même les végétariens y trouveront leur compte.

N'oubliez pas que le succès de la fête reposera en bonne partie sur la variété et l'audace des mets offerts. Laissez-vous aller: quand on porte des pantalons courts, on oublie souvent de porter des jugements.

Préparez tous les aliments à l'avance et n'en laissez traîner aucun au soleil, pour éviter des ennuis de santé.

Rafraîchissements

Comme il faut boire aussi, prévoyez suffisament de bière, de coolers et d'autres breuvages pour toute la fête.

Pensez aussi à un espace pour entreposer ces boissons au froid. Recyclez le bac à recyclage: emmagasinez-y de la glace pour les bouteilles et cannettes.

Par ailleurs, invitez toujours un goinfre, quelqu'un qui, vous en êtes sur, mangera tellement que tous les regards seront portés vers lui. Ainsi, ce copain vous permettra de vous empiffrez de votre quatrième hamburger sans que personne ne s'en aperçoive.

Les lieux du crime

S'assurer que l'on a tout ce qu'il faut pour recevoir les vingt amis du travail n'est pas aussi simple qu'il n'y paraît.

A-t-on suffisamment de chaises ou de bûches (car vous ne désirez pas que le goinfre s'installe sur vos genoux)?

Y a-t-il de l'ombre dans la cour ou doit-on se trouver des parasols?

Où est la vaisselle en plastique du dernier *party*?

Où, dans la maison, pourront aller les invités fatigués du soleil?

Où pourra-t-on se réfugier en cas d'averse?

S'il y a une piscine, il faut aussi s'assurer de laisser des serviettes près de l'entrée de la maison.

On doit aussi éviter de laisser des objets très fragiles sur le chemin qui mène de l'entrée à la chambre de bain, car, avec les heures et les bières, la démarche de chacun ne sera peut-être plus aussi solide.

Prévoyez aussi des poubelles à plusieurs endroits pour ne pas passer la semaine suivante à faire le ménage chez vous et chez le voisin (que vous aurez averti à l'avance de la fête).

Pour les enfants: plaisirs et sécurité

Prévoyez un coin sécuritaire pour les enfants, à l'extérieur comme à l'intérieur, avec des jeux et autres divertissements appropriés.

Adaptez les mets apprêtés à la bouche des enfants. Le gargantuesque hamburger que vous reluquez suggère les pires délices, mais s'il est aussi gros que la tête de votre enfant, ce n'est pas aussi fameux pour lui.

De même, prévoyez des sauces moins épicées et des présentations attirantes pour les enfants.

N'hésitez pas à acheter des croustilles ou autres friandises, mais prévoyez aussi des carottes crues et des fruits. C'est mieux pour les enfants... et pour certains parents.

S'il y a une piscine, assurez-vous que tout soit bien sécuritaire et qu'au moins un adulte garde l'oeil à tout moment sur les enfants.

> Il y a peu de limites à ce qu'on peut cuisiner avec un barbecue. Même les végétariens y trouveront même leur compte.

Folie dans l'arrière-cour

Une fois l'essentiel en place, pourquoi ne pas prévoir un petit superflu pour animer la fête? Qui a dit qu'on doit s'en tenir à la tradition? N'hésitez pas à donner un thème à votre barbecue. Pourquoi pas un barbecue médiéval: tout le monde mange avec ses doigts de gros morceaux de viande et des fruits crus? Un barbecue de la *P'tite Vie*? (Il n'y a pas de plus belle décoration que des sacs à poubelle!)

Impossible n'est pas barbecue!

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le barbecue comme art de vivre

Le barbecue permet souvent de se libérer des petits tracas quotidiens. Le soleil, la chaleur, l'odeur des grillades semblent stimuler ce désir de liberté qu'exprime si bien ce chef de balcon, amateur de crevettes (un très bon choix).

Pour en savoir plus...

N'hésitez pas à communiquer avec l'Office de protection du consommateur au (819) 772-3041 ou 1-800-663-3041.

Informez-vous au sujet du *Guide pratique de l'alimentation*, qui prodigue de bons conseils pour tout ce qui regarde la cuisson au barbecue, y compris les questions de sous, de santé et de sécurité.

Quelques livres de recettes

- Carroll, John Phillip, *Les Grillades*, Solar, 32,50 $
- Dard, Patrice, *Le Barbecue*, éditions de l'Homme, 14, 95 $
- Fischer, Paulette et Hertzog, Jeanne, *Recettes pour grillades*, Delta Poche SAEP, 8,95 $
- Norman, Cecilia, *Le Livre des grillades & barbecues*, Héritage, 14,95 $
- Ouellet, Yves et Philion, Hélène, *La Grande Cuisine des petits campements*, Guy Saint-Jean éditeur, 14,95 $
- Tremblay, Céline, *Plaisirs d'été – Le guide du parfait braiseur*, éditions de l'Homme, 24,95 $
- *La Cuisine en plein air*, série *Cuisiner mieux*, Time-Life, 32,95 $
- *Grillades: cuisine saine et naturelle*, éditions Tournesol, 4,95 $
- *Pique-niques et barbecues*, Solar, 34,95 $
- *Cuisine d'été et recettes barbecues*, Coup de pouce, 29,95 $

Pour les végétariens
(et pour les amateurs de variété)

- Chef, Vicky et Biscotti, Dominique. *Barbecue végétarien*, Guide gourmand, Stanké, 13,95 $
- *Plantes sauvages au menu*, Guide culinaire Fleurbec, 14,95 $
- Garden, Anne, *La Cuisine des champs*, éditions de l'Homme, 24,95 $

Le choix d'un barbecue au gaz

Vous songez acheter un barbecue? Le modèle au gaz est certainement le plus pratique, car vous n'avez pas à vous occuper des briquettes de charbons de bois. Quant aux barbecues au gaz, on n'en compte plus les modèles.

Pour s'y retrouver, le magazine *Protégez-vous* publiait, en mai 1992, une analyse de divers modèles. On ne peut évidemment reproduire celle-ci, très complète, mais voici quand même conseils de base, quelques qualités à rechercher lors de l'achat:

- le barbecue doit posséder deux brûleurs indépendants, offrir une bonne gamme de températures et répartir uniformément la chaleur sur la grille;
- plusieurs aliments doivent être cuits à basse température, pour ne pas brûler. Certains barbecues n'y réussissent pas très bien, alors il faut bien surveiller les aliments;
- il faut choisir la surface en fonction de l'utilisation qu'on en fera. Les petites surfaces conviennent très bien pour 2 ou 4 personnes;
- vérifiez la facilité de manoeuvres des boutons de commandes, assurez-vous que l'entretien et le nettoyage ne sera rendu plus difficile par des décorations, par exemple;
- les poignées de couvercle sur le côté sont préférables à celles situées sur l'avant, parce que la chaleur et la vapeur qui se dégage lors de l'ouverture peuvent surprendre et causer des accidents;
- s'assurer que le barbecue possède une ouverture adéquate pour l'allumage manuel si le dispositif d'allumage fait défaut;
- un brûleur supplémentaire est utile, tout comme des tablettes supplémentaires et des demi-grilles;
- les jauges à gaz sont souvent inutiles, tout comme les hublots sur le couvercle, qui s'embuent rapidement.

TOURISME

GUIDE VACANCES 1995

Promenades

D'agréables escapades d'une journée

FRANCE PILON
LeDroit

Il n'est pas nécessaire de parcourir des milliers de kilomètres pour se sentir en vacances.

Il suffit parfois d'une randonnée d'une journée dans les villes et villages environnants pour se sentir dépaysé.

À partir des centres urbains d'Ottawa et de Hull, il existe une multitude de destinations intéressantes qui ne demandent qu'à être découvertes. L'une d'elles est la petite ville de Perth, à une heure d'Ottawa, dans le comté de Lanark. Le centre-ville a conservé son cachet d'antan avec ses magasins aux enseignes anciennes, ses boutiques d'artisanat et d'antiquités et ses restaurants-bistros. Un festival du Coeur de l'été aura lieu du 9 au 26 août.

Avant d'arriver à Perth, les fous de chocolat ne pourront résister à la tentation de visiter la chocolaterie Hersheys, à Smiths Falls. Les visites ont lieu du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

Il n'y a pas que du chocolat à Smiths Falls. Avec ses 300 acres de parcs, ses pistes cyclables, ses terrains de tennis gratuits, on peut y passer une agréable journée. À marquer sur son calendrier, l'exposition d'autos anciennes, du 30 juillet au 6 août.

Dépaysement

Une escapade à Merrickville, une ville fondée en 1793, constitue aussi un dépaysement assuré. À 40 minutes d'Ottawa, le visiteur se trouve plongé dans une autre époque. Située en bordure du canal Rideau, cette ville a des allures victoriennes avec ses propriétés historiques, ses gîtes du passant et ses magasins attrayants. On peut y faire une croisière en bateau.

En une journée, il est aussi agréable d'aller faire un tour à Kingston, l'une des plus anciennes villes du Canada. Grand port de plaisance où les amateurs de voile peuvent toujours compter sur un bon vent qui souffle sur le lac Ontario, Kingston a été la première capitale du Canada. On peut y visiter le Fort Henry, une forteresse britannique impressionnante construite au 19e siècle, et l'ancienne demeure de Sir John A. MacDonald, premier ministre du Canada, Villa Bellevue, où les guides accueillent les visiteurs en costume d'époque.

Plusieurs bateaux de croisière sillonnent le lac Ontario et les départs ont lieu régulièrement.

Aussi, pourquoi ne pas visiter le village historique d'Upper Canada Village, à Morrisburg, à une heure, au sud d'Ottawa. Ce village de 1860 reconstitué offre au visiter une promenade comme au siècle dernier, en regardant le boulanger pétrir son pain, les fermiers travailler aux champs, et le maréchal-ferrant ferrer les sabots d'un cheval.

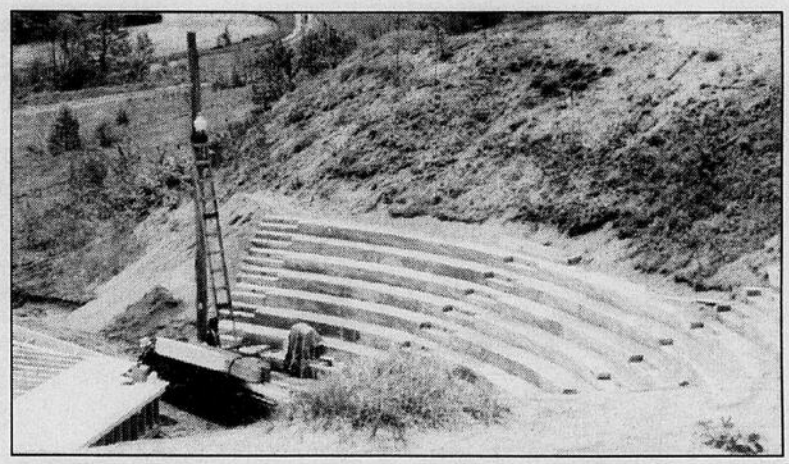
Du côté de l'Outaouais, la région de la Petite-Nation demeure une destination dont on ne se lasse jamais. Saint-André-Avellin, Montebello et son château sont des sites de choix. Il faut aussi s'arrêter au manoir de Louis-Joseph Papineau, tout rose et pimpant et à la gare, sur la rue Notre-Dame, qui a été transformée en centre d'interprétation historique.

Les enfants vont particulièrement adorer le parc Oméga, à Montebello, où les animaux sauvages, comme les cerfs de Virginie, les wapiti, les ours noirs, les sangliers, se promènent en toute liberté dans leur habitat naturel.

Cette année, le théâtre de l'Épi d'or, à Ripon, construit comme un théâtre grec, présentera des spectacles, après une pause de quatre ans.

Musique en août, un grand festival de musique, classique populaire et jazz, se tiendra dans quatre villages, à Saint-André-Avellin, Montebello, Plaisance et Ripon.

Enfin la meilleure façon de découvrir le petit village de Wakefield, c'est de prendre le train à vapeur à Hull. Le trajet dure 1 h 20 minutes.



Le théâtre de l'Épi d'or Construit comme un théâtre grec, on y présente cet été des spectacles, après une interruption de quatre ans.

Mon Chez-Nous

LAC-DES-PLAGES

MON CHEZ-NOUS, un bijou de famille!

Depuis 1930, la famille Schmidt accueille la clientèle touristique à l'hôtel Mon Chez-Nous dans un environnement naturel empreint de beauté et d'harmonie. Cette entreprise familiale continue sa tradition d'hospitalité en développant et en améliorant constamment son produit année après année.

Pour tous les budgets
De six chambres à l'origine, l'entreprise compte maintenant 37 unités d'hébergement: 13 chambres nouvellement rénovées et redécorées dans l'auberge, deux nouvelles suites avec grand lit et bain double, des motels de catégorie supérieure avec foyer, des appartements-hôtel avec cuisinette et foyer et des motels de catégorie standard. La presque totalité des unités ont la vue sur le magnifique lac des Plages.

Reconnu pour la qualité de sa cuisine maison assaisonnée de saveurs régionales, Mon Chez-Nous s'enorgueillit d'avoir encore un poêle à bois dans la cuisine pour la préparation de certains plats traditionnels, pour faire lever la pâte à pain et pour cuire la fameuse tarte au sucre de maman Éléonore.

Le salon d'accueil avec foyer et le bar viennent aussi d'être redécorés. La nouvelle ambiance du bar qui se donne des allures de bistro plaira sûrement aux visiteurs et aux amateurs de billard et d'appareils casino ou permettra de déguster un verre de sangria ou un café en admirant la vue sur le lac.

Site privilégié
Aux confins de l'Outaouais et des Laurentides, à mi-chemin entre Montebello et St-Jovite, dans la belle région de la Petite-Nation , Mon Chez-Nous, ce charmant petit hôtel de villégiature offre plusieurs activités sur place et à proximité. La plage, au sable fin et à descente graduelle rend la baignade agréable et sécuritaire. Un bar terrasse, directement sur la plage, avec casse-croûte, devient le rendez-vous des vacanciers et des visiteurs et on y assiste à des couchers de soleil inoubliables... Des équipements sportifs sont disponibles : chaloupe, canot, kayak, pédalo, vélo, motomarine, moteurs hors-bord, pendant la saison estivale.

De tout pour tous
Au gré des saisons, l'Hôtel propose des activités en forêt (sentiers pédestres, de ski de fond, de motoneige, de moto 4x4) et des activités pour tous les goûts avec différents partenaires touristiques de la région (six golf à moins d'une demi-heure, équitation, étangs de pêche, visites culturelles, sites touristiques et même des soins de beauté de détente).

Une salle de banquet de 175 places et une salle de réunion complètent les services offerts à Mon Chez-Nous. Le personnel est expérimenté et courtois et l'accueil est des plus chaleureux.

Mon chez-Nous a mérité plusieurs distinctions au cours de sa longue vie: deux Grands Prix du tourisme, en accueil et en développement, le prix de l'Hôtelier de l'année au Québec en 1992, deux prix d'excellence décernés par la Chambre de commerce de la Petite-Nation.

À 1 h 30 de Hull, à proximité du Mont-Tremblant, Mon Chez-Nous se définit comme une tradition d'hospitalité, une destination vacances, un rendez-vous amoureux, une rencontre d'affaires, une étape pour les voyageurs, une cachette pour le ressourcement et un bijou pour les connaisseurs.

Au plaisir de vous accueillir chez-nous.
La famille Schmidt

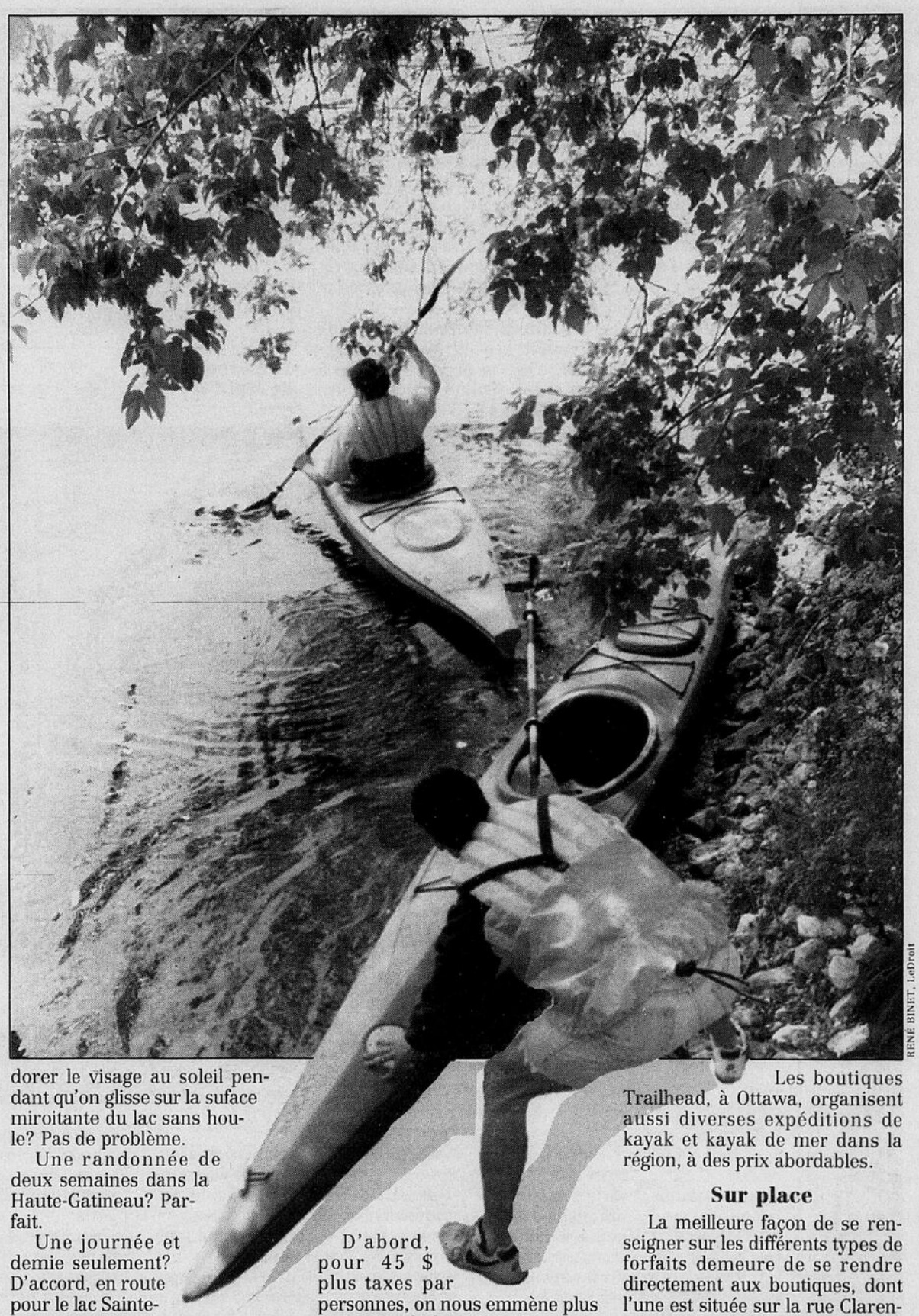
SUR L'EAU

Le paradis d'Agaguk

Le kayak flotte sur une popularité nouvelle

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Oubliez le téléphone, le fax, les prises de bec, les problèmes. Sur la rivière Gatineau, à Wakefield, vers 10 h le samedi matin, il n'y a pas grand bruit. Assis dans un kayak, on se sent plutôt à quelques milles nautiques à peine du paradis.



RENÉ BINET, LeDroit

Au loin, le doux clapotis des légers rapides où se trouvait jadis l'ancien pont. Encore plus près de l'eau que dans un canot conventionnel, l'adepte du kayak se sent plutôt comme l'intrus des lieux, comme s'il s'introduisait dans un monde qui ne lui est pas destiné tellement tout est calme.

Heureusement, ce qui était jadis un sport pour casse-cou est devenu, avec les années, accessible à tous.

De tout pour tous

L'arrivée du kayak de mer rend en tout cas la vie plus facile à ceux qui préfèrent la tranquillité de l'eau calme ou encore la vivacité des rapides sans grand risque de chavirer.

«Aujourd'hui, les jeunes aiment tout ce qui est excessif, explique Jim, d'Expédition Radisson, à Wakefield. Ils veulent se lancer dans le vide en bungee et faire des choses de cette intensité. C'est pourquoi nos cours et nos expéditions de kayak de rivière sont très populaires ces temps-ci auprès des jeunes adultes.

«Mais, comme tout le monde le sait, vers 35 ou 40 ans, on se tranquillise un peu et on apprend à apprécier un autre type d'activité. Le kayak de mer est parfait pour ça. C'est très stable et c'est accessible à tout le monde, des plus jeunes aux plus vieux.»

Et il y a autant de type d'expéditions disponibles que de sportifs.

Une randonnée d'une heure sans aucun risque de chavirer, juste pour le plaisir de se laisser dorer le visage au soleil pendant qu'on glisse sur la suface miroitante du lac sans houle? Pas de problème.

Une randonnée de deux semaines dans la Haute-Gatineau? Parfait.

Une journée et demie seulement? D'accord, en route pour le lac Sainte-Marie.

Un cours rapide, question de connaître les bases du kayak avant de se lancer vers l'aventure? Parfait, on commence quand?

Méconnu, le kayak augmente lentement son emprise sur les amateurs de sports nautiques, comme sur ceux qui ne s'étaient jamais trop mouillés les orteils avant.

Une bonne façon de se réconcilier avec l'eau.

Possibilités diverses

Chez Expédition Radisson, donc, plusieurs types de forfaits sont offerts.

Ainsi, à part les grandes expéditions pour initiés, trois types de promenades sont possibles.

D'abord, pour 45 $ plus taxes par personnes, on nous emmène plus en amont de la rivière Gatineau, repas compris. En tout, on aura droit à de trois à cinq heures de kayak, le temps de regagner Wakefield, avec, en prime, l'occasion de déguster des sandwiches maison sur l'une des nombreuses petites îles qui garnissent la rivière à cette hauteur.

Puis, un second forfait permet de pagayer durant une journée et demie, le long de cette même rivière, pour 89 $ par personne.

Finalement, pour 150 $ par personne, on pourra descendre la rivière durant deux jours entiers, souper inclus, en plus de passer une nuit au chalet d'Expédition Radisson. De quoi faire rêver...

Les boutiques Trailhead, à Ottawa, organisent aussi diverses expéditions de kayak et kayak de mer dans la région, à des prix abordables.

Sur place

La meilleure façon de se renseigner sur les différents types de forfaits demeure de se rendre directement aux boutiques, dont l'une est située sur la rue Clarence, dans le marché By, et l'autre sur la rue Scott, toujours à Ottawa. Les randonnées de kayak de mer ont lieu sur le lac La Pêche et le lac Meech, dans le parc de la Gatineau.

On peut également apprivoiser le kayak de rivière et le canot au Centre Madawaska Kanu, à Barry's Bay, en Ontario, près du parc Algonquin.

Le magasin Le Rico, sur le chemin de la montagne, à Hull, loue également kayaks et canots.

Pour en savoir plus...

Expédition Radisson: 459-3860
Trailhead: 562-1777
Centre Madawaska Kanu: 756-3620

Sous la tente

Patrice Bergeron
collaboration spéciale

L'appel de la nature vous séduit? L'envie vous vient de planter vos piquets en forêt, avec votre petite famille, comme au bon vieux temps? Mais vous n'avez plus d'équipement et le camping «à la mode» commande un investissement d'au moins 1000 $. Pourquoi ne pas essayer d'abord en louant tout l'attirail?

La location de tente, matelas de sol, sac de couchage, etc. est une bonne façon de s'initier ou de renouer avec le mode de vie des nomades, à peu de frais, si votre migration n'est qu'épisodique.

En effet, d'amortir l'acquisition de tout un camp familial, à plus de 1000 $, peut en rebuter plusieurs moins sûrs d'y consacrer l'essentiel de leurs vacances; par contre, pour 18 $ (grande tente), 6 $ (sac de couchage), 10 $ (sac à dos) par jour, vous partez en expédition avec la marmaille.

Très populaire

Mais il n'y a désormais, dans la région, que la chaîne Trailhead qui occupe le créneau de la location, jugé quelque peu risqué, en raison de l'usure et de l'état dans lequel l'équipement loué est susceptible de revenir.

Moyennant un certain montant en dépôt de garantie (payable par carte de crédit), on y loue tout, de la tente au kayak, du support de toit à la veste de sécurité. «La location est très populaire, révèle le préposé Jean Villeneuve, d'autant plus que nous déduisons en partie du coût d'achat le coût de la location, si vous décidez d'acheter l'équipement équivalent.

«Le client qui loue s'initie souvent ainsi au plein-air. S'il aime, il relouera encore, tant que cela reste très occasionnel. Mais si cela devient plus fréquent, il s'aperçoit rapidement qu'il vaut mieux acheter», explique M. Villeneuve. Au Trailhead, il se loue davantage de canots que de tentes, parce que les premiers coûtent beaucoup plus cher à l'achat.

Tarifs

Le canot, on peut «l'emprunter» pour un tarif quotidien variant de 18 $ à 30 $. Pour la tente, comptez entre 10 $ (2 personnes) et 18 $ (familiale). La pagaie: 2 $. La veste de sauvetage: 2,50 $. Le support de toit: de 4 $ à 8 $. Le tapis de sol: 1 $. La gamelle: 4 $. Vous voulez un vélo de montagne, un kayak, des patins à roues alignées? Pas de problème. Il vous reste à faire vos comptes...

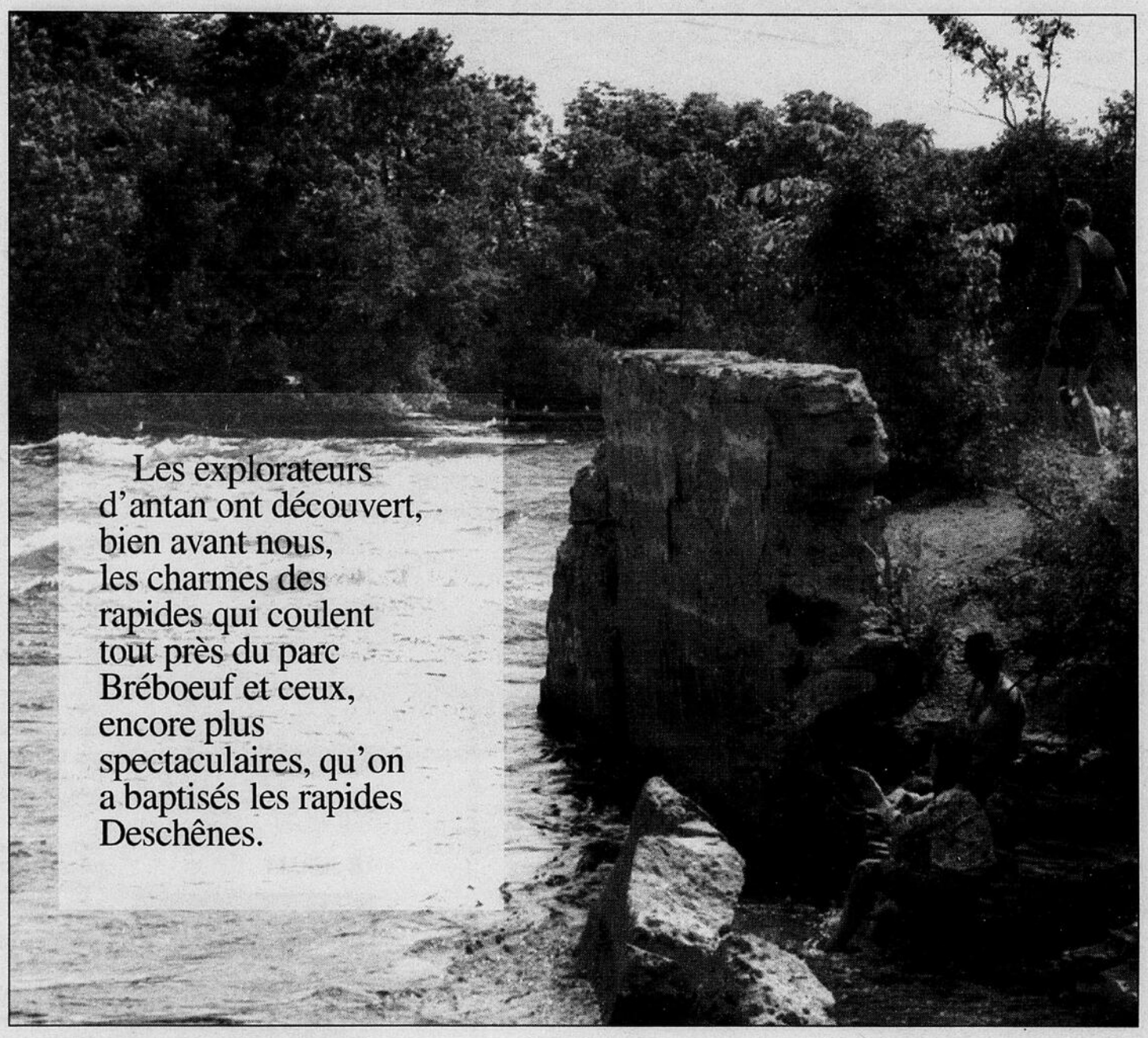
Au Relais Camp de base, à Hull, le propriétaire André Germain explique qu'il ne loue pas – pour l'instant. Mais pour 400 à 500 $, M. Germain vous vend un équipement pour couple passablement complet, comprenant tente, gamelles, poële, fanal, entre autres.

DÉTENTE

Petits coins de rêve

Ces endroits négligés où il fait bon se reposer

RENÉE LAURIN
LeDroit



Les explorateurs d'antan ont découvert, bien avant nous, les charmes des rapides qui coulent tout près du parc Bréboeuf et ceux, encore plus spectaculaires, qu'on a baptisés les rapides Deschênes.

Le paradis n'est pas au ciel. Il est quelque part en Outaouais, réparti entre mille et un petits coins de prédilection à la portée de tous ceux et celles qui osent s'aventurer un peu à l'écart des sentiers battus.

Les amoureux de la nature, qui ont découvert un jour l'un ou l'autre de ces petits replis cachés, les ont d'abord gardés pour eux, mais ils finissent toujours un jour par livrer leur secret pour que d'autres puissent à leur tour y découvrir le plaisir d'écouter le silence ou d'admirer un coucher de soleil en savourant un petit goûter en bonne compagnie.

Ces petits coins de rêve, ils sont souvent en plein coeur de la ville, à deux pas des centres-villes achalandés, ou un peu à l'écart le long des promenades, des pistes cyclables et des routes de campagne.

Pour les découvrir, il suffit parfois d'ouvrir les yeux ou encore de poser les bonnes questions aux gens qui ont grandi dans le coin.

À Hull, on m'a parlé d'un petit havre de paix au coeur même du parc d'affaires. Il s'agit d'un petit marais, véritable sanctuaire d'oiseaux, situé tout près du lac Leamy et du chantier du casino de Hull.

Pour y accéder, on emprunte le chemin du lac Leamy jusqu'au fond du stationnement du restaurant Mon Oncle Antoine. Le marais est là, tout près de la piste cyclable, prêt à accueillir ceux qui cherchent un petit coin tranquille pour se reposer du tumulte quotidien.

Négligés

À Gatineau, on m'a rappelé l'existence d'un petit parc oublié, situé juste en haut de la côte du chemin Hillcrest.

Un endroit négligé parce que trop visible peut-être, mais qui offre une vue magnifique des lumières de la ville à la tombée de la nuit. On y accède en empruntant la rue Main, puis en tournant à gauche sur Hillcrest.

Du côté d'Ottawa, le petit parc situé juste derrière la Cour suprême du Canada, accueille à peine quelques fonctionnaires le midi. Pourtant, l'endroit est un véritable oasis de paix, m'a-t-on dit, avec vue sur l'île Victoria et cette île plus petite peuplée d'oiseaux de toutes sortes.

Plus près des quartiers résidentiels, à l'orée du parc de la Gatineau, le lac des Fées a conservé tout le charme sauvage d'un lac inexploité.

Qu'on y accède par la promenade du lac des Fées ou par l'amphithéâtre naturel, il y a toujours un petit sentier quelque part, que les jeunes du coin entretiennent d'années en années, qui vous mènera vers une petite halte idéale pour un pique-nique en amoureux.

Fauteuils naturels et couchers de soleil

La piste cyclable qui longe la rivière des Outaouais, entre Hull et Aylmer, cache elle aussi sa part de petits paradis. Les explorateurs d'antan ont découvert, bien avant nous, les charmes des rapides qui coulent tout près du parc Bréboeuf et ceux, encore plus spectaculaires, qu'on a baptisés les rapides Deschênes.

Les cyclistes ou les piétons qui prennent la peine d'emprunter les petits sentiers en terre battue en bordure de la piste cyclable découvriront sans peine les fauteuils naturels aménagés à même le roc pour se détendre un instant au son de l'eau qui se chamaille dans la rivière.

On retrouve des sites semblables le long de la rivière Gatineau, dans le secteur Limbour.

Si on continue un peu plus loin, à Aylmer, on ne peut passer sous silence le spectacle saisissant des couchers de soleil sur le lac Deschênes dans le parc de la marina. L'endroit est bien connu des plaisanciers et des gens de la place, mais un peu moins des gens de l'extérieur qui oublient souvent que la plage y est magnifique, surtout en fin de journée, lorsque l'achalandage diminue.

Le long du chemin de la Montagne, en bordure du parc, il existe un petit promontoire avec vue imprenable sur les plaines forgées jadis par la mer de Champlain. Pour y accéder, on emprunte le chemin de la Montagne jusqu'à un petit stationnement aménagé à la sortie d'une courbe, là où la route cesse de frôler la montagne. L'endroit a été aménagé pour les amateurs de deltaplane, mais plusieurs s'y rendent pour pique-niquer en admirant le vol paisible de ces oiseaux humains.

Au lac Meech

Si on s'aventure un peu plus loin dans le parc, on ne peut rater les indications pour se rendre au célèbre lac Meech.

La plage est très bien connue et n'a rien de spécial sinon qu'elle est surpeuplée pendant la saison chaude. Les habitués du coin le savent et ont découvert le moyen de profiter de l'eau claire du lac tout en évitant les bains de foule.

La «roche» du lac Meech, située au pied de la maison Wilson, accueille depuis des années les amateurs de sensations fortes et, plus tard en soirée, les amoureux de couchers de soleil. On s'y rend malgré les signes d'interdiction qui bordent le sentier qui y mène, pour plonger du haut d'un immense rocher, ou pour se baigner et pique-niquer tranquillement.

Pour s'y rendre, il faut emprunter le sentier qui mène à la maison Wilson au fond du stationnement de la première plage.

Juste avant d'arriver à la maison, un petit sentier rocailleux descend en direction d'un quai au bord de l'eau. Avant d'arriver au quai, on prend le sentier à gauche qui longe le lac jusqu'à la fameuse roche.

Attention de ne pas vous perdre en route, car vous risqueriez de vous retrouver, malgré vous, à la plage de nudistes du lac Meech.

Enfin, on ne peut parler de petits paradis sans mentionner la chute de Luskville. Même si l'endroit n'est plus un secret pour personne, il reste un des plus beaux sites de la région pour un pique-nique familial en hauteur. En empruntant la 148 jusqu'à Luskville, on ne peut la manquer.

LeDroit

L'été en un

GUIDE 1995 VACANCES

JUIN

20 JUIN
FESTIVAL FRANCO
Scène Bell Mobilité:
18h30 Special Blend

Grande scène:
19h15 Cérémonie d'ouverture
20h30 Richard Desjardins

Scène Bell Mobilité:
23h00 Térez Montcalm

21 JUIN
FESTIVAL FRANCO
Scène Bell Mobilité:
18h30 Special Blend

Grande scène:
19h30 Cormoran
20h00 En Bref
20h30 Kif Kif
21h30 Les Colocs

Scène Bell Mobilité:
23h00 Toyo McGale

PARC DE L'IMAGINAIRE
20h00 Concert du Solstice d'été
Orchestre de chambre de Hull

22 JUIN
FESTIVAL FRANCO
Scène Bell Mobilité:
18h30 Special Blend

Grande Scène:
20h30 Robert Paquette
21h30 Claude Dubois

Scène Bell Mobilité:
23h00 Véronique Dicaire,

23 JUIN
FESTIVAL FRANCO
Scène Bell Mobilité:
12h00 Donald Poliquin
13h30 Passe-Partout
14h30 André Lejeune
19h30 4Alogues

Grande Scène:
20h30 Les 10 ans d'Ontario Pop
21h30 Paul Piché

Scène Bell Mobilité:
23h00 Vice Versa

PARC DE L'IMAGINAIRE
Spectacle de la Saint-Jean
19h30 Les Têtes à claques

RIDEAU HALL
DU 23 JUIN AU 27 AOÛT
visite du domaine, 10h15 à 17h15

24 JUIN
FESTIVAL FRANCO
Scène Bell Mobilité:
12h00 Donald Poliquin
13h30 Passe-Partout
14h30 Kalimba Kalimba
19h30 4Alogues

Grande Scène:
20h30 Beau Dommage

Scène Bell Mobilité:
23h00 Chuck Labelle,

25 JUIN
PARC DE L'IMAGINAIRE

CAMPINGS

LES COLLINES-DE-LA-GATINEAU
Angers, Camping Ange-Gardien, ch. Lamarche, (819) 281-5055
Gatineau, Camping Cantley, 100 ch. Ste-Elizabeth (819) 827-1056
Chelsea, Canot-Camping du Lac La Pêche, Parc de la Gatineau (819) 456-3494
Parc de la Gatineau, Camping du Lac Philippe, rte 366, Ste-Cécile-de-Masham (819) 456-3016

LA LIÈVRE ET LA PETITE-NATION
Chénéville, Camping Haut des Côtes, rang Haut-des-Côtes, (819) 428-3712
Duhamel, Camping-Centre Touristique du Lac Simon, (819) 428-7931
Lac-des-Plages, Camping Lac-des-Plages, Chemin du Moine (819) 426-2576
Notre-Dame-de-la-Salette, Camping Centre Touristique du Lac de l'Argile, chemin Thomas-Sud, (819) 766-2341
Réserve faunique Papineau Labelle, Accueil Val-des-Bois, (819) 454-2013
Réserve Faunique de Plaisance, ch. Petite Presqu'île, (819) 427-6974
Val-des-Bois, Camping Lac Vert, ch. du Pont, (819) 454-2210
Val-des-Bois, Camping Val-des-Bois, (Lac Orignal) (819) 454-2808

LE PONTIAC ET LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
Blue Sea, Camping Barbe, R.R. 1 (819) 463-3494
Chapeau, Camping Peter's Boire, R.R. 4 (819) 689-5135
Gracefield, Camping Pionniers Campeurs, (819) 463-2195
Maniwaki, Camping du Draveur, 274, rue des Oblats, (819) 449-7118
Messines, Camping Petit Lac, (819) 465-2622
Rés. Faunique La Vérendrye, Camping Lac La Vieille, (819) 435-2141
Rés. Faunique La Vérendrye, Camping Lac Savary, (819) 435-2141

14h00 Les marionnettes de Claire et René

28 JUIN
PARC DE L'IMAGINAIRE
19h30 **Tangante**, Tango contemporain et folklore argentin,

JUILLET

1ER JUILLET
PARC MAJOR
Pique-nique familial et spectacles

PARC JACQUES-CARTIER
Spectacles pour enfants

PARC DE LA CONFÉDÉRATION
Cultures en folie

COLLINE PARLEMENTAIRE
Midi: Lennie Gallant, Almata Speaks et Joanne Labelle, Marie-Andrée Ostiguy et le *Emperor String Quartet*, Les Enfants de la chanson, Andres Del Castillo, John McDermott accompagné des Forces armées canadienne.

En soirée: The Rankin Family, Michelle Wright, RudeLuck, Lara Fabian, Spirit of the West, Susan Aglukart, Daniel Lavoie et Burton Cummings.

2 JUILLET
RIDEAU HALL
Fête champêtre du gouverneur
Concert en plein air en après-midi. Tous les dimanches de juillet et août.

PARC DE L'IMAGINAIRE
14h00 Théâtre du p'tit loup.
Dernière symphonie sur l'île Blanche (marionnettes).

5 JUILLET
PARC DE L'IMAGINAIRE
19h30 Timgad
Rythmes et mélodie kabyles,

6 JUILLET:
BUCKINGHAM EN FÊTE
19h00 Insommniaques
20h00 Hardis Mousaillons
21h15 Zébulon

7 JUILLET
BUCKINGHAM EN FÊTE
19h00 Yan Parenteau
20h00 Térez Montcalm
21h15 Robert Charlebois

8 JUILLET
BUCKINGHAM EN FÊTE
12h00 Maurice Paquin, clown, cirque, danse.
19h30 Alain Guimond
20h45 Laurence Jalbert
22h00 Feu d'artifice,
22h30 Daniel Bélanger

9 JUILLET
BUCKINGHAM EN FÊTE
11h00 déjeuner-concert
Patrick Servant, guitariste
12h00 à 17h00 Fête foraine
Ronald McDonald, Omnikin, Major Poltron, Bande élastique
19h15 Quatre gagnants de concours de Radio-Canada, dont Guy St-Amour et Leonard Constant.
20h00 Jason Roos (country)

9 JUILLET
PARC DE L'IMAGINAIRE
14h00 Spectacle de marionnettes La Masquerêverie Barbarie, *Le voleur de bonbons.*

11 JUILLET
SPECTACLES DE LA CANICULE
PLACE DU PORTAGE
Les lunchs des rois avec l'Orchestre de chambre de Hull
Jusqu'au 14 juillet.

12 JUILLET
PARC DE L'IMAGINAIRE
19h30 Lise Maurais, ventriloque
Un visage à deux voix

14 JUILLET
PARC DE L'IMAGINAIRE
19h30 Lucie Riviera chante Piaf

FESTIVAL DE JAZZ D'OTTAWA
PARC DE LA CONFÉDÉRATION
The Joe Sullivan Sextet, The Willem Breuker Kollektief

CNA
The Michael Marcus Trio

15 JUILLET

FESTIVAL DE JAZZ D'OTTAWA
PARC DE LA CONFÉDÉRATION
Los Gringos, Lighthouse,
Bob Mover and the Toronto Jazz Quartet, The Spirit of Lifa Ensemble.

WORLD EXCHANGE PLAZA
The Guys and Eye

CNA
The Ranee Lee Quintet

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
Eval Manigat & Tchaka Aki Takase

CENTRE RIDEAU
Ensemble Contretemps-GO

16 JUILLET
PARC DE L'IMAGINAIRE
14h00 Raoul, une musique venue d'ailleurs Des sonorités «Klezner», tziganes...

COUNTRYFEST
Autodrome Capital City (Stittsville)
12h00 Vince Gill, Mark Chesnut, Patty Loveless, Susan Aglukark, Carol Ann King

FESTIVAL DE JAZZ D'OTTAWA
PARC DE LA CONFÉDÉRATION
Springsong, The Heritage Big Band, The Denny Christianson Jazz Orchestra, Ray Anderson and the Aligatory Band

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
The Philosopher Kings
Donal Fox - Billy Pierce Duo

PARC ANDREW-HAYDON, (NEPEAN)
René Lavoie and The Dynasty Big Band

CENTRE RIDEAU
The Mike Tremblay Quartet

CNA
Eric Person - Cary DeNigris Duo

17 JUILLET
FESTIVAL DE JAZZ D'OTTAWA
PARC DE LA CONFÉDÉRATION
The Anne Wagner Quartet, The Bill King Sextet, The T.S. Monk Sextet

WORLD EXCHANGE PLAZA
Andra Karam and the Fun Guys

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
Mario Grigorov

CNA
Liberty Silver and the Bill King Quartet

18 JUILLET

FESTIVAL DE JAZZ D'OTTAWA
PARC DE LA CONFÉDÉRATION
Bob Misener and the Magnolia Big Band, Alain Caron et le Band, The Oliver Jones Trio

WORLD EXCHANGE PLAZA
The John Noubarian Trio with Vibist, Johnny Bond

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
Judy Carmichael

CNA
The Dave Douglas Trio

SPECTACLES DE LA CANICULE
(Place du Portage, Hull)
Spectacles folkloriques
Jusqu'au 21 juillet

19 JUILLET
PARC DE L'IMAGINAIRE
19h30 Celso & Carilinhos Machado

FESTIVAL DE JAZZ D'OTTAWA
PARC DE LA CONFÉDÉRATION
Choogna Changa, The Al Henderson Quartet, The Woody Herman Big Band

WORLD EXCHANGE PLAZA
The Moncef Genoud Trio

CENTRE RIDEAU
The John Noubarian Trio with Vibist
Johnny Bond

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
Claude Williamson - Bill Crow Duo

CNA
The Page Cavanaught Trio

20 JUILLET
PARC DE L'IMAGINAIRE
19h30 Moncef Genoud pianiste

FESTIVAL DE JAZZ D'OTTAWA
PARC DE LA CONFÉDÉRATION
The Steve Groves Quartet, The Gene DiNovi Trio, Medeski, Martin & Wook

WORLD EXCHANGE PLAZA
Panache à Trois

CENTRE RIDEAU
Haskel and the Kleavers

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
Dave McKenna

CNA
Jane Ira Bloom and the Night SkyWritters

21 JUILLET
PARC DE L'IMAGINAIRE
19h30 Profusion (Jazz moderne)

FESTIVAL DE JAZZ D'OTTAWA
PARC DE LA CONFÉDÉRATION
The Vernon Isaax Big Band, David Deacon and the World, Vanessa Ribin

WORLD EXCHANGE PLAZA
The Marie Vallée Quartet

CENTRE RIDEAU
The Rhythim Revellers

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
D.D. Jackson

CNA
Jackie and Roy

22 JUILLET
PARC DE L'IMAGINAIRE
19h30 Marie Vallée ou la chanson jazz

FESTIVAL DE JAZZ D'OTTAWA
PARC DE LA CONFÉDÉRATION
Sone Soul Picnic, Mississippi Heat
The Sylvain Gagnon Quartet, Jane Bunnett with Sheila Jordan

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
Big Rude Jake and his Gentlemen Players, Fred Hersch

CENTRE RIDEAU
The John Steele Trio

CNA
The Franklin Kiermyer Quartet

23 JUILLET
PARC DE L'IMAGINAIRE
14h00 The Henry's, Jazz hawaïen

FESTIVAL DE JAZZ D'OTTAWA
PARC DE LA CONFÉDÉRATION
The Gordon Webster Quartet, The Bill Jupp Big Band, The Downthere Saxophone Quartet, The Harold Land Quartet

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
Little Jack Melody and his Young Turk,
Jacky Terrason

PARC ANDREW-HAYDEN
Michael George and Mississippi Heat

CENTRE RIDEAU
The Derek Robertson Jazz

CNA
Carla White

25 JUILLET
SPECTACLES DE LA CANICULE
Cirque, théâtre chantant, musique, etc.
Jusqu'au 28 juillet.

26 JUILLET
PARC DE L'IMAGINAIRE
19h30 Alpha Yaya Diallo (Guinée)

27 JUILLET
CULTURE CANADA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 Bande Magnetik
19h00 Alpha Yaya Diallo and Bafin

MUSÉE DES CIVILISATIONS
21h30 Los Munaquitos de Matanzas

ASTROLABE
20h30 The Nylons

28 JUILLET
CULTURE CANADA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 Three Sheets to the Mind
14h00 Folklore Venezuela

ASTROLABE
20h30 A Filetta

29 JUILLET
CULTURE CANADA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 Talitha MacKenzie

ASTROLABE
20h30 Raoul Duguay

STUDIO DU CNA
21h30 The Nuyorican Poets Café

30 JUILLET

PARC DE L'IMAGINAIRE
14h00 Alain Lamontagne (conteur)

CULTURE CANADA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 The Last Poets

ASTROLABE
20h30 Claude Léveillée et Hart Rouge

MUSÉE DES CIVILISATIONS
15h00 Jennifer Meade and The Genui
Faith Choir

31 JUILLET
CULTURE CANADA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
20h00 Bermuda Triangle

ÉMOTIONS FORTES

Entre ciel et terre

GUIDE VACANCES 1995

Grimper vers le ciel à Luskville

VALÉRIE LESSARD
LeDroit

Les parois de Luskville sont aux adeptes de l'escalade ce que le parc de la Gatineau est aux cyclistes: un vaste terrain de jeu à portée de la main.

De plus en plus nombreux dans la région, les grimpeurs peuvent s'en donner à cœur joie, partageant leur passion entre les divers sites d'aventure dont l'Outaouais regorge: Luskville, lac du Poisson blanc, Bon écho, Notre-Dame-du-Laus ...

Et entre les grimpeurs et la montagne, une singulière histoire de communion se développe au fur et à mesure que le sommet approche.

«Contrairement aux murs des gymnases, tu ne vois pas toujours les prises sur les roches, explique Claire Banville, du Club Vertige. Il faut que tu apprennes à apprivoiser la pierre, à la flatter pour qu'elle te révèle ses secrets. C'est un petit peu épeurant au début, on connaît de vrais *rushes* d'adrénaline, mais rien ne vaut la sensation qu'on éprouve une fois rendu en haut.»

Formation et stages

Pour profiter pleinement des divers sites d'escalade de la région, comme à travers le reste de la province et du pays, les férus du sport recommandent de suivre un stage d'initiation, histoire de maîtriser nœuds et techniques avant de prendre les parois d'assaut.

Le Club Vertige offre un tel stage, en début de saison, soit trois heures de théorie, une journée de mise en pratique à Luskville, le tout suivi d'une fin de semaine à Val-David, dans les Laurentides (la Mecque de l'escalade au Québec, selon les mordus).

Les autres sorties des membres sont organisées par ces derniers, que ce soit dans l'Outaouais comme dans les Adirondaks, voire en Californie. «Ce sont les membres qui décident, raconte Mme Banville. Ceux qui n'ont pas d'équipement n'ont pas à s'inquiéter, nous fournissons le nécessaire.»

«Les stages d'initiation sont nécessaires et nous offrons aussi des stages de perfectionnement et de premier de cordée pour ceux qui ont vraiment la piqûre», soutient pour sa part Pierre Guindon, d'Odyssée Plein-Air.

Pour tous ceux qui veulent tout simplement essayer, sans acheter l'équipement de base (corde, sangle, mousquetons, etc., pour une facture de 1000 $, au bas mot), M. Guindon et Michel Goulet, de Multi-Trek, organisent des expéditions d'une ou deux journées, tout compris, pour quelque 50 $ par personne pour un groupe de quatre.

Européenne

«Une fois la base maîtrisée, soutient M. Goulet, les gens aiment bien avoir un guide, tout simplement pour leur faire découvrir de nouvelles parois, de nouveaux sites.»

«J'organise les sorties sur mesure, selon ce que les gens veulent, enchaîne M. Guindon. Ma clientèle est surtout européenne, comme si les gens d'ici prenaient notre nature pour acquis, sans vraiment chercher à en profiter.»

Mais ne grimpe pas qui veut: pour pratiquer l'alpinisme de façon sécuritaire, encore faut-il apprendre à comprendre roches, fissures et prises.

Pour en savoir plus...

Club Vertige: Claire Banville, (819) 770-8996
Odyssée Plein-Air: Pierre Guindon, (819) 776-3966
Multi-Trek: Michel Goulet, (613) 748-6165

SKI MONT CASCADES BEACHCLUB

Parc Aquatique

Laissez-nous le plaisir de vous offrir ce qu'il y a de mieux dans la région de l'Outaouais. Le parc aquatique MONT CASCADES en a pour tous les goûts et tous les âges! En plus les enfants de 3 ans et moins ont l'entrée gratuite!! Ouvert tous les jours à partir de 10:00, venez tempérer les bouillantes journées de l'été dans nos 5 glissades d'eau de grandes envergures et pour les petits: 3 glissades à leur hauteur! Un été de plaisir au parc aquatique ***Mont Cascades!***

Des glissades d'eau de classe internationale!

Les glissades d'eau du Mont Cascades sont des meilleures au monde! Les même glissades d'eau ProSlide sont installées dans des parcs aquatiques réputés dans le monde des parcs d'attractions, comme le Canada's Wonderland et les deux importants parcs aquatiques de Disney: le Typhoon Lagoon et le nouveau Blizzard Beach. Ces glissades d'eau sont reconnues mondialement comme étant les meilleures, du point de vue de la sécurité, des sensations fortes et du plaisir.

Magie noire

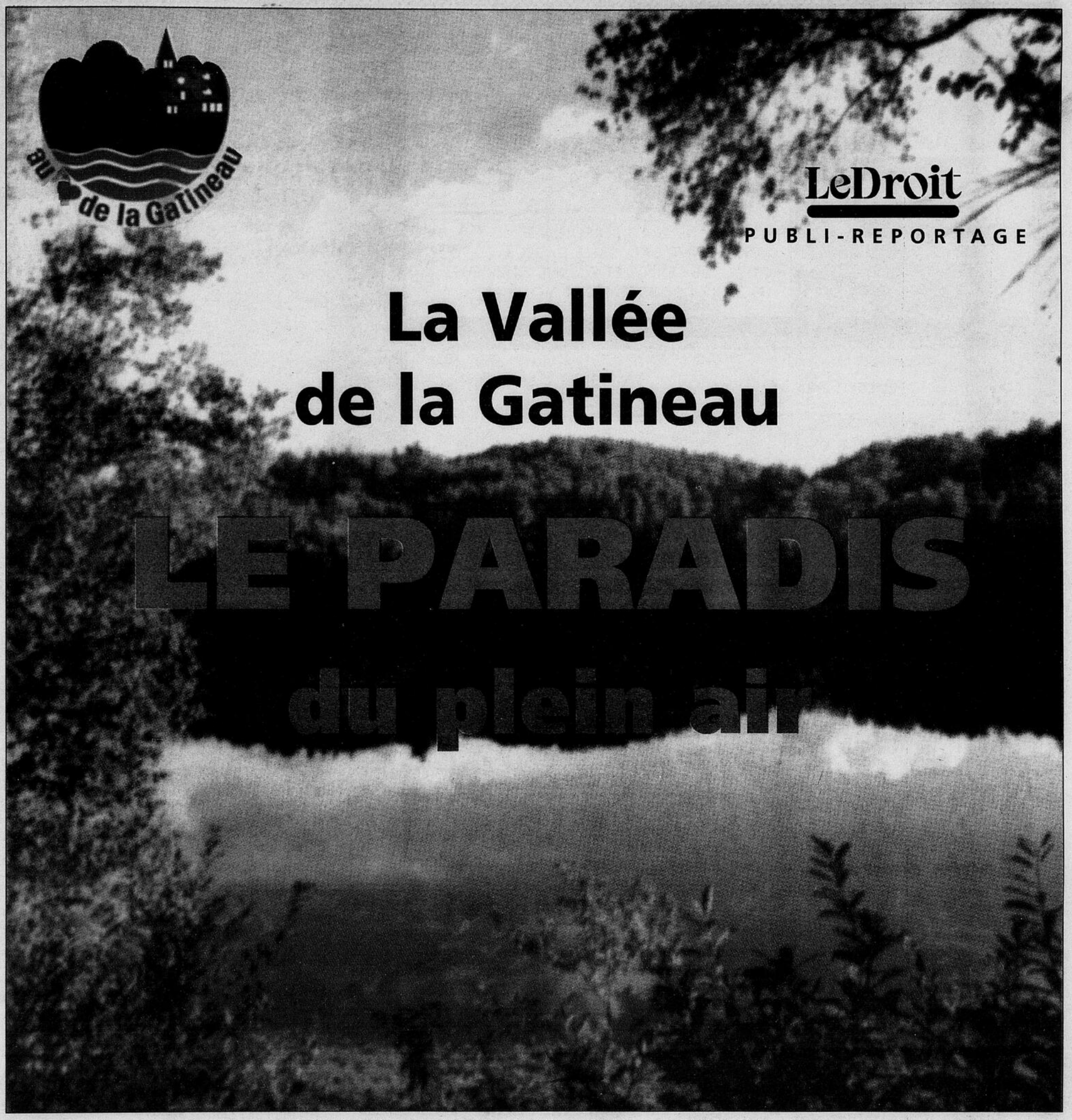
La magie noire, une des attractions favorites du Mont Cascades, est un tunnel fermé où les dévaleurs, dans des chambres à air pour une ou deux personnes, plongent dans l'obscurité et font un trajet excitant jusqu'au plongeon final dans la piscine.

Kamikaze!

Réservée aux audacieux! Cette haute de six étages procure la de la chute libre, jusqu'au ralen la décélération du plongeon fin

Un ajout important: *le ProRacer*

La grande nouveauté de l'année au Mont Cascades, le ProRacer, reconnu par l'International Association of Amusement Parks and Attractions (IAAPA) comme la «meilleure innovation au monde de l'année 1995 en nouvelles glissades d'eau, parmi les jeux de glissade». C'est une glissade à quatre voies sur un glisseur familiale: c'est une glissade tête-à-tête jusqu'à l'arrivée.



au de la Gatineau

LeDroit

PUBLI-REPORTAGE

La Vallée de la Gatineau

LE PARADIS du plein air

Situé au coeur de l'Outaouais, la Vallée de la Gatineau est reconnue pour ses paysages pittoresques, ses innombrables lacs, la richesse de sa forêt et le sens de l'hospitalité des gens qui l'habitent.

Facilement accessible, depuis Hull-Ottawa, par la route 105, et, depuis Montréal, par l'autoroute 15 et la route 117, la région offre un environnement sain et naturel parsemé de sites patrimoniaux qui témoignent de la colonisation de cette région qui doit son développement à l'activité forestière.

Connue et appréciée, depuis des décennies, par les pêcheurs et les chasseurs qui fréquentent l'une ou l'autre de ses quelque 50 pourvoiries, la Réserve faunique de La Vérendrye ou ses ZECs, la région recèle bien d'autres trésors qu'apprend à découvrir un nombre croissant de visiteurs.

Le visiteur y découvrira notamment plusieurs sentiers d'interprétation sur la flore locale et l'histoire. De plus, la région se prête aussi admirablement au safari-photos ou, selon la saison, à la cueillette de fruits sauvages (fraises, framboises, bleuets, etc...) ou d'une multitude de champignons (au printemps et à l'automne).

Un peu partout, les amateurs de randonnées trouveront aussi de quoi se satisfaire pleinement, qu'il s'agisse simplement de marche en forêt, de promenade en bicyclette, à cheval ou en VTT.

La multiplicité des lacs permet par ailleurs la pratique de toutes les activités aquatiques: baignade, planche à voile, voilier, ski nautique, plongée sous-marine, canot, canot-camping, rafting, ballade en ponton ou, plus simplement, excursion en pédalo ou en chaloupe. On y trouve aussi deux excellents parcours de golf, de même que plusieurs autres activités de loisirs.

Outre ses pourvoiries, ses hôtels, ses motels et ses auberges, la région dispose également d'un nombre impressionnant de terrains de camping qui sauront plaire aux campeurs saisonniers ou de passage.

Côté restauration, la région compte par ailleurs des dizaines d'établissements, dont plusieurs excellentes tables raffinées.

Vous êtes à la recherche d'une destination où vous pourrez établir un contact étroit avec la nature ? La Vallée de la Gatineau est faite pour vous.

En collaboration avec la Chambre de commerce du coeur de la Gatineau et LeDroit

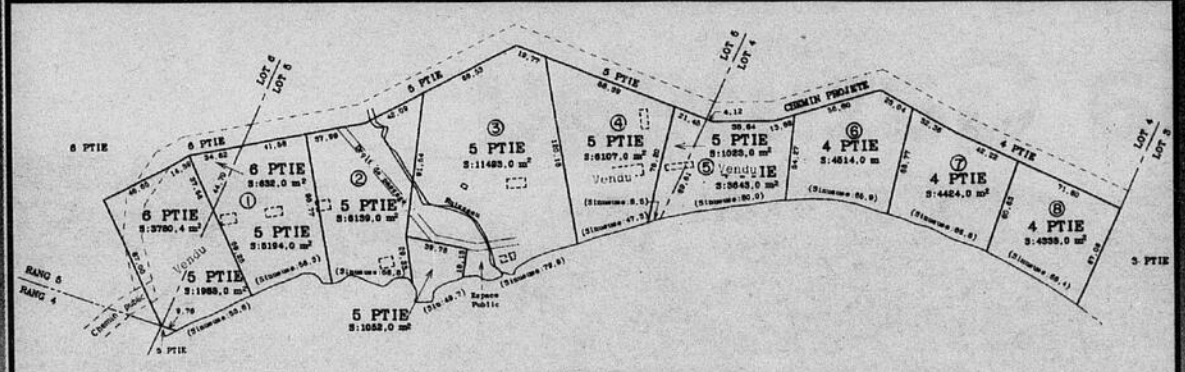
Auberge du Lac Victoria

R.R. 1 GRACEFIELD

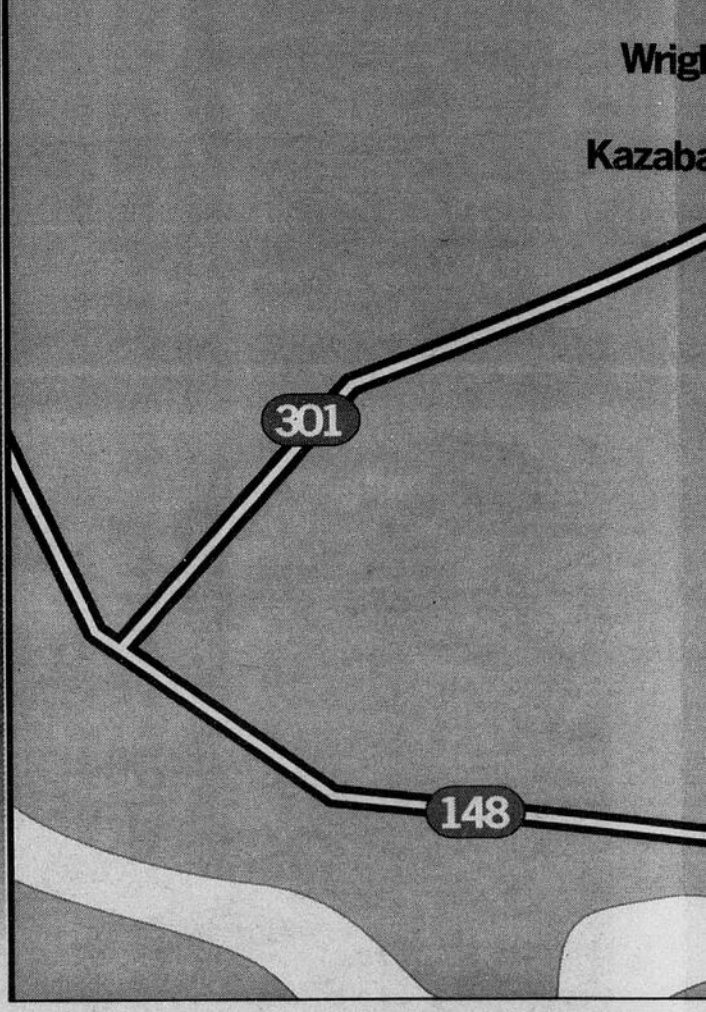
(819) 463-3446

FAX: (819) 463-3313

- CHALETS DE 2 À 6 PERSONNES
- RESTAURANT, BAR, SALLE DE JEUX
- COURT DE TENNIS ET PISCINE EXTÉRIEURE
- LOCATION DE BATEAUX ET MOTEURS



LOTS À VENDRE SUR LE BORD DU LAC HENEY
Gérald Lafrenière (819) 463-4852



NOUVEAU DANS LA RÉGION!

«LE TOUCHE À TOUT»

- **Service d'assemblage et d'entretien à domicile**
- **Tracteur, tondeuse, B.B.Q., ensemble patio, bicyclette, remise, balançoire**
- **Lave-auto à domicile**

et beaucoup plus!

Contactez
Jean-Guy Parker
Tél.: (819) 463-3834
Pagette: 1-514-556-7988

Service d'entretien à domicile

ÉVADEZ-VOUS ENTRE AMIS À UN PRIX TRÈS ABORDABLE!

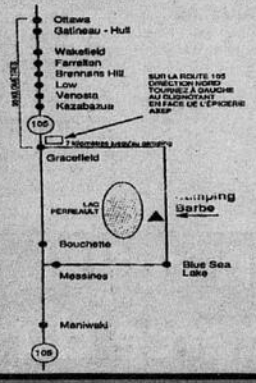
Vos hôtes, Jacynthe et Pascal

CAMPING BARBE au ♥ de la Gatineau SUR LES RIVES DU LAC PERREAULT

Via
Route 105 Nord
R.R.#1,
Blue Sea Lake
(Québec) J0X 1C0
Téléphone:
(819) 463-3494

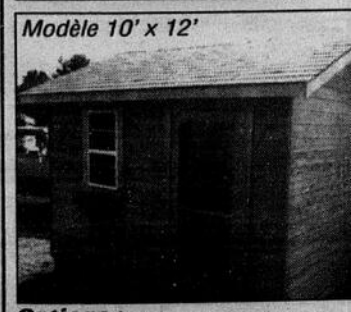
Le Camping Barbe, une entreprise familiale... une tradition qui vous propose de très beaux sites en bordure d'un lac naturel comprenant aussi tous les services de base (jeux, dépanneur, activités sportives et plus!)
***Pas d'animaux** ***Roulottes à louer**

Comment vous rendre au Camping Barbe?

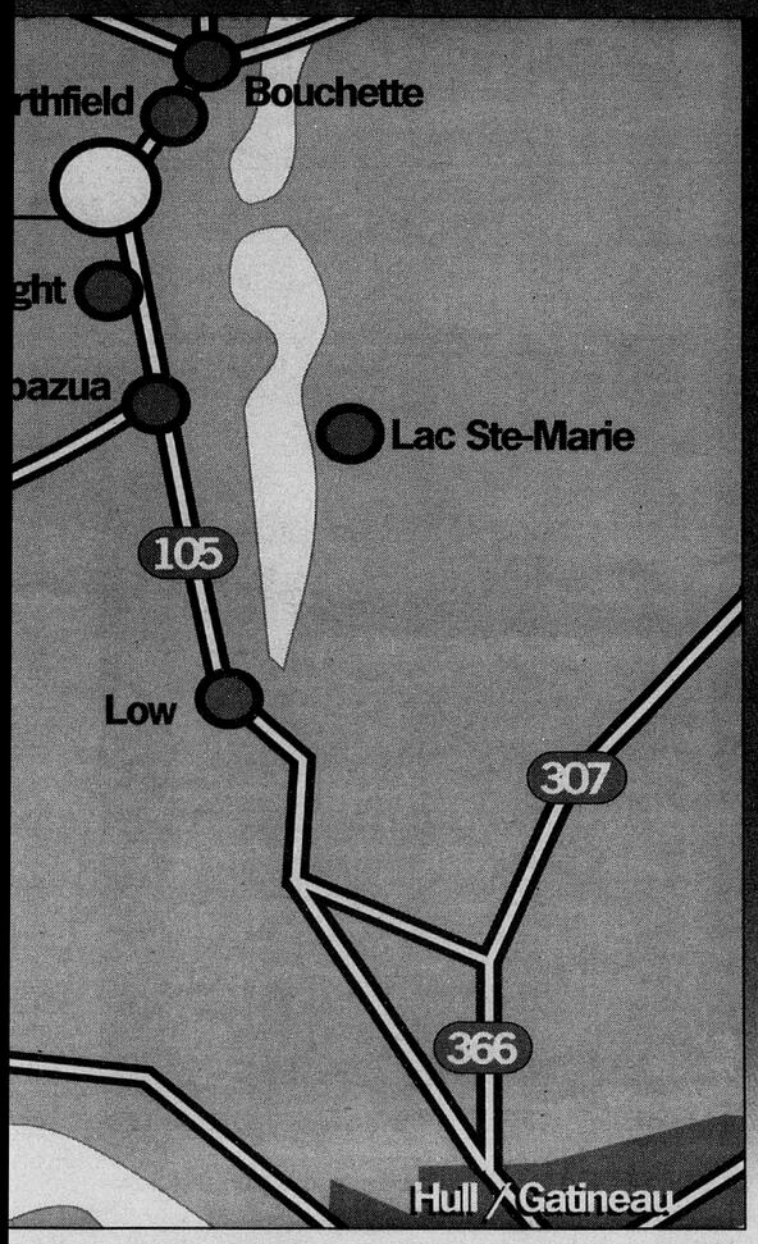


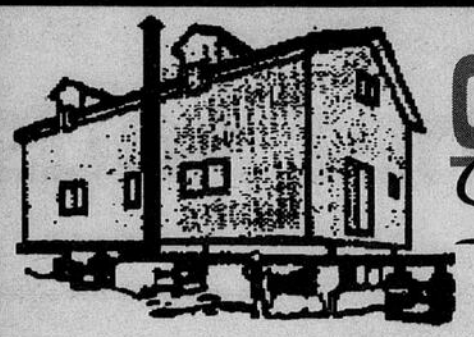
KAZA CABANA

Modèle 10' x 12'



Options :
Contre-fenêtres en aluminium 100 $
Contre-porte en moustiquaire - cèdre 1/2 bois, 1/2 moustiquaire 165 $





CONSTRUCTIONS
Gilles Rochon

Spécialité - Soulèvement de chalets et maison

Tél.: (819) 463-2630
Cellulaire: 1-819-449-8397

R.R. 1, Gracefield (Québec)
J0X 1W0

Hors-Bord Lafontaine

Stéphane & Pierre Luc Lamarche, gérants
J.M. Lamarche, prés.
Raymond Roberge, rep.

R.R. #1
Gracefield (Qc) J0X 1W0

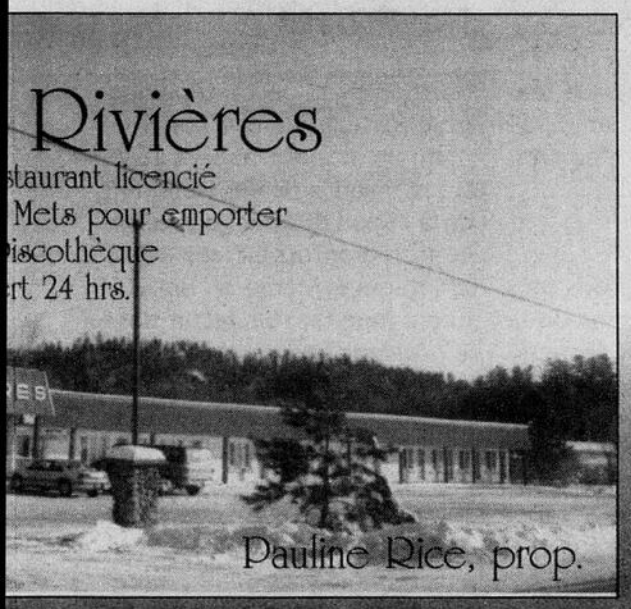
Tél.: (819) 463-3488
Tél.: (819) 463-3580

- Vente
- Service
- Entreposage

Bateaux et moteurs

Concessionnaire FOUR WINNS

Mise à l'eau disponible à l'avant du magasin



RS PerforMax
Route 105,
entrée sud de Gracefield

ski-doo

SPORT ACTION 2000

Réparations de motomarines
Location (jour ou semaine)

- Motomarines
- Pontons
- V.T.T.
- Planches à voile
- Canots
- Bateaux et moteurs
- Motoneiges

(819) 463-1024

oduits de cèdre et de pin

JAMES DUFFY, prop.
1-819/467-3452
Kazabazua, Québec J0X 1X0

KIOSQUES DE JARDIN OCTOGONAUX
Tout en cèdre blanc.
Livraison et montage inclus.
Bardeaux bitumés.
Moustiquaire compris.
12' x 12' **6 000 $**

CABANONS EN CÈDRE

(Bardage en lattes de navire)
Livraison incluse.
Caractéristiques standard :
2 couches de vernis, construction en cèdre, choix de teintes de bardeaux bitumés, une porte, 2 fenêtres solides et fondations (en dalles de patio).

4' x 4' :	550 $
6' x 6' :	1 000 $
8' x 8' :	1 400 $
8' x 10' :	1 600 $
8' x 12' :	1 800 $
10' x 12' :	2 300 $
10' x 14' :	2 600 $

0 $
dre 120 $

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS GRACEFIELD

Lauréate de l'Abeille d'or 1994
dans la catégorie meilleure performance dans l'engagement communautaire

ABEILLE D'OR 1994

(819)463-2844

AUJOURD'HUI PAYER COMPTANT
GRÂCE AU PAIEMENT DIRECT DESJARDINS
C'EST MONNAIE COURANTE!
CHEZ TOUS CES COMMERÇANTS
vous pouvez maintenant payer vos achats comptant avec votre carte Multiservices Desjardins et votre NIP, les mêmes qui donnent accès aux guichets automatiques.

GRACEFIELD ET ENVIRON
Fleuriste Gracefield
Jean Dumas porets et plus
Auberge Vimy
Café de la place
Boutique Jali
RS Performax
Garage Boisvenue Ultramar
Pharmacie Brossard Delombaerde
Metro Ber-Jac
Roméo Lafrenière et fils
Aumond fruits et légumes
Dépanneur Villeneuve
Coop de Gracefield
Épicerie Normand Poirier
A. Gauthier et fils
Rôtisserie Haute-Gatineau
Boutique l'archerot
Dépanneur Farley
Mini Marché Gracefield

KAZABAZUA
Petro Canada Desert Oil
Equipement Blais
Entreprises Lauzon Flowers
Magasin Mccambley
Shaw's Garage
Restaurant Lachapelle
Épicerie Jami
Magasin General Irwin
Restaurant Papa Fred

LOW
Ultramar 105
R. Charron et J. Robert

LAC STE-MARIE
Dépanneur Luc et Josée
Épicerie Armand Labelle
Mont Ste-Marie

BLUE SEA
Épicerie Yvon et Suzanne Richard
Station service Raymond Lacroix

LAC CAYAMANT
Épicerie Gravelle
Dépanneur Lac Cayamant

La caisse populaire Desjardins

RECHERCHEZ LES COMMERÇANTS QUI AFFICHENT LA CARTE MULTISERVICES DESJARDINS

Desjardins L'incroyable force de la coopération

Sirois et Associés
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES

Jacques Sirois, A.G.

- Arpentage légal
- Positionnement par satellite
- Arpentage de construction
- Géodésie
- Plan d'aménagement

141, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z8
Téléphone (819) 449-4453 - Télécopieur (819) 449-1706

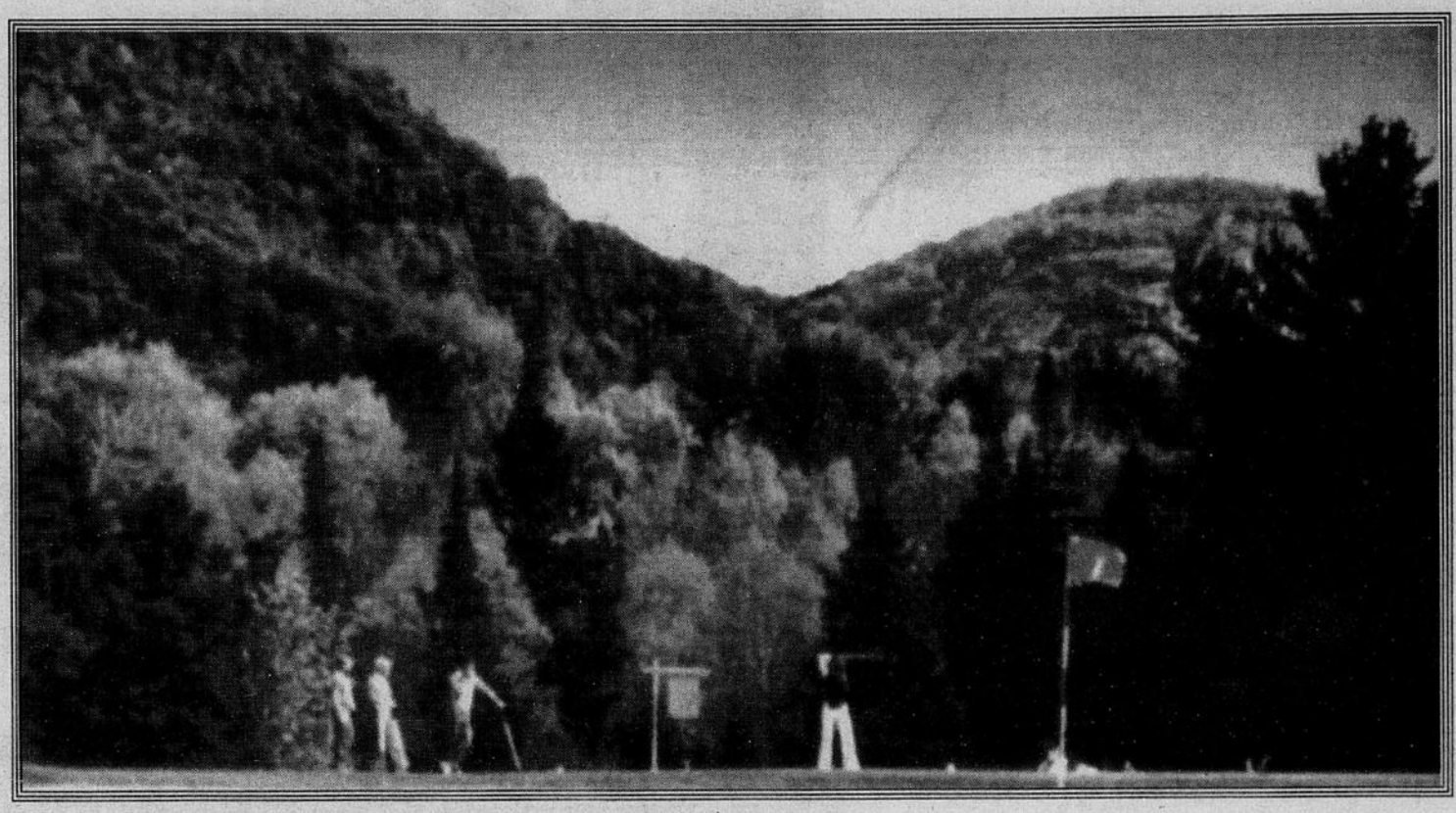
PUBLI-REPORTAGE

Vallée de la Gatineau

Bienvenue chez nous !

La vallée de la Gatineau vous propose une foule d'activités qui vous feront découvrir les beautés de ce territoire marqué par la présence de vastes plans d'eau, comme les lacs Cayamant, Pémichangan, Heney, Trente-et-un-Milles et une multitude d'autres.

Plusieurs pourvoiries y accueillent, chaque année, de nombreux amateurs de chasse et de pêche, mais aussi, des familles désireuses de profiter de la beauté des paysages, de l'air pur et de la qualité des lacs et d'observer une faune variée, dont l'impressionnant héron, abondant à Northfield.



Gracefield

Certains sites patrimoniaux constituent également des attraits indéniables, comme l'église et le presbytère de la Visitation (1912), à Gracefield, de même que plusieurs autres bâtiments intéressants... Le cimetière contient plusieurs croix de bois et de métal. À noter également l'implantation en dents de scie de plusieurs maisons sur la rue Principale. Un sentier pédestre vous donne aussi accès à un point d'observation superbe dominant toute la région. Gracefield possède tous les services d'accomodation, de même que plusieurs restaurants.

Kazabazua

Kazabazua est l'une des plus vieilles agglomérations de la Municipalité régionale de comté (MRC), ayant été constituée en 1862. On y trouve une rivière souterraine, comme l'indique son nom d'origine amérindienne, ainsi que quelques vestiges d'une activité traditionnelle comme la boutique de forge Caruthers, le moulin Mahoneyu, un brûleur à bois ainsi que l'église Saint-Andrews et son hameau.

Northfield

Northfield est un canton construit en 1886, dont la colonisation remonte aux années 1860. Les premiers arrivants viendront de la région d'Aylmer ou encore de la région du lac des Deux-Montagnes. Même si l'agriculture à joué un rôle relatif dans le développement du territoire, notamment avec l'élevage du mouton au milieu du siècle, le tourisme semble avoir pris la relève, plus particulièrement à Pointe-Comfort où l'on retrouve des héronnières qui réjouiront les ornithologues. Mais Pointe-Comfort c'est également le lac Pémichangan et ses magnifiques paysages et le pavillon Gatineau Fish and Game Club.

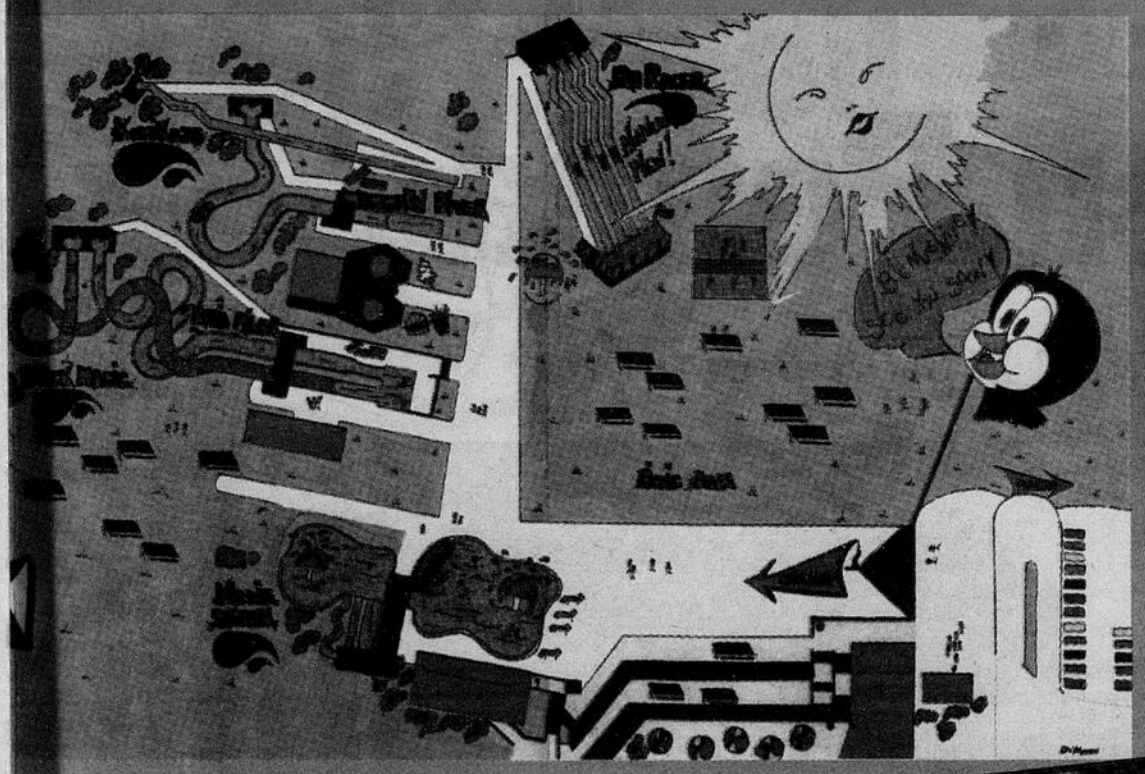
Wright

Wright est un canton qui doit son existence à l'industrie du bois et au passage du chemin de fer reliant Gracefield à Hull et Maniwaki. Avec une population supérieure à 1 000 habitants, ce canton a su tirer parti de l'agriculture. La ferme Derby du chemin Marks et la ferme Stevenson du rang 6 sont une belle illustration de cette réalité agricole. Le pont couvert du rang 7, l'église et le cimetière anglicans du rang 5, le moulin à farine et la rivière Pickanoc valent le détour.

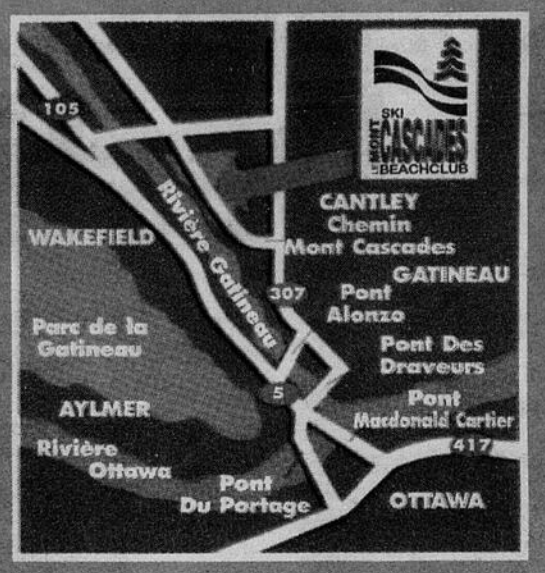
Une vision agrandie
Rondeau & Fils
30, RUE PRINCIPALE, GRACEFIELD (819) 463-2186
COUVRE-PLANCHER • VENTE ET INSTALLATION
TAPIS • TUILE • CÉRAMIQUE • VINYLE • BOIS FRANC
Dépositaire des produits
DOMCO • GOOD FELLOW • BRUCE • OLIVIER • CENTURA
OLYMPIA • CÉRATEC

AXEP
A. GAUTHIER ET FILS
87, ST-JOSEPH
GRACEFIELD
SPÉCIALITÉS MAISON:
- SAUCISSES DE PORC
- SAUCISSES DE PORC ET BOEUF
- SAUCISSES ITALIENNES
- BOULANGERIE
- PÂTISSERIE
- POULET FRIT
- POULET B.B.Q.
Tél.: 463-3480

TOUT
SOUS UN MÊME TOIT
À VOTRE CO-OP
PAL GRACEFIELD
- Matériaux
- Quincaillerie
- Portes et fenêtres
C.P. 323, 4, rue Dupont, Gracefield
Tél.: (819) 463-2862



Mont Cascades
448 chemin
Mont Cascades
Cantley, Québec
827.0301



Service alimentaire complet

En plus du service de traiteur, un menu à la carte est disponible au «Gazebo». Les amateurs de crème glacée et de sundae trouveront également sur place des comptoirs de vente de ces produits. Le bar de la terrasse sert des boissons fraîches de toutes sortes et quelques-uns des meilleurs cocktails glacés que vous ne pourrez trouver ailleurs!

Volley-ball de plage

Nous avons arrangé une véritable «plage» de sable pour vous procurer un excellent terrain de volley-ball. On peut obtenir des ballons, sur demande.

La rivière des Rapides

Voilà de quoi vous mouiller! Les dévaleurs utilisent des chambres à air pour une ou deux personnes et font l'expérience des sensations d'une course en bobsleigh pour dévaler dans cette canalisation tortueuse. Avant de goûter au plongeon final dans la piscine, vous traverserez deux murs d'eau.

e glissade ultrarapide
sensation exaltante
ntissement causé par
nal.

La rivière Mammoth

Un plaisir dont toute la famille peut profiter ensemble! On monte jusqu'à 5 personnes dans une embarcation gonflable et on dévale en cascadant une canalisation sinueuse, jusqu'au plongeon excitant de la fin de course. Du plaisir pour tous les âges.

Et pour les plus jeunes
- le grand dauphin
- le petit dauphin
- le mini splash

Trois glissoires-jeunes sont à la disposition des enfants de 48" et moins. Elles sont sécuritaires et amusantes pour les enfants, avec un petit bassin à l'entrée style «plage». Les enfants adorent ça. Papa et maman aussi!

A-32

TOURISME

Destination Pontiac

GUIDE 1995 VACANCES

Le charme discret d'une région méconnue

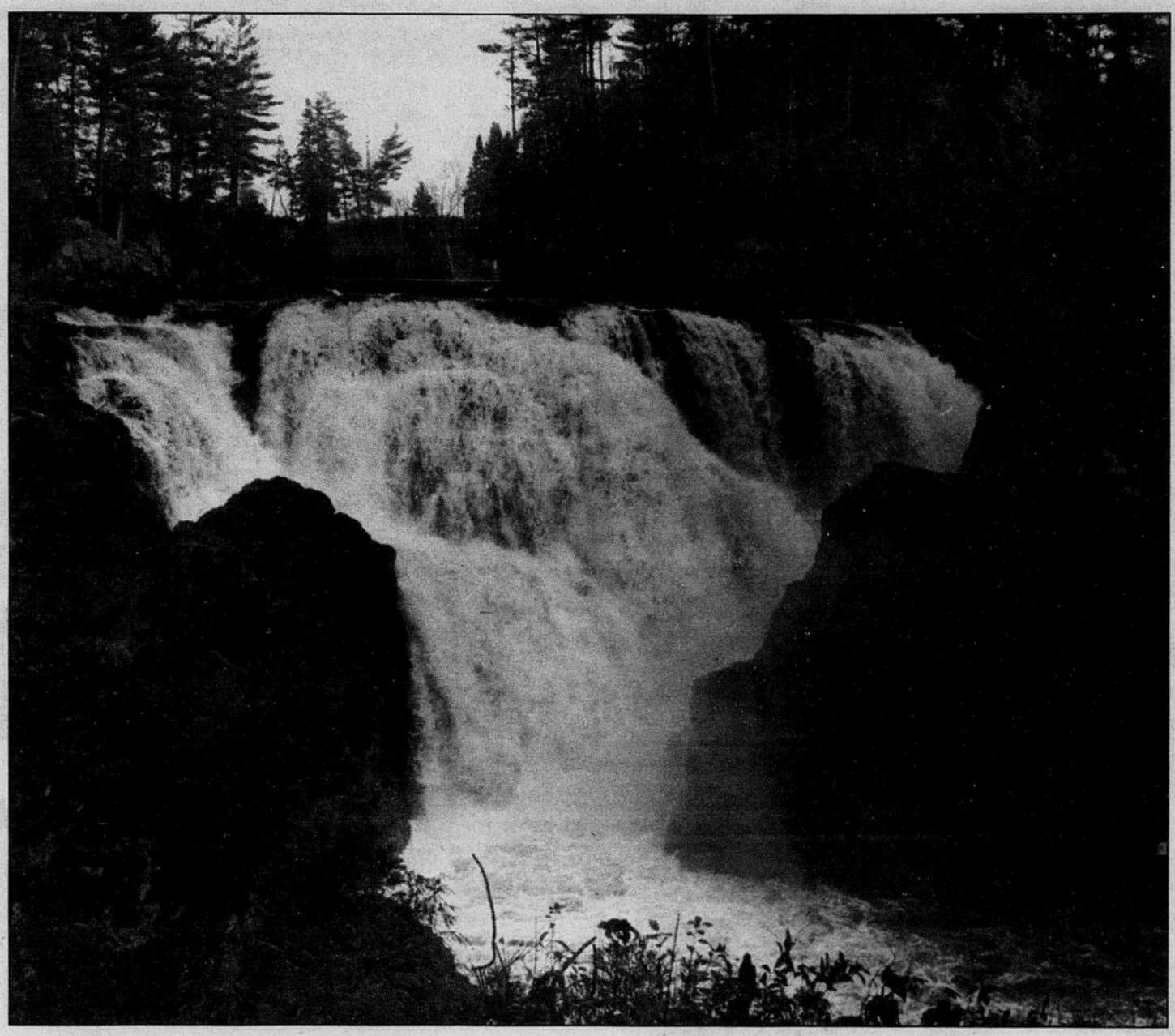
France Pilon
LeDroit

D'un point de vue touristique, la région du Pontiac est un secret bien gardé.

À un jet de pierre à l'ouest du centre-ville d'Aylmer, dès qu'il franchit le hameau de Luskville, célèbre par ses chutes et le parc reposant qui les encercle, le visiteur découvre un coin de paradis. Une végétation abondante, des paysages demeurés sauvages puisque fort heureusement le progrès n'a pas encore abîmé l'environnement à coup d'asphalte, de béton et de développement résidentiel à outrance, des étendues d'eau pure, parfois paisibles comme des mares dormantes, d'autres tumultueuses qui se jettent en cascades dans des ravins, des champs en enfilade où broutent les troupeaux. Bref, il se dégage de ce coin de l'Outaouais une impression de paix et de tranquillité qui agit comme un baume sur les âmes les plus tourmentées.

Les touristes qui recherchent l'atmosphère trépidante de la vie nocturne, les bars et les cafés-terrasses, les *dancings*, les boutiques *BCBG* auront intérêt à rebrousser chemin si, par mégarde, ils se sont aventurés sur la route 148 qui mène aux confins du Québec. Le Pontiac, c'est l'antithèse des régions touristiques, raccoleuses et dispendieuses.

On s'y rend plutôt pour voir un coucher de soleil sur les plages de Fort William, pour passer sous le pont couvert Marchand, de Fort-Coulonge, le deuxième en longueur au Canada, et pour admirer les chutes du même nom, ou pour faire le tour de l'île Grand Calumet, qui semble figée dans le temps, ou faire du rafting dans les eaux tumultueuses de la rivière Coulonge. On y vient plus pour la qualité que la quantité de ses attraits touristiques.



Le Pontiac Les grandes chutes Coulonge, sur la rivière du même nom.

ARCHIVES

Chez les artistes

Le Pontiac est avant tout une région rurale qui inspire de nombreux artistes. Depuis six ans, les peintres, sculpteurs, aquarellistes et ébénistes ouvrent aux visiteurs leur atelier et huit d'entre eux feront visiter leurs studios, aujourd'hui et demain.

Cette tournée des ateliers, édition 1995, est très prisée. Samedi et dimanche, les visiteurs n'ont qu'à suivre les panneaux bleus et magenta qui les aideront à trouver le chemin des ateliers d'artistes. Il faut compter environ quatre heures pour pouvoir visiter tous les ateliers.

Entre les visites, il est possible de faire des piques-niques et pourquoi pas de pousser plus à fond la découverte de cette région aux attraits particuliers.

À Bristol, par exemple, l'ancienne mine désaffectée de fer à ciel ouvert, désormais remplie d'eau, constitue un paysage presque lunaire. Une visite s'impose.

À quelques kilomètres, plus au nord, le Musée du Pontiac, situé dans l'ancienne gare de Shawville, fait revivre la fin du siècle dernier. On y a reconstitué un magasin général et l'école du village. Le musée est ouvert du 1er juillet au 31 août, les samedis et jours fériés de 13 h à 16 h. Les visites, de 30 minustes, sont commentées.

En poursuivant plus à l'ouest, un arrêt à Fort-Coulonge s'impose. Sur le chemin des Bois-Francs, les chutes Coulonge, hautes de 48 mètres peuvent être admirées à partir de plusieurs points de vue. Elles se déversent dans un canyon de 3000 pieds. Des sentiers ont été aménagés pour mieux visiter le site. Les visites commentées ont lieu de juin à août, du lundi au vendredi, de 10 h à 18 h, et les samedis et dimanches, de 9 h à 21 h, et l'entrée est libre.

Toujours à Fort-Coulonge, la maison Bryon, sur la route 148, est une halte intéressante pour ceux qui aiment l'histoire. Cette demeure, qui abrite maintenant le CLSC, est dotée d'un petit balcon situé sur le toit qui offre une vue imprenable sur les rivières Coulonge et des Outaouais et sur le pont Marchand, un des neufs ponts couverts encore debout dans l'Outaouais.

Enfin, autre point d'attraction, l'église Saint-Alphonse-de-Liguori, à Chapeau. De style roman, cette église a la particularité d'avoir une chaire qui est une réplique exacte de celle de Notre-Dame de Paris. Juste cela vaut le déplacement. Visites: tous les jours de 8 h à 17 h.

C'est dans l'Île-du-Grand-Calumet que les amateurs de sensations fortes peuvent en avoir pour leur argent. Esprit Rafting et Équinox Adventure offrent aux groupes des équipées folles en radeaux.

Les touristes qui recherchent l'atmosphère trépidante de la vie nocturne, les bars et les cafés-terrasses, les *dancings*, les boutiques *BCBG* auront intérêt à rebrousser chemin si, par mégarde, ils se sont aventurés sur la route 148 qui mène aux confins du Québec. Le Pontiac, c'est l'antithèse des régions touristiques, raccoleuses et dispendieuses.

Rapides-des-Joachims, une petite localité située à l'extrême ouest, a la particularité de ne pouvoir être rejointe qu'en empruntant une route ontarienne. En effet, la 148 s'arrête à l'Île-aux-Allumettes et il faut traverser en Ontario, prendre la route 17 pour aller rejoindre Rapides-des-Joachims. Ce détour en vaut la peine puisque, dans ce coin perdu, on peut jouer à Robinson Crusoé.

Des guides expérimentés conduisent les visiteurs dans les forêts, sur des sentiers et des promontoirs donnant sur des vues spéctaculaires. Cuire son repas sur un feu de bois, écouter le soir venu le silence de la nature et s'endormir du sommeil du juste à la belle étoile, c'est ce qu'offrent Les Guides de la Vallée Dumoine Enr.

Pour en savoir plus...

Pontiaction: Campbell's Bay, (819) 648-5217. Un guide doit paraître à la fin juin.

Fondation des Chutes Coulonges: (819) 683-2770

Esprit Rafting: Île-du-Grand-Calumet(819) 683-3241

Equinnox Advendure: Île-du-Grand-Calumet, (819) 648-2241

Kinatur Enr: Fort-Coulonge: (819) 648-2307

Renate Sander Regier: Shawville, (819) 647-5549

coup d'oeil

LeDroit

STUDIO DU CNA
10h30 Larel MacDonald and The Domnambuland Band

AOÛT

1ER AOÛT
CULTURE CANADA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
20h00 La Chanson de Douve

THÉÂTRES D'ETE

THÉÂTRE D'ÉTÉ DE LA FERME LIPIAL
117 chemin Lussier, Ripon, (819) 983-6718
J.F. CHERCHE HOMME DÉSESPÉRÉMENT
Mercredi au samedi à 20h00
Du 23 juin au 26 août

THÉÂTRE DE L'ÎLE
1 Wellington, Hull, (819) 595-7455
ON COURT TOUJOURS APRÈS L'AMOUR
Mardi au vendredi à 20h00
Samedi à 18 h 30 et 21h30
Du 27 juin au 26 août

THÉÂTRE DE MASSON
3 rue St-amour, Masson-Angers, (819) 986-5653
FAUX DÉPART
Mercredi au samedi à 20h00
Du 28 juin au 19 août

THÉÂTRE DU CYCLONE
Miss Gatineau, Quai des Artistes, Gatineau, (819) 775-9920
FRISSON SIDÉRAL
Mercredi à 19h00, durée de 4 heures
Du 5 juillet au 23 août

LE HAVRE DES COMÉDIENS
Centre Aquamarin, 1213 hurtubise, Gatineau, (819) 663-9271
EN PLEINE FARCE
Jeudi au samedi à 20h00
Soupers-spectacle à 18h30
Du 6 juillet au 26 août

THÉÂTRE EPI D'OR
R.R.2, Lac Viceroy, Ripon, (819) 428-7120
VISITE PAS POSSIBLE
Samedi 18h00 pour le souper 20h30 pour le théâtre
Le 29 juillet et 5 août

THÉÂTRE DE LUSKVILLE
(819) 771-7923
LAST CALL II
Du 5 juillet au 26 août

THÉÂTRE DE LA SUCRERIE
R.R.3, Casselman (613) 764-5580
ENFIN LIBRE
Du jeudi au samedi à 20h00
Le dimanche à 14h00
Du 5 au 29 juillet
UN POLITICIEN
du 3 au 31 août

2 AOÛT
CULTURE CANADA
ASTROLABE
20h30 I.K. Dairo

MUSÉE DES CIVILISATIONS
14h00 Sen'Klio Native Theatre Company - Kou-Skelowh

3 AOÛT
CULTURE CANADA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 et 19h00 Heather Bishop

MUSÉE DES CIVILISATIONS
14h00 Sen'Klio Native Theatre Company - Kou-Skelowh

ASTROLABE
20h30 Zébulon

4 AOÛT
CULTURE CANADA
ASTROLABE
20h30 Captain Tractor

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 et 14h00 Paddy Tutty

5 AOÛT
CULTURE CANADA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 et 14h00 The Blue Shadows

STUDIO DU CNA
21h30 Karl Roth

MUSÉE DES CIVILISATIONS
19h30 Finjan

ASTROLABE
20h30 Mae Moore

6 AOÛT
CULTURE CANADA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 Suzie Vinnick

MUSÉE DES CIVILISATIONS
15h00 United Doukhobar Centenn a Choir

ASTROLABE
20h30 The Wyrd Sisters

7 AOÛT
CULTURE CANADA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 Huevos Rancheros

STUDIO DU CNA
19h30 Great Western Orchestra

ASTROLABE
20h30 Gérald Laroche

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
20h00 Jon Ballantyne

8 AOÛT
CULTURE CANADA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
20h00 Rhythm and Truth Brass Band

9 AOÛT
CULTURE CANADA
ASTROLABE
20h30 Night Sun

10 AOÛT
CULTURE CANADA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
19h00 Afterhours

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 La Fête au Village

ASTROLABE)
20h30 Vincent Trouble

11 AOÛT
CULTURE CANADA
ASTROLABE
20h30 Le Gop!

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 Mad Pudding

MUSÉE DES CIVILISATIONS
19h00 The Mahones

STUDIO DU CNA
19h30 Mary Jane Lamond

12 AOÛT
CULTURE CANADA
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 Orealis

STUDIO DU CNA
21h30 Scatter The Mud

ASTROLABE
20h30 Terese Doyle

13 AOÛT
CULTURE CANADA
MUSÉE DES CIVILISATIONS
19h00 Altan

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 Great Big Sea

ASTROLABE
20h30 Imaginary Heaven

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
14h00 Uisce Beatha

14 AOÛT
CULTURE CANADA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
20h00 Anderson and Brown

STUDIO DU CNA
19h30 Dougie MacLean

15 AOÛT
CULTURE CANADA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
20h00 Mireille Proulx

16 AOÛT
CULTURE CANADA
ASTROLABE
20h30 Alannah Myles

17 AOÛT

CULTURE CANADA
ASTROLABE
20h30 Michel Cusson & The Wild Unit

STUDIO DU CNA
21h30 Extasium

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
19h00 The Henry's

12h30 Al Simmons

18 AOÛT
CULTURE CANADA
ASTROLABE
20h30 Cyrus

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 et 14h00 George Koller

MUSÉE DES CIVILISATIONS
19h00 Punjabi By Nature

19 AOÛT
CULTURE CANADA
ASTROLABE
20h30 Irshad Khan

STUDIO DU CNA
19h30 Lata Pada Deepti Gupta Panchabhoota

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 et 14h00 Vishwa Mohan Bhatt

20 AOÛT
CULTURE CANADA
ASTROLABE
20h30 Dal-Dil-Vog

MUSÉE DES CIVILISATIONS
16h00 Zakir Hussan-Kala Rammath

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
12h30 Thomas Handy Trio

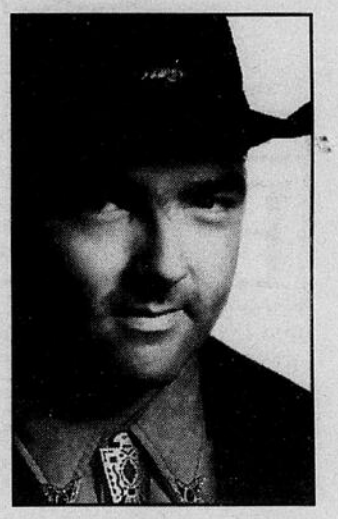
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
14h00 The Toronto Tabla Ensemble

SEPTEMBRE

1ER SEPTEMBRE
FESTIVAL DES MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU
20h00 Éric Lapointe

2 SEPTEMBRE:
FESTIVAL DES MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU
20h00 Marjo

3 SEPTEMBRE
FESTIVAL DES MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU
20h00 Sonia Benezra, Sylvain Cossette, Michaël Rancourt, Jim Corcoran, Mitsou, Mario Pelchat



4 SEPTEMBRE
FESTIVAL DES MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU
20h00 Gildor Roy

EXPOSITIONS

MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE
Angle des rues Metcalfe et McLeod, Ottawa
(613) 996-3102
De 9h30 à 17h00. Le jeudi jusqu'à 20h00
Le Festival des enfants
Du 17 juin au 12 septembre
Enjeu terre: L'incroyable aventure verte
Le 17 et 18 juin
Une planète à partager
Le 8 et 9 juillet
Secrets santé de Mère Nature
Le 12 et 13 août
Les modes rétro
Le 9 et 10 septembre
Plaisirs en plein air

MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE
330 promenade Sussex, Ottawa
(613) 776-8600
L'histoire militaire du Canada
Du 1er mai au 10 octobre
De 9h30 à 17h00. Jeudi jusqu'à 20h00

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
380 promenade Sussex, Ottawa
(613) 990-1985
Les tableaux de la Reine
Du 23 juin au 10 septembre

DOMAINE MACKENZIE-KING
72 chemin Barnes, Chelsea-Aylmer
(819) 239-5000 ou (819) 827-2020
* Visite du Domaine * Dimanches thématiques
Du 20 mai au 20 juin, ouvert du mercredi au dimanche de 12h00 à 17h00
Du 21 juin au 9 octobre, ouvert tous les jours de 12h00 à 17h00

LOGAN HALL, COMMISSION GÉOLOGIQUE DU CANADA
601 rue Booth, Ottawa
(613) 995-4261

L'histoire des roches, des minéraux, des météorites et des fossile au Canada.
Du lundi au vendredi de 8h00 à 16h00
Fermé les jours fériés

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION
Promenade de l'Aviation (Aéroport Rockcliffe) Ottawa
(613) 993-2010
La plus belle collection d'aéronefs du Canada
Du 1er mai au 4 septembre
Tous les jours de 9h00 à 17h00. Jeudi jusqu'à 21h00

MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
1867 St-Laurent, Ottawa (613) 991-3044
Tous les jours de 9h00 à 18h00
Vendredi jusqu'à 21h00 après le 1er juillet
Connexions: Le monde bien branché des communications
Une histoire locale... en effort national: la construction navale à North Vancouver 1939-1945
Femmes d'invention
Plus qu'une machine: les véhicules motorisés au Canada de 1900 à 1930

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
100 rue Laurier, Hull (819) 776-7000
Expositions temporaires. Jusqu'au 29 octobre
Hommage à la nature - Le paysagisme dans les kimonos d'art d'Ichiku Kubota
Du 24 juin au 16 février

Les Paradis de Monde: L'art populaire du Québec
À partir du 26 juin

Le Paradis au bout de vos doigts!
Jusqu'au 24 septembre

L'Or du Klondike
Jusqu'au 29 octobre

Vestiges des Mayas et Le Mystère des Mayas
Célébrations célestes
Le samedi à 14h00 à la Grande Galerie

Jani: Le temps du solstice!
Le 22 juin à 19h00
à la Grande Galerie
Inti Raymi: Célébrations péruvienne du soleil

GALERIE MONTCALM
25 rue Laurier, Hull
(819) 595-7488
Du 18 mai au 2 juillet
Anne-Marie Bost
Du 13 juillet au 27 août

De l'art et des jeux
Du 7 septembre au 29 octobre
Louis Muhlstock
Musée des Enfants
À compter du 24 juin
Je joue, tu joues, nous jouons

CINÉPLUS
100 rue Laurier, Hull
(819) 776-7000

Le Mystère des Mayas
À tous les jours à 12h00 et 16h00 jusqu'au 28 juin
À 11h00 et 15h00 après le 29 juin.

Jimmy donne l'arlerte
À tous les jours à 14h00

Momentum
Dès le 29 juin
À tous les jours à 12h00, 12h30, 17h00 et 17h30

Titanica
Le vendredi à 21h00

LA FERME EXPÉRIMENTALE CENTRALE
Promenade de la Ferme expérimentale et promenade Prince of Wales, Ottawa
(613) 991-3044
Promenade pittoresque
Du mercredi au dimanche, de 10h00 à 16h00

Le 10 et 11 juin
La Crème de la crème

Du 5 au 7 août
Journées champêtres

DÉTENTE

Comme la cigale

Une journée à flâner, beau temps, mauvais temps

François Foisy
LeDroit

Belle vue, hein?

Valérie et moi, assis à une table de la cafétéria du Musée des Beaux-arts, à Ottawa, peu après 10 h du matin, nous demandions bien ce que nous ferions de ce dimanche nuageux.

– Écoute, Valérie, regarde le ciel. Je suis certain qu'il va pleuvoir. C'est clair et net, les nuages sont là, le temps est lourd et humide. Je ne vois pas pourquoi tu t'obstines à vouloir m'embarquer dans des activités de plein air aujourd'hui.

– Mais non, ça va s'éclaircir...

– Regarde. On est dimanche. On travaille tous les deux, demain. Suis-moi, on va se promener sans revenir trempés comme des éponges.

D'abord, on est extrêmement bien ici. Deux oeufs bacon, café et rôties pour 3,75 $, c'est déjà un bon début.

Regarde dehors.

D'ici, on voit la tour de la Paix qui se perd dans le brouillard, la rivière des Outaouais, des arbres. Superbe décor, pas mal mieux en tous cas que ma cour arrière. Et pour pas cher.

Avant de sortir, on va passer à la boutique du musée. Y'a plein de livres sur l'art et, même si je n'y connaîs pas grand chose, il y quelques livres de photographies que je feuillette chaque fois quand même. Y'a de belles affiches aussi. Enfin, on n'est pas obligés d'acheter...

Après, on marche jusqu'à la rue Dalhousie, encore dans le marché By, près du Holliday Inn. Ça s'appelle tout simplement le Book Market, et c'est écrit sur une grosse enseigne jaune. Deux étages de livres usagés qui portent autant sur les dernières nouveauté du tricot nord-américain que sur les déboires de Lady Di. Au deuxième plancher, les étagères sont pleines de livres en français. De Victor Hugo à Jean Béliveau. Quand on entre là-dedans, on n'en sort plus. En tout cas, quand on va en sortir, il va pleuvoir.

– Ben non...

– Je te dis que oui. Mais c'est pas grave, parce qu'on va sauter dans ton auto et on va traverser le pont jusqu'au boulevard Saint-Joseph, à Hull. Ça s'appelle Cédé Troqué, une boutique de disques et cassettes usagés. Tu peux les écouter avant de décider si tu les achètes ou non.

Si on ne sait plus quoi faire après, il y a bien les musées, surtout ceux qu'on connaît moins, comme celui de la caricature et celui de la photographie. Y'a les galeries d'art, comme Axe Néo-7. Tu sais, celle qui a failli brûler?

– Oui...

– Bon. On peut aussi aller au cinéma, voir un film d'action. Ou, encore mieux en cette journée sombre, un film français au Vendôme, à Hull, ou bien au Bytowne, sur la rue Rideau, à Ottawa. De toute façon, c'est un temps pour brailler.

– Ben voyons...

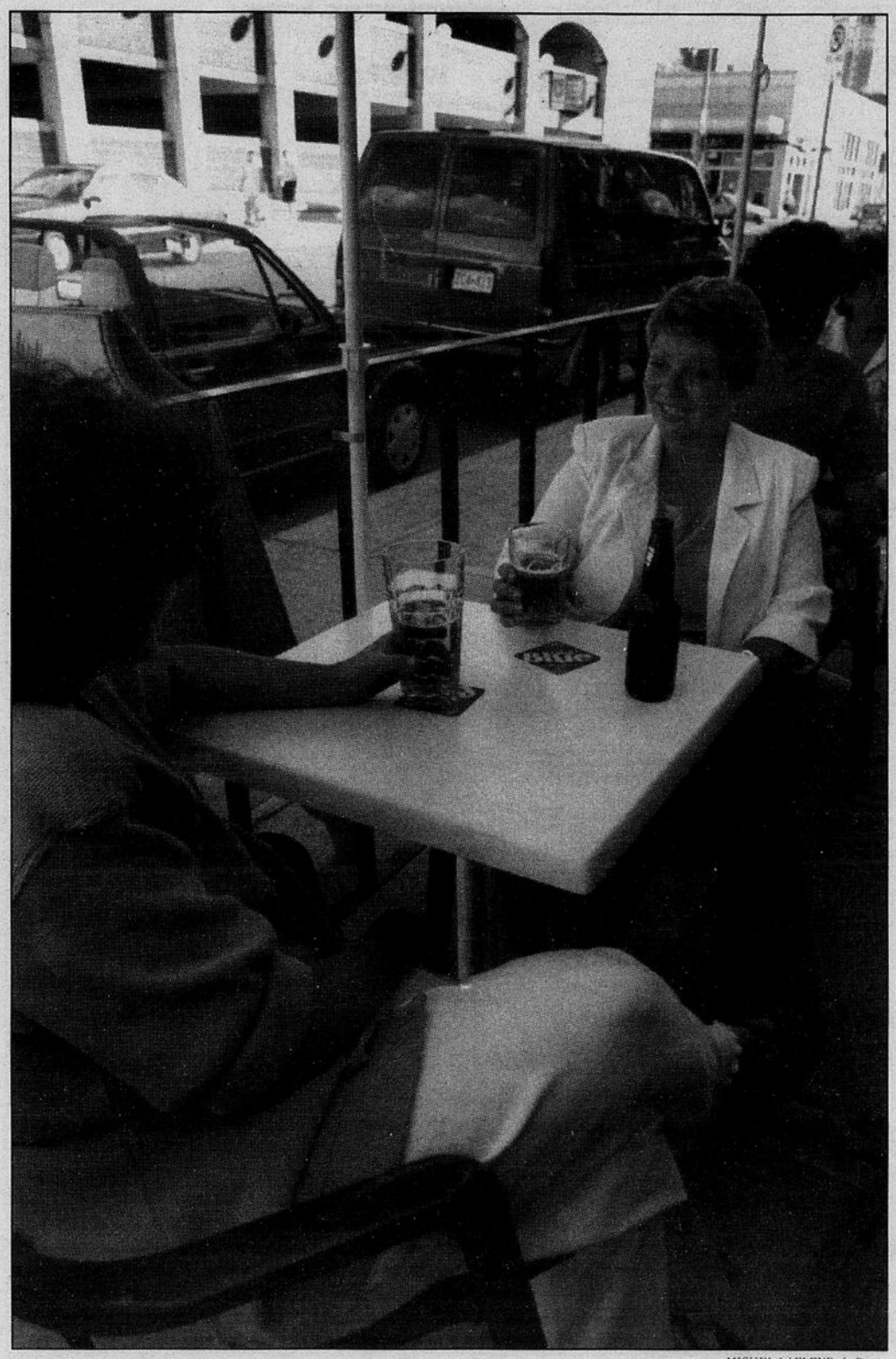
– Après ça, ce sera l'heure du souper.

Et pour ça, on monte à Wakefield, au restaurant de la gare, où le vieux train à vapeur s'arrête. C'est facile à trouver, c'est en plein milieu du village, sur la rue principale. Y'a une terrasse, mais comme il va pleuvoir...

– Ben non...

– ...comme il va pleuvoir, on mangera à l'intérieur.

Et comme on est dimanche, la dernière chose qu'on veut, c'est que la soirée passe vite.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les flâneries du dimanche L'une des plus agréables activités de l'été consiste à s'asseoir sur une terrasse, à décider d'un breuvage, puis, à le déguster, calmement, tranquillement, lentement, en bonne compagnie.

> «Regarde. On est dimanche. On travaille tous les deux demain. Suis-moi, on va se promener sans revenir trempés comme des éponges.»

Au contraire, on veut que nos dernières heures de vacances s'étirent, paraissent interminables.

Pour ça, on pourrait, je ne sais pas moi, aller voir les Rough Riders au parc Lansdowne. Me semble qu'ils jouent, ce soir.

– Mais tu dis qu'il va pleuvoir!

– Pas grave, ça...

Valérie Lessard
LeDroit

Déjeuner et café sont engloutis. Pendant que M. Pessimiste broie du noir comme le ciel sur la région de la capitale, M^me^ Optimiste décide de prendre les choses en main.

«Allons, espèce de pessimiste, il ne pleuvra pas. Au pire, Dame nature va continuer à bouder, alors pas question de passer la journée à l'intérieur», soutient l'éternelle optimiste.

— C'est bien beau, mais qu'est-ce que tu as à me proposer?

— Un peu de vélo, pour commencer...

— Tu sais que je n'ai pas de bicyclette, coupe M. Pessimiste, grognon.

— Qu'à cela ne tienne, tu peux en louer à peu près n'importe où, réplique M^me^ Optimiste. Mieux, on pourrait tous les deux essayer ces fameux patins à roues alignées. Qu'en penses-tu?

— Mouais, ça pourrait être drôle.

Le visage de M. Pessimiste commence à s'éclairer. Reste à sélectionner la destination: le parc de la Gatineau comme les pistes cyclables qui longent le canal Rideau s'avèrent deux choix intéressants, selon qu'on veuille se perdre dans la nature ou profiter de l'occasion pour aller lorgner les antiquités sur la rue Bank, près du parc Lansdowne.

(Notez bien que les deux comparses ne veulent pas être tenus responsables si vous décidez de faire plus que du simple lèche-vitrines sur la rue Bank!)

— Suffit de se préparer un petit lunch pour faire un pique-nique, enchaîne l'optimiste.

— Et après?

— Une crème glacée chez Piccolo Grande?

— Et on pourrait aller la déguster près de l'Astrolabe... Ou vérifier s'il n'y a pas un groupe de jazz ou de blues qui joue dans l'agora en face de l'entrée du musée des Beaux-arts!

L'optimisme vient de gagner M. Pessimiste, déjà debout et prêt à partir.

Mais peu importe ce que Dame nature décide pour sa part de nous offrir (larmes, moue ou sourire à plein ciel), il n'y a pas de meilleure façon pour entamer la soirée du bon pied que de se retrouver sur une terrasse (ou à l'intérieur), entre amis et avec un verre de sangria, de margarita ou de piña colada, un Cesar ou une bière dans les mains.

— Et qu'est-ce que tu dirais d'aller voir un film après le souper? offre M. Pessimiste.

— D'accord, à condition qu'on aille... au ciné-parc! répond M^me^ Optimiste.

Et vive l'été, sous la pluie ou sous le soleil!

TOURISME

Passant par un gîte

S'héberger agréablement et à bon compte

GUIDE VACANCES 1995

PATRICE BERGERON
LeDroit

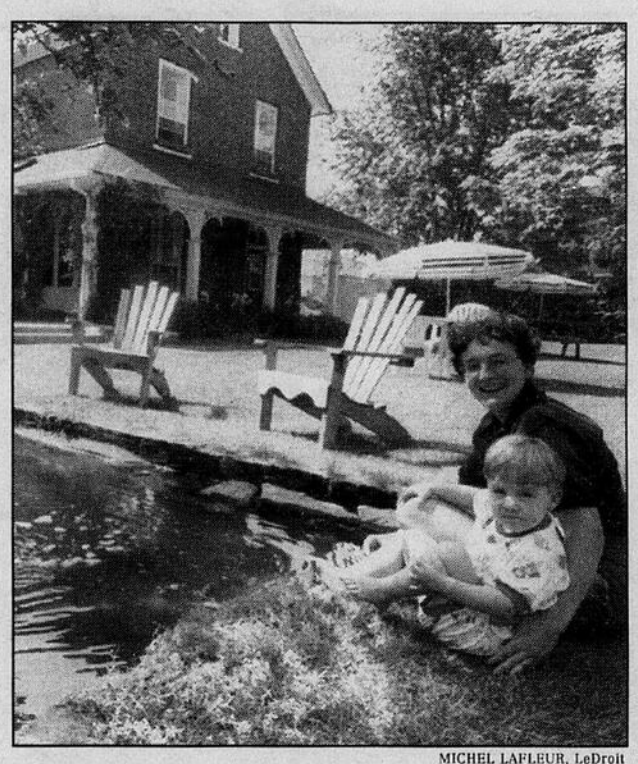
«Des étrangers qui arrivent, des amis qui repartent.»

Telle pourrait être la devise des gîtes du passant, ou *Bed and Breakfast*, un mode d'hébergement-vacances qui gagne sans cesse davantage d'adeptes au Québec. À l'anonymat et l'uniformité de la chaîne hôtellière, on oppose l'alcôve personnalisée, l'accueil convivial et chaleureux, où on est à l'aise comme à la maison. Pour deux-tiers du prix de l'hôtel, déjeuner compris. Dans la région, plus d'une vingtaine de foyers ont transformé leur demeure en gîtes.

Si, pour l'Européen, le gîte correspond plutôt à une auberge rustique du terroir, l'Américain s'attend quant à lui à payer pour luxe et cachet. Au Québec, c'est un peu tout cela et autre chose. On retrouve le gîte en ville ou en campagne. *LeDroit* a visité deux établissements typiques qui donnent un joli aperçu de cette formule vraiment charmante.

Le gîte en ville

Avant même de mettre les pieds dans cette imposante demeure victorienne du 14, rue Principale, à Aylmer, on est déjà conquis par sa fière allure et sa tranquillité. Bienvenue à La Rajotière, tenue par Gaby Lévesque et Pauline Rankin. «C'est plus chaleureux et plus propre qu'à l'hôtel, et, surtout, les gens aiment le décor, l'ambiance», décrit cette dernière. L'immense maison de 125 ans compte cinq grandes chambres, toutes décorées de façon unique, une salle de bain commune, deux salons très chic et, chose rare pour un B&B: les hôtes ont leurs appartements privés, ce qui fait que les invités ont tout le reste de la maison à eux, et peuvent conserver une certaine intimité. Autre exclusivité: la Rajotière est l'un des rares gîtes urbains à pouvoir accommoder facilement les familles avec enfants.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La Rajotière La copropriétaire Gaby Lévesque et sa fille Julia, âgée de 2 ans.

«D'habitude, notre clientèle est constituée de couples entre 30 et 50 ans, parfois plus jeunes, qui viennent passer un week-end ensemble. Il y a quelquefois des groupes qui réservent toute la maison. J'ai même des gens d'Ottawa ou d'Aylmer qui séjournent régulièrement ici. Environ quatre clients sur cinq viennent du Québec, l'autre est Européen», mentionne M^me^ Rankin.

M^me^ Rankin reconnaît sans faute ceux qui reviennent, même s'ils sont entre 1000 et 1500 à passer à chaque année chez elle. Il vaut mieux réserver avant de débarquer, surtout pendant les mois d'été. Une chambre à occupation double coûte 55 $ (45 $ pour ocupation simple).

Le gîte en campagne

Là-bas, entre deux collines, plus haut que Saint-André-Avellin, où la vallée de l'Outaouais est davantage vallée qu'Outaouais, se cache un secret bien gardé, un jardin secret, les Jardins de Vinoy, où, à quelques pas du bourg du même nom, on s'ennivre à grande lampée de nostalgie. Qu'il fait bon, les dimanches brumeux, sur cette ferme en pleine nature, prendre le déjeuner avec Suzanne Benoît et André Chagnon, heureux tenanciers de ce gîte rural par excellence, coquet comme c'est pas possible.

«Notre visite vient d'abord chercher le contact humain, dit M^me^ Benoît, et c'est à nous de faire en sorte qu'elle se sente le plus à l'aise possible, comme à la maison.»

Si le coeur vous en dit, vous êtes invités à faire le pain le matin, à faire les foins l'été, à récolter l'eau d'érable le printemps, à tisser la laine, à fabriquer le savon, ou simplement à regarder s'écouler le quotidien.

«Nous voulons offrir des produits frais à notre table, autant que possible de notre ferme, et des produits originaux de la région», explique M^me^ Benoît.

Non seulement son gîte offre le repas du soir aux invités, mais il détient aussi un permis de restaurateur permettant d'accueillir d'autres gourmets que les chambreurs. La petite ferme a de quoi fasciner les enfants, surtout s'ils viennent de la ville. Poules, lapins, moutons, chevaux nous renvoient aux images champêtres dont nous avons tous hérité.

Pour en savoir plus...

Pour plus de détails concernant les gîtes du passant, on peut se procurer le guide intitulé *Gîte du passant au Québec 1995-1996*, publié par la Fédération Agricotours; ou encore, on peut se procurer gratuitement le guide touristique consacré à l'Outaouais et élaboré par l'ATO et Tourisme Québec.

- La Rajotière, 14, rue Principale, Aylmer, (819) 685-0650
- Les Jardins de Vinoy, 497, montée Vinoy est, Saint-André-Avellin, (819) 428-3774

THÉÂTRES D'ÉTÉ

Le Théâtre du Cyclone
Soirée meurtre et mystère sur le bateau Miss Gatineau
(croisière, souper et danse inclus)
Venez assister à une manifestation inter-galactique qui vous transportera en l'an 2232!
Attention : Le port du laser sera prohibé.
Tous les mercredis soirs du 5 juillet au 23 août.
Informations : (819) 775-9920

Théâtre de l'Île
On court toujours après l'amour
Comédie de Chantal Cadieux avec Richard Bénard, Réjeau Guénette, Hedwige Herbiet, Monique Martel, Rachel Perrault. Une Comédie originale qui prouve que l'amour, c'est plus fort que la police !
Du mardi au samedi
595-7455

Théâtre de La Ferme Lipial
"Jeune femme cherche homme désespérément"
Comédie de Carole Tremblay avec Danielle Grégoire, Claude Lavoie, Serge Paquette et Lyne Riel
Mise en scène de Danielle Grégoire
Souper théâtre
(Buffet à volonté)
17, chemin Lussier, Ripon (819) 983-6718

Remue-ménage au Manoir
Animation théâtrale au lieu historique national du Manoir-Papineau.
Spectacle interactif présenté en anglais et français les samedis et dimanches du 8 juillet au 27 août.
Comédiens:
Pierrette Boisvert
Claude Lavoie
Francis Leblanc
Sasha Dominique N.
Informations : 775-9920

Théâtre Masson
Faux départ
comédie qui nous met en présence d'un père bougon mais sensible qui refuse de partager l'amour de sa fille chérie. Comment réagira-t-il à l'arrivée de Benoît chez lui ? Avec Yves Massicotte, Sylvie Demers et Pascal Belleau, mise en scène de Monique Lepage.
Information: (819) 986-5653

Resto-théâtre Le havre des Comédiens
"En pleine farce!"
Présenté par le resto-théâtre Le havre des Comédiens.
Venez vous rappeler quelques bons moments d'humour québécois lors de ce cabaret-spectacle présentant une adaptation de sketches et chansons de nos comiques préférés!
Du 6 juillet au 26 août, les jeudis, vendredis et samedis
Réservations (819) 663-9271

Théâtre de la Sucrerie Casselman
Sortie 66 route 417, Casselman, Ontario
Juillet "Enfin libre"
Août "Un politicien"
"Rires garantis ou argent remis"
Du jeudi au dimanche
(théâtre ou souper, diner, - théâtre)
Information: (613) 764-5580

SURVIVRE

Après le Roi Lion

Amuser nos tout-petits à peu de frais

Jean-Claude Surprenant
LeDroit

On est tous les meilleurs parents du monde. Sauf que, parfois, on manque d'idées pour amuser nos plus petits, de deux à cinq ans.

On a un ballon, une bicyclette, un parc à côté: c'est déjà beaucoup. Mais on aimerait trouver de nouvelles activités. On cherche le jeu qui stimulera nos enfants, celui qui les tiendra loin du *Roi Lion*, pendant un instant au moins.

(Un jeu qui nous distraira aussi, soyons honnête!)

Michel Villeneuve est papa, lui aussi. Un expert du jeu. Ce résidant de Chelsea enseigne l'éducation physique à l'école élémentaire Saint-Paul, à Hull. Mais, plus encore, il a étudié le jeu coopératif, l'art de s'amuser sans se taper dessus. Il en a fait sa spécialité et a publié, au début des années 1980, deux livres sur le sujet. Ces bouquins, *Jouons ensemble* et *Viens jouer*, ne sont plus en librairie — tous vendus.

Michel Villeneuve a des idées pour amuser nos enfants de belle et bonne façon, sans que ça ne coûte trop cher, si ce n'est pas tout simplement gratuit.

En voici quelques-unes.

PHOTOS ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les raquettes de badminton

Prenez deux cintres en métal, dépliez-les pour leur donner la forme d'un lozange. Introduisez le losange dans un vieux bas de nylon et enroulez ce qui dépasse autour du crochet du cintre, pour en faire une poignée. Fixez solidement avec du ruban gommé.

Pour le volant, utilisez un ballon gonflable (une balloune). C'est beaucoup plus facile qu'un vrai volant pour les enfants, parce que le jeu est plus lent. Pour compliquer le jeu, insérez un ballon à l'intérieur d'un autre avant de le gonfler. Plus lourd, le ballon restera moins longtemps dans les airs.

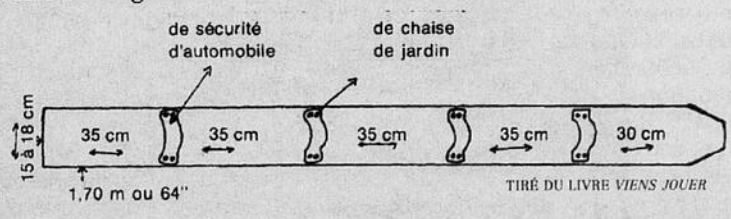
Les pyramides

Les enfants raffolent des petites pyramides.

Faites grimper votre ou vos enfants sur votre dos, sur vos hanches.

Skis d'été

Pourquoi ne pas faire du ski en été? Et à plusieurs, le plaisir devient fou! Prenez deux planches d'égales longueur et fixez-y des courroies (ce peut être une vieille ceinture d'auto achetées dans un cimetière d'auto. Fixez en de trois à cinq sur chaque ski, comme sur l'illustration. C'est la version tandem du ski, qui fonctionne à merveille sur le gazon.



TIRÉ DU LIVRE *VIENS JOUER*

Autres idées, page suivante

La toile humide

«Un jeu fantastique, c'est la toile humide: on trouve une toile assez glissante, en vinyle, on l'asperge avec un boyau. Pas besoin de piscine.»

Train à vapeur
Hull Chelsea Wakefield

RABAIS DE 10$
À l'achat de 2 billets pour adultes et 2 billets pour enfants.
Offre valide jusqu'à la fin juin.
Lauréat régional
INNOVATION TOURISTIQUE 1995
(819) 77-TRAIN
Nouvelle localisation: stationnement sans frais.
Tarif de groupe disponible
165 rue Deveault, Hull, Qc.
Association touristique de l'Outaouais

AUBERGE DE LA GARE
Le charme d'une auberge... Le cachet d'un grand hôtel!

Forfaits
MUSÉE
Visite du Musée Canadien des Civilisations à partir de 69$ occupation double du 1 mars au 30 nov. 95.
LA GARE
Excursion en train à vapeur à partir de occupation double du 20 mai au 23 sept. 95.
Comprend une nuit à l'AUBERGE les billets pour l'activité et un coupon rabais de 2$/adulte du rest. FULLER'S.
205, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3X3 Tél.: (819) 778-8085 Fax: (819) 595-2021
Pour réservation: (819) 778-8085 1-800-361-6162

GUIDE 1995 VACANCES

L'équipe

Coordination
Gérald Dallaire

Graphisme et mise en page
Alfred Dupuy
Jean-Claude Surprenant

Calendrier et secrétariat
Monique Fecteau

Digitalisation des photos
Jean-Pierre Germain
Manon Lajoie
Robert Maisonneuve

Photographes
René Binet
Michel Lafleur
Étienne Morin

Habillement musical

Rassemblez de vieux vêtements, de vieux bijoux et de vieilles chaussures, que vous mettez au centre de la pièce. Au son de la musique, les enfants doivent se déplacer dans la pièce. Quand la musique arrête, chaque enfant se choisit un vêtement. Puis on recommence, après trois ou quatre reprises, tout le monde doit s'échanger un vêtement. Et on continue jusqu'à ce qu'il ne reste plus de vêtements. Là, il ne reste qu'à s'admirer.

Le sac-ballon

Quoi de mieux qu'un immense ballon? Gonflez plusieurs ballons (des *ballounes*) pour remplir un sac à poubelle.

Les caresses du cuisinier

Avez-vous déjà songé à cuisiner sur votre enfant? Faites semblant de rouler de la pâte dans son dos, d'y mélanger des ingrédients, puis échangez les rôles. Utilisez le dos de la main pour la laitue, le doigt pour la moutarde et ainsi de suite. Et n'oubliez pas de croquer à la fin!

Le cirque

«Le cirque, c'est fantastique! C'est magique! La magie du Cirque du soleil en est un exemple.» Michel Villeneuve suggère de faire un mini-cirque avec votre enfant. Il peut jouer à l'équilibriste, sur une planche, ou jongler. «On peut commencer très tôt le jonglage. Ça peut se faire avec une main, avec deux mains, avec un petit sac de fèves.»

Bouteilles d'eau de javel

En découpant des bouteilles d'eau de Javel, coupées à 45°, on obtient deux raquettes pour lancer et attraper une balle.

Le téléphone

Prenez deux cannettes de légumes vides ou deux contenants de plastique rigide. Percez un trou dans le fond de chacun. Passez une corde et faites un noeud pour relier les deux boîtes. La corde peut atteindre jusqu'à cent pieds: faites-en le test. Ce jeu n'est pas très impressionnant à l'ère du cellulaire, mais vos bambins ne le savent pas encore.

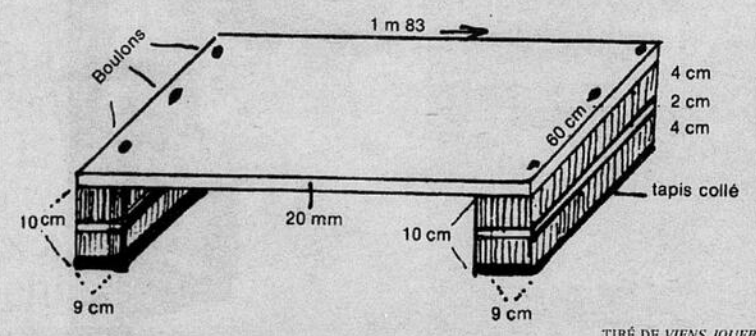
Bas avec balle

Prenez un vieux bas et insérez-y une balle de tennis.

GUIDE 1995 VACANCES

La trampoline

Pour éloigner les enfants du divan et des fauteuils, pourquoi ne pas construire une tramponilette? Utilisez une planche de 20 millimètres, de 60 centimètres de largeur et de 1,8 mètre de long. Fixez solidement aux deux bouts des planches de bois de 9 cm de largeur et de 60 centimètre de long, pour surélever la planche d'à peu près 10 cm. Fixez du tapis sous ces planches pour utiliser dans la maison.



TIRÉ DE *VIENS JOUER*

Les conseils de Michel

ou comment réussir à intéresser nos enfants plus que trois minutes

Pour les tout-petits, n'importe quel jeu ne fait pas l'affaire. La chasse au trésor, c'est captivant, mais trop long et trop compliqué pour les cinq ans et moins. C'est le cas de bien des jeux. Car tout ne convient pas.

Michel Villeneuve (ci-contre) conseille de suivre certaines règles simples:

1. Privilégiez le toucher, un sens très important pour les tout-petits.

2. L'adulte ne doit pas imposer sa façon de se servir d'un jouet. Si votre enfant décide que le beau camion acheté dans une vente bric-à-brac est un four, c'est parfait.

3. Il est bon que l'enfant participe à la construction des outils, des instruments du jeu. «Étant donné que l'enfant a contribué à le créer, à le faire, à le construire, même s'il ne joue pas très longtemps avec le jouet, ou très souvent, il y a une dimension émotive différente par rapport à cet objet-là.»

Contrairement aux adultes, pour l'enfant, le moyen est tout aussi important que le but. «Les enfants ne travaillent pas strictement pour l'accomplissement de quelque chose, explique Michel Villeneuve, mais pour le faire, pour le réaliser», même si on ne va pas jusqu'au bout.

4. Le jeu doit être relativement court.

5. La réussite doit être facile et rapide; les succès doivent être plus nombreux que les échecs.

7. Il est très bon de chanter une comptine, une ritournelle en jouant. Ça donne du rythme et c'est motivant. (Allez, rappelez-vous les chansons de votre jeunesse.)

8. Un bon jeu, c'est souvent avec un autre enfant, surtout vers trois ou quatre ans.

Finalement, le plus important, c'est d'écouter votre enfant.

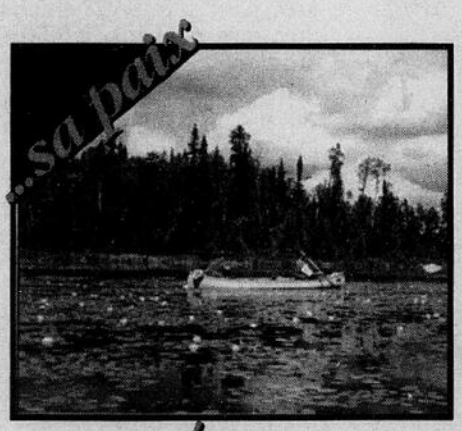
(Le conseil de Jean-Claude)

Si vous cherchez des jouets à acheter, courez les ventes bric-à-brac, on y trouve des aubaines. Et si vous désirez acheter neuf, le magazine *Protégez-vous* du mois de juin a évalué 56 jouets d'été, un examen très utile.

L'Abitibi-Témiscamingue, c'est les vacances!

Cet été, vivez le Témiscamingue...

...sa paix



AUBERGE TEMISCAMING
La nouvelle destination confort
1431, chemin Kipawa
Témiscamingue, QC
Tél: (819) 627-3476
Télec.: (819) 627-1387
- 32 unités
- Bains tourbillons
- Salle à manger
- Bar et terrasse
Tarif spécial forfait moto-touristes
Coucher et souper à partir de 62$ (taxes incl.) Chambre à partir de 45$ (+ taxes)

Viens-t-en au Rodéo! Du 27 au 30 juillet 1995
Rodéo du Camion
Une fin de semaine inoubliable
4 jours remplis d'activités
Spectacles en soirée: 7 $

...son rythme

...sa beauté

15e Régates Internationales de Ville-Marie
les 14, 15 et 16 juillet 1995
Prix passeport 40$

Bienvenue aux golfeurs!
CLUB DE GOLF VILLE-MARIE
Club de golf Ville-Marie
18 trous de golf
20$ sur semaine
22$ sur fin de semaine
Terrain d'exercice
Réservation: (819) 629-2122

Sur la route des Pionniers, une aventure au coeur du Patrimoine!
La Maison du Colon
Une histoire à suivre dans la première habitation de Ville-Marie
Lieu historique national Fort-Témiscamingue
La traite des fourrures au naturel
Site historique T.E. Draper
Remorqueur de bois, Ne manquez pas le bateau
Ville de Témiscamingue
Découvrez son architecture anglo-saxonne et ses oeuvres d'art
Centrale Première-Chute
Découvrez le mystère de l'électricité
Musée des fossiles
Chez nos ancêtres de 400 millions d'années
Musée de Guérin
Musée plein air, agricole et religieux
Information: (819) 949-4431 ou (819) 629-3222
Passeport: 15$

...son accueil

SDT
Pour informations:
Société de développement du Témiscamingue
C.P. 1028
Ville-Marie (Québec)
Tél: (819) 629-3355
Fax: (819) 629-2793

TOURISME QUÉBEC
Obtenez plus de renseignements en téléphonant sans frais au: 1-800-363-7777, poste 602
Bonjour!

SPORTS D'ÉTÉ

Hot dogs en main

Lynx, Rough Riders et Loggers en action

Michel Gauthier
LeDroit

La période estivale gâtera à souhait les amateurs de sports professionnels dans la région, tout comme les visiteurs de passage, avec la présence de trois équipes évoluant dans des ligues nord-américaines: les Loggers de la ligue de Roller-hockey international, les Lynx, le club-école des Expos de Montréal dans la Ligue international de baseball AAA, et les Rough Riders, de la Ligue canadienne de football.

Les Loggers, nés de la poussée de popularité du roller-hockey en terre américaine, sont les petits nouveaux en ville.

La franchise a été acquise par Horn Chen, le nouveau propriétaire des Rough Riders.

Les trois équipes offrent l'occasion d'une sortie familiale intéressante, chacune à un coût fort raisonnable.

Portefeuille

Les Lynx demeurent cependant, et de loin, la meilleure aubaine en ville.

Un après-midi ou une soirée au stade de baseball, pour une famille de deux adultes et deux enfants, coûte aussi peu que 42 $, toutes taxes incluses et comprenant quatre billets, deux bières de 14 onces, deux boissons gazeuses de 16 onces, quatre hot dogs et le stationnement. Même en achetant les billets les plus cher, vous n'aurez toujours qu'à débourser 58,80 $.

Le même forfait pour un match des Loggers, au Centre municipal, revient à 57 $, avec les billets les moins chers, et à 101,85 $ si vous choisissez les meilleurs sièges.

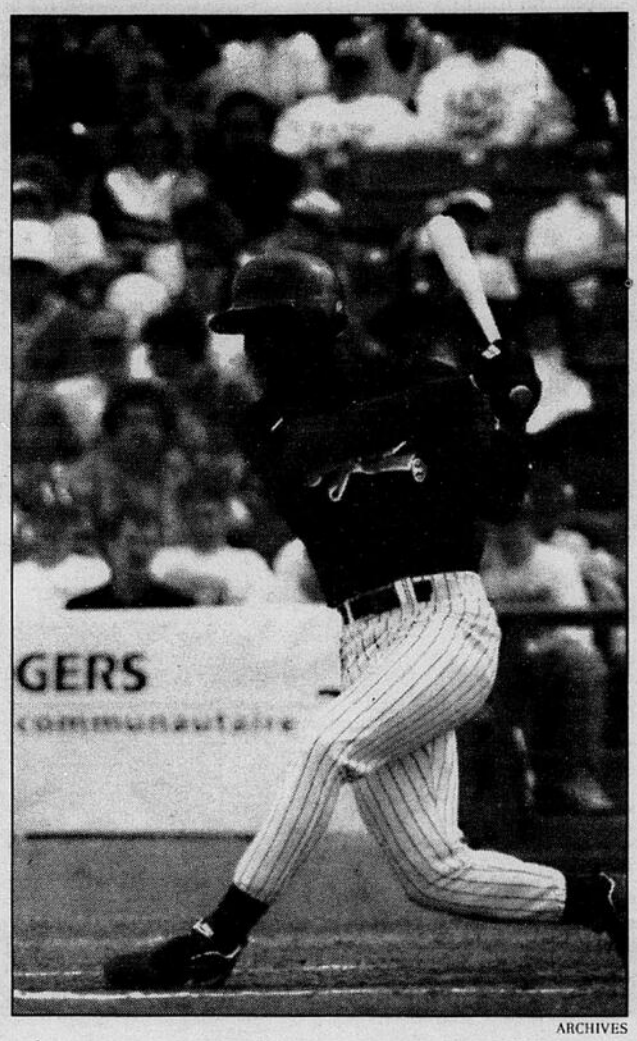
Le football est le sport estival le plus onéreux, mais les prix demeurent malgré tout abordables, à savoir 76 $ pour la même famille de quatre, ou 184 $ si vous tenez à mettre la main sur les meilleurs billets.

La bouffe

La bouffe est la même, et au même coût, aux matches des Loggers et des Riders, où les franchises sont contrôlées par Ogden. Il vous en coûte 4,00 $ la bière, 2,75 $ le verre de 16 onces de boisson gazeuse et 2 $ le hot dog. Au stade de baseball, la bouffe est l'affaire de Capital Food qui vend sa bière 3,75 $ et ses boissons gazeuses et ses hot dogs 2 $.

Le stationnement

Pour le stationnement, vous aurez à débourser 8,50 $ pour un match des Riders et 5,50 $ au stade de baseball. C'est gratuit au Centre municipal lors des matches des Loggers.



ARCHIVES

Les Lynx La meilleure aubaine en ville

Les billets

Les billets des Lynx sont de loin les moins chers: 4,25 $, 6,35 $ et 8,45 $. Et toutes les places offrent une perspective intéressante sur l'ensemble du jeu.

Chez les Loggers les billets se vendent 11,15 $, 15,95 $, 18,95 $ ou 24,95 $. Il y a un prix unique pour les enfants de moins de 12 ans, pour n'importe quel siège du centre municipal, à 5,50 $. Les étudiants de moins de 21 ans peuvent aussi profiter d'un spécial à 7,50 $ pour les billets vendus régulièrement 11,15 $, dans la section bleue.

Les Rough Riders ont aussi quatre tranches de prix: 11,50 $, 19,50 $, 27,50 $ et 38,50 $.

Calendrier

Samedi 17 juin
Toledo vs Lynx, 19 h 05
Dimanche 18 juin
Toledo vs Lynx, 14 h 05
Lundi 19 juin
Toledo vs Lynx, 19 h 05
Jeudi 22 juin
Memphis vs Rough Riders, 19 h 30 (exhibition)
Lundi 26 juin
Détroit vs Loggers, 19 h.
Norfolk vs Lynx, 19 h 05
Mardi 27 juin
Norfolk vs Lynx, 19 h 05
Mercredi 28 juin
Norfolk vs Lynx, 19 h 05
Winnipeg vs Rough Riders, 19 h 30
Vendredi 30 juin
Scranton vs Lynx, 19 h 05
Samedi 1er juillet
Scranton vs Lynx, 14 h 05
Dimanche 2 juillet
Scranton vs Lynx, 14 h 05
Mardi 11 juillet
New Jersey vs Loggers, 19 h 30
Jeudi 13 juillet
Charlotte vs Lynx, 19 h 05
Calgary vs Rough Riders, 19 h.
Montréal vs Loggers, 19 h 30
Vendredi 14 juillet
Charlotte vs Lynx, 19 h 05
Samedi 15 juillet
Charlotte vs Lynx, 14 h 05
Dimanche 16 juillet
Charlotte vs Lynx, 14 h 05
Lundi 17 juillet
Syracuse vs Lynx, 19 h 05
Mardi 18 juillet
Syracuse vs Lynx, 19 h 05
Philadelphie vs Loggers, 19 h 30
Mercredi 19 juillet
Syracuse vs Lynx, 19 h 05
Memphis vs Rough Riders, 19 h 30
Jeudi 20 juillet
Saint-Louis vs Loggers, 19 h 30
Mercredi 26 juillet
Montréal vs Loggers, 19 h 30
Jeudi 27 juillet
Richmond vs Lynx, 19 h 05
Vendredi 28 juillet
Richmond vs Lynx, 19 h 05
Orlando vs Loggers, 19 h 30
Samedi 29 juillet
Richmond vs Lynx, 19 h 05
Dimanche 30 juillet
Richmond vs Lynx, 14 h 05
Lundi 31 juillet
Scranton vs Lynx, 19 h 05
Mardi 1er août
Scranton vs Lynx, 19 h 05
Mercredi 2 août
Scranton vs Lynx, 19 h 05
Chicago vs Loggers, 19 h 30
Jeudi 3 août
Scranton vs Lynx, 19 h 05
Vendredi 4 août
Saskatchewan vs Rough Riders, 19 h 30
Vendredi 11 août
Columbus vs Lynx, 19 h 05
Orlando vs Loggers, 19 h 30
Samedi 12 août
Columbus vs Lynx, 14 h 05
Dimanche 13 août
Edmonton vs Rough Riders, 13 h 30
Columbus vs Lynx, 14 h 05
Lundi 14 août
Columbus vs Lynx, 19 h 05
Mardi 15 août
Rochester vs Lynx, 19 h 05
Mercredi 16 août
Rochester vs Lynx, 19 h 05
Jeudi 17 août
Rochester vs Lynx, 19 h 05
Mardi 29 août
Syracuse vs Lynx, 19 h 05
Mercredi 30 août
Syracuse vs Lynx, 19 h 05
Jeudi 31 août
Syracuse vs Lynx, 19 h 05
Vendredi 1er septembre
Pawtucket vs Lynx, 19 h 05
Birmingham vs Rough Riders, 19 h 30
Samedi 2 septembre
Pawtucket vs Lynx, 14 h 05
Samedi 9 septembre
C.B. vs Rough Riders, 16 h 30
Samedi 30 septembre
San Antonio vs Rough Riders, 13 h 30
Samedi 21 octobre
Hamilton vs Rough Riders, 13 h 30

EXPOSEZ VOS PHOTOS!

Participez au concours de photos « Les montgolfières »

1000 $ EN PRIX À GAGNER!

AGFA FILM

Obtenez tous les détails et votre formulaire d'inscription au bureau du Festival de montgolfières de Gatineau, 144, boulevard de l'Hôpital. 243-2330

Faites vite, le concours prend fin le 1er août 1995.

sérimage CIMF 94.5 FM 8e Festival de montgolfières de Gatineau Bonjour dimanche LeDroit

TOURISME

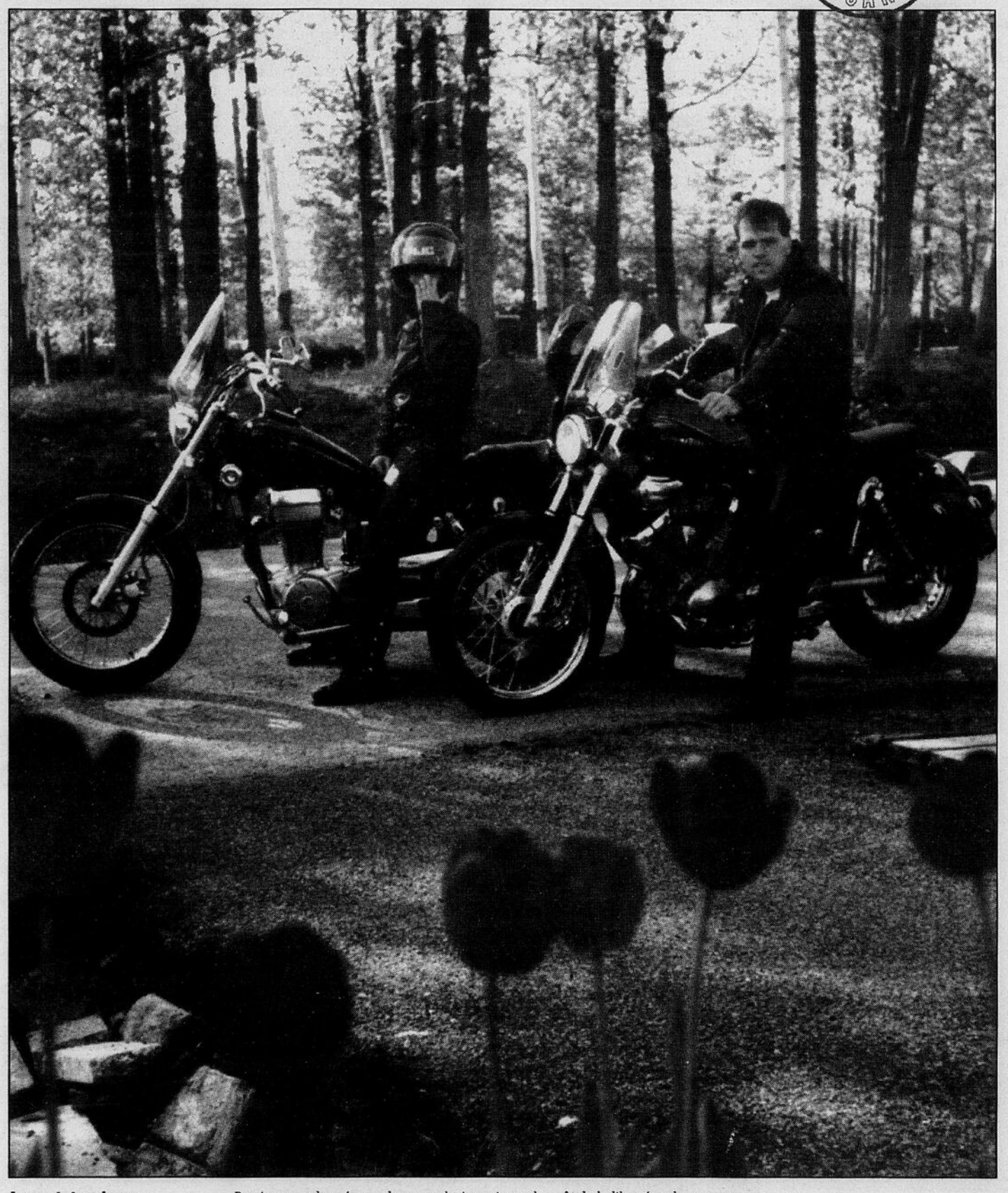
Liberté à deux roues

Les attraits du mototourisme

GUIDE 1995 VACANCES

Valérie Lessard
LeDroit

Les motards ne sont pas les seuls à s'emparer des routes à l'arrivée du beau temps: les motocyclistes, adeptes du camping, amants de la nature et passionnés de la moto, prennent eux aussi la chaussée d'assaut au premier signe du printemps.



Le mototourisme Partir en randonnée un, deux ou plusieurs jours: le goût de la liberté et du voyage.

Si ces derniers ont souvent souffert de la mauvaise réputation entourant les excès des premiers, ils sont toutefois bien loin de leur ressembler. Les quatre associations de mototourisme de l'Outaouais regroupent près de 200 membres qui représentent tous les groupes professionnels, du médecin à l'avocat, en passant par le simple salarié.

«Les jeunes pensaient que notre association était seulement pour les plus vieux, raconte le président de l'Association de mototourisme de la Vallée de la Lièvre, Bruno Sarrazin.

«Mais il y a de la place pour tout le monde qui aime voyager à moto.»

Affinités

«L'important, c'est de trouver une association qui correspond à ses besoins, dans laquelle on se sent à l'aise, explique Rachel Patry, de l'Association de mototourisme de l'Outaouais inc. (AMTOI).

«Lorsqu'on part en randonnée, il est tellement plus agréable de voyager avec des gens avec lesquels on se sent des affinités. Quand on part pour plusieurs jours, voire des semaines, on connaît toujours les points de rencontre de la journée, comme ça, on peut s'isoler si on en ressent le besoin.»

D'excursions en visites, les motocyclistes sillonnent la région et le Québec, effectuant même quelques pointes aux États-Unis. Upper Canada Village, les chutes de Fort-Coulonge, la fromagerie de Plaisance, cueillette de pommes à Oka, équitation à Mascouche sont autant d'activités prévues au calendrier de l'AMTOI, cet été.

> «Le vent sur notre visage, les odeurs de la route, la chaleur du soleil»

«Avec les années, on a raffiné nos calendriers d'activités, explique M^me^ Patry.

«Alors qu'avant, on accumulait les kilométres sans but véritable, aujourd'hui, nous jumelons le plaisir de conduire à des visites guidées, des excursions, etc.»

Les randonnées organisées s'étalent habituellement sur une journée ou une fin de semaine.

Si la plupart ne durent que quelque 48 heures, certains membres peuvent toutefois planifier des voyages plus longs.

Suffit de s'en tenir au strict minimum quand vient le temps de faire ses valises.

«C'est grâce à la moto que j'ai pu découvrir la région», soutient M^me^ Patry, fière propriétaire d'une Virago 750 1984, un modèle pour lequel elle a eu un vrai coup de foudre.

Mais la passion de la moto, c'est plus que de pouvoir la bichonner et la faire briller de tous ses feux.

«C'est le plaisir de sentir le vent sur notre visage, de sentir toutes les odeurs de la route, la chaleur du soleil qui nous réchauffe le dos et la nuque quand il se lève. C'est un goût de liberté personnelle difficile à décrire et à faire comprendre.

«Ça se vit plus que ça se dit», raconte M^me^ Patry.

Pour en savoir plus...

AMTOI: Richard Gervais, président, (819) 685-1411
AMT de Hull: Jacques Lebrun, (819) 682-6513
AMT de la Petite-Nation: Ronald Lemon, (819) 427-5857
AMT de la Vallée-de-la-Lièvre, Bruno Sarrazin, (819) 281-1755

DÉCOUVERTES

Le voisin est un tigre

LOUIS LAFORTUNE
correspondant régional

Adieu! veaux, vaches, cochons. Bonjour! lamas, singes et tigres!

L'Est ontarien n'a pas que des vaches laitières. Il s'y cachent aussi des animaux exotiques que les familles peuvent voir sans vider leur porte-monnaie ou rouler pendant des heures.

«Les gens se promènent en campagne et ne pensent pas à voir un tigre», souligne Michel Quesnel, du Bureau de développement économique de Prescott-Russell.

Le tourisme a connu un essor considérable dans cette région, au cours des dernières années. Son impact économique dans les comtés de Prescott et de Russell se chiffre à 31 millions $, des retombées générées par le passage d'environ 250 000 touristes.

Fait à remarquer: les fermes spécialisées se sont multipliées depuis deux ou trois ans.

À Wendover, au parc pour animaux Papanack, on retrouve sur une ancienne ferme environ 200 animaux: lions, cougars, lynx, loups, lamas, cerfs et des oiseaux de toutes sortes.

Les propriétaires du parc Papanack, Keith et Diane Forgie, ont préservé l'environnement naturel plutôt que d'investir dans le béton. Plus de 10 000 personnes ont déjà visité ce parc qui mise beaucoup sur l'éducation.

Pas de trucs

Les Forgie ont commencé à élever des animaux exotiques en 1987, mais ce n'est que l'an dernier qu'ils ont décidé d'ouvrir leurs portes au public. En aucun cas, notent-ils, ils ne forcent les animaux à faire des trucs pour épater les visiteurs.

«On ne les considère pas comme de la marchandise à étaler. Ils sont comme chez eux ici», explique M^me^ Forgie.

Les amateurs d'animaux miniatures, eux, peuvent visiter la ferme Cléroux, à Saint-Isidore, petit village à 45 minutes d'Ottawa, situé en plein coeur des grandes fermes laitière. Pour 3 $ par personne (c'est gratuit pour les enfants de moins de cinq ans), les propriétaires, Edgar et Rollande Cléroux, vous montreront la cinquantaine d'espèces d'animaux qu'abritent leurs deux étables.

Ceux qui veulent découvrir l'atmosphère d'un ranch trouveront à Casselman une des plus importantes fermes de cerfs rouges de l'Est ontarien, la Yurtland Deer Ranch.

LOUIS LAFORTUNE, collaboration spéciale

Diane Forgie et un copain du parc pour animaux Papanack.

Né en Suisse, le propriétaire Peter Yurt a amené son savoir-faire au Canada, où il élève plus de 1000 cerfs sur sa ferme de 200 acres. «Nous produisons et vendons. Il y a l'aspect éducatif qui est important.»

À la ferme Yurtland, on peut aussi faire de l'équitation avec guides sur un sentier de la Forêt Larose et souper près d'un feu de camp (cuisine traditionnelle ou steak de chevreuil). Les amateurs de camping peuvent coucher à la belle étoile (l'équipement est fourni) et se réveiller avec un déjeuner complet.

La forêt Larose

Finalement, comment parler de cette région sans mentionner la forêt Larose, idéale pour des randonnées d'une journée. Avec ses 25 000 acres, la forêt Larose comprend le plus gros troupeau de chevreuils le plus au sud en Ontario. «Les gens peuvent faire des promenades d'une journée, en espérant voir des animaux», explique Pierre Chartrand, du ministère ontarien des Richesses naturelles.

Deux terrains de pique-nique sont situés dans la Forêt Larose, qui comprend plus des deux kilomètres de sentiers. Ceux qui sont moins aventuriers peuvent faire une randonnée en voiture.

Pour en savoir plus...

Pour de l'information sur le tourisme dans l'Est ontarien, vous pouvez appeler au Bureau de développement économique de Prescott-Russell: (613) 673-2200 ou au numéro sans frais 1-800-361-7439

- Papanack Animal Farm, Wendover: (613) 673-5130
- La ferme Cléroux: Saint-Isidore: (613) 524-2752
- Le Yurtland Deer Ranch: Casselman: (613) 764-3825
- Bureaux du ministère ontarien de l'Agriculture. Plantagenet: (613) 673-5115 ou le 1-800-465-9974. Embrun: (613) 443-3391.
- Forêt Larose: (613) 487-2100

Aidez-vous à fêter nos 30 ans comme créateur de souvenirs
Dans la plus belle aventure pour enfants qui soit!

Cette année, nous célébrons notre 30e anniversaire. Venez participer à nos festivités, chaque jour de l'été, et permettez à vos enfants de vivre ce qui deviendra à coup sûr un de leurs meilleurs souvenirs.

Ce ne sont pas des histoires...

Le parc familial Storyland est conçu pour les enfants de tous les âges : théâtre de marionnettes, karaoke pour enfants, montagnes russes, "Jump and Bounce", contes de ma mère l'Oie prenant vie sous vos yeux... Et ce ne sont là que quelques-unes de nos activités!

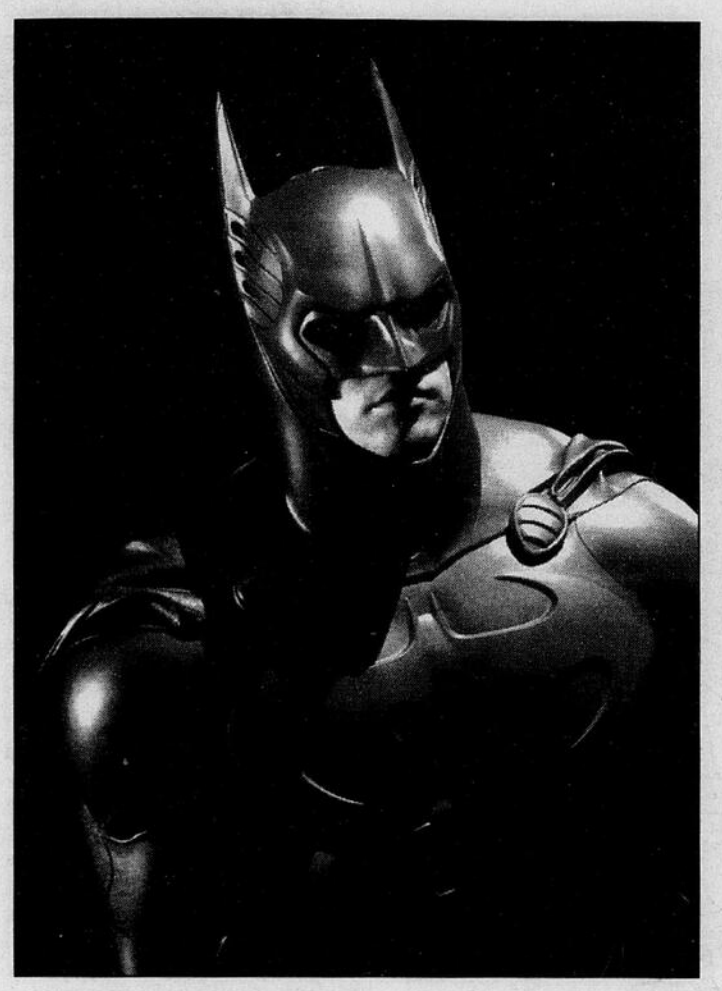
Roulez pendant 10 km à l'ouest de Renfrew sur l'autoroute 17; prenez la sortie chemin Storyland et roulez pendant 3 km jusqu'à notre gros Lapin.

1 heure à l'ouest d'Ottawa (613) 432-2222
1-800-205-3695

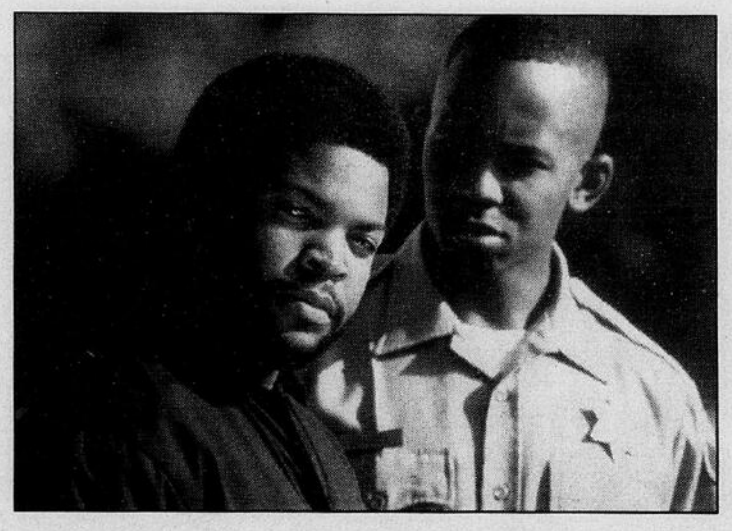
Revivez vos souvenirs d'enfance... avec vos enfants!

Cinéma

NOUVEAUTÉS



Batman Forever (Batman à jamais)
Un film de Joel Schumacher, avec Val Kilmer, Jim Carrey, Tommy Lee Jones, Nicole Kidman et Chris O'Donnell. Batman est de retour mais cette fois-ci avec son acolyte Robin. Reste a voir ce que leur réservent le *Riddler* (Jim Carrey), et les autres criminels au Duo Dynamique. ***Ciné-parc Templeton (v.f.), Vendôme (v.f.), Britannia, Gloucester, Kanata, Orléans, Centre Rideau, Ciné-parc Airport, Les promenades et Place de Ville***



Glass Shield
Un film de Charles Burnett, avec Michael Boatman, Elliott Gould et Ice Cube. Un drame sur la corruption et le racisme au sein de la police de Los Angeles. Basé sur la vraie histoire de John Eddie Johnson, le premier noir à être embauché comme policier à Los Angèles. ***World Exchange***

Amateur
Un film de Hal Hartley, avec Isabell Huppert et Martin Donovan. Une ex-religieuse vient en aide à un homme trouvé dans un égout de New York la tête ensanglantée et sans mémoire. ***Bytowne***

À l'affiche

Braveheart ★★★
Un film de et avec Mel Gibson, Sophie Marceau et Patrick McGoohan. Mel Gibson a tout fait dans ce film relatant le retour de William Wallace en Écosse après une longue absence. ***Britannia, Gloucester et Capitol Square***

Bridges of Madison County ★★★★
Un film de et avec Clint Eastwood et Meryl Streep. Un beau portrait de femme, une femme partagée entre le devoir et le désir et qui aura à faire un choix douloureux. ***Britannia, Gloucester, Capitol Square, Orléans et Les Promenades***

Casper ★★★
Un film de Brad Silberling avec Christina Ricci, Bill Pullman et Cathy Moriarty. Oui, on a porté au grand écran l'histoire du sympathique petit fantôme et de son trio infernal, Fatso, Stinkie et Stretch. On vous a avertis. ***Ciné-parc Templeton (v.f.), Vendôme (v.f.), Les Promenades (v.f.), Orléans, Ciné-parc Britannia, World Exchange, Westgate, Kanata et St-Laurent***

Circle of Friends
Un film de Pat O'Connor avec Chris O'Donnell, Minnie Driver et Geraldine O'Rowe. Les mésaventures de trois jeunes étudiantes qui font la rencontre d'un étudiant étrange à Dublin. ***Vanier***

Congo
Un film de Frank Marshall avec Dylan Walsh. L'auteur à succès, Michael Crichton a quitté le Parc jurassique pour s'intéresser aux gorilles. Le résultat, un film, *Congo* aux maints rebondissements. ***Centre Rideau, Place de Ville, Britannia, Ciné-parc Airport, Orléans, Les Promenades et Kanata***

Crimson Tide ★★★
Un film de Tony Scott avec Denzel Washington, Gene Hackman et George Dzundza. La Russie vit une crise et un individu dangereux a pris la tête d'une faction rebelle de l'armée et contrôle une base de missiles nucléaires. De l'action... de l'action et encore plus d'action à bord d'un sous-marin nucléaire. ***Centre Rideau, Gloucester et Britannia***

Die Hard With A Vengeance ★★★
Un film de John McTiernan avec Bruce Willis, Jeremy Irons et Samuel L. Jackson. Le lieutenant McClane reprend du service et répond à un vilain personnage qui l'a invité comme ça. Encore une fois, tout explose et Willis survit péniblement. ***Orléans, St-Laurent, Somerset, Westgate, Kanata et Les Promenades***

Forget Paris ★★1/2
Un film de et avec Billy Crystal, Debra Winger et Joe Mantegna. Chronique d'un couple et de ses interrogations quant à l'avenir à deux. ***Capitol Square***

French Kiss ★★★
Un film de Lawrence Kasdan avec Meg Ryan, Kevin Kline et Jean Reno. Une jeune Américaine qui a une peur maladive de l'avion décide d'aller rejoindre son fiancé à Paris. Fruit du hasard, son voisin de siège représente tout ce qu'elle déteste. ***World Exchange et St-Laurent***

Johnny Mnemonic ★★
Un film de Robert Longo avec Keanu Reeves, Dolph Lundgren et Ice-T. Nous voici dans le futur où le sort d'une nation repose entre les mains d'un messager. De quel côté se rangera-t-il? Là est la question. ***St-Laurent, Westgate, World Exchange et Ciné-parc Britannia***

Mad Love
Un film de Antonia Bird avec Chris O'Donnell et Drew Barrymore. Dans la plus pure tradition des films de route, deux jeunes entreprennent un périple sans fin sur les routes des États-Unis. ***Vanier***

Outbreak ★★★
Un film de Wolfgang Petersen avec Dustin Hoffman, Rene Russo et Morgan Freeman. C'est la panique la plus totale, une épidémie fait rage aux États-Unis. Seul un colonel peut sauver l'humanité du désastre. ***Vanier***

Rob Roy ★★1/2
Comédien Liam Neeson (Schindler's List) personnifie Rob Roy, un héros populaire écossais, un homme dont l'amour pour sa femme (Jessica Lange) n'a d'égal que celui qu'il porte à son pays. ***Vanier***

While You Were Sleeping ★★★
Un film de John Turteltaub avec Sandra Bullock, Bill Pullman et Peter Gallagher. Une femme se fait passer pour la fiancée d'un homme qui, à la suite d'un accident, repose dans un coma. ***Vanier***

APPRÉCIATION	
Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme

Batman à jamais
• *À compter du 16 juin*

Cinéma Plaza

Casper (v.f.)
• *À compter du 16 juin*

Ciné-parc Templeton

Batman à jamais
• *À compter du 16 juin*

Né pour être libre (v.f. de Born to Be Wild)
• *À compter du 16 juin*

Casper (v.f.)
• *À compter du 26 mai*

Major Payne (v.f.)
• *À compter du 26 mai*

Bytowne

Amateur
• *16 au 22 juin*

Bandit Queen
• *16 au 22 juin*

Strawberry and Chocolate
• *17 et 18 juin*

Pulp Fiction
• *21 et 22 juin*

Mayfair

The Rocky Horror Picture Show
• *16 juin*

Batman
• *16 juin*

Tank Girl
• *17 juin*

The Road Warrior
• *17 juin*

Shallow Grave
• *18 juin*

Pulp Fiction
• *18 juin*

☎

Britannia 828 - 8121
Bytowne 789 - 3456
Capitol Square 237 - 6655
Centre Rideau 234 - 3712
Ciné-club d'Ottawa 239 - 4114
Ciné-Parc Airport 521 - 2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663 - 0915
Cinéma Plaza 777 - 1629
Gloucester 745 - 7995
Kanata 592 - 5970
Les Promenades 568 - 1706
Orléans 834 - 0666
Place de Ville 235 - 9546
St-Laurent 746 - 8822
Somerset 236 - 9528
Vanier 749 - 4145
Vendôme 776 - 1440
Westgate 725 - 2229
World Exchange 233 - 0209

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
17 JUIN 1995

TOURISME

Tulipes et digues?
Le royaume des Pays-Bas, c'est plus que les tulipes et les digues qui retiennent la mer. C'est aussi ses grandes villes, ses châteaux et ses festivals.

pages A43 et A44

La Hollande en vélo

La meilleure façon de «sentir» les Pays-Bas

Vianney Duchesne
collaboration spéciale

Le vélo. C'est le meilleur moyen de «sentir» la Hollande. C'est la façon idéale aussi d'entrer en contact avec la population de ce pays où les 15 millions d'habitants possèdent 14 million de bicyclettes.

Le pays de la reine Beatrix fascine le monde avec le tiers de ses 42 000 kilomètres carrés sous le niveau de la mer, un véritable pied de nez aux forces de la nature. Dans ce pays où le peuple vit littéralement dans la mer, on y dit que «tout bon Hollandais roule à vélo».

Les touristes le découvrent aussi. C'est le cas de Michel Bédard, de Beauport, animateur du Club photo de l'école François-Bourin et directeur de l'information à l'hebdomadaire *Beauport Express*. Passionné de la bicyclette depuis qu'il a fondé un club de cyclotourisme vers la fin des années 1970, il a visité la Hollande à vélo à deux reprises.

Pour lui et sa conjointe, ce pays est le paradis du vélo. Là-bas, les cyclistes sont aussi bien traités que les automobilistes. Les pistes cyclables sillonnent tout le pays, relativement plat, et mènent partout. M. Bédard a pu constater que le vélo constitue la façon la plus naturelle de visiter les Pays-Bas, que ce soit seul, en couple ou en groupe orgarnisé.

Saison des tulipes

Il s'est rendu là-bas durant la saison des tulipes, qui dure de la fin mars à la mi-mai, et ses narines se gonflent encore quand il parle des odeurs qui l'ont accompagné tout au long de son périple, entre la mer et les champs de fleurs. «En Hollande, on cultive la tulipe comme la pomme de terre à l'Île-du-Prince-Edouard», dit-il.

Les Hollandais aiment la couleur, a-t-il constaté. Il n'y a pour ainsi dire pas un centimètre carré laissé à l'abandon, sans couleur. «C'est le royaume des aménagements paysagers».

Le Beauportois et ses compagnons de voyage ont opté pour la formule *bed & breakfast*, à Heemstede, en banlieu de Haarlem, une ville de 26 000 habitants. De là, ils effectuaient des randonnées quotidiennes d'environ 50 kilomètres, un périple qui donne le temps d'admirer et de visiter en cours de route.

Ils se sont rendus au parc Keukenhof, où six millions de tulipes, jacinthes et autres plantes bulbeuses les attendaient dans un jardin de 28 hectares avec des arbres de 160 ans, des pièces d'eau et des fontaines. Les producteurs y sont tous identifiés, ce qui permet aux visiteurs de commander à partir de ce qu'ils admirent sur place.

Les touristes en vélo doivent prévoir de bons vêtements. plus chauds pour les matins et les soirées, plus frais quand la température monte, le jour.

Le jardin, créé en 1949, offre à ses quelque 800 000 visiteurs annuels le plus grand spectacle floral du monde. Le nom du parc vient de la comtesse Jacoba van Beieren, qui y avait son jardin de cuisine au XV^e siècle.

C'est accessible tous les jours, de 8 h à 19 h 30, du 24 mars au 24 mai.

Un réseau de famille

M. Bédard a bien aimé séjourner dans une famille. D'une nature très hospitalière, les Hollandais témoignent une amitié particulière envers les Canadiens, qui ont abrité leur reine au cours de la Deuxième Guerre mondiale.

La formule *B & B* est très populaire en Hollande. Les déjeuners sont toujours très copieux, avec plusieurs sortes de fromages et de viandes froides au menu, souligne le voyageur.

Leurs hôtes leur offraient même parfois d'apporter ce qui restait, ce qui leur servait de collation pour le dîner, du moins en partie.

Quant au souper, la plupart des restaurants ont ce qu'ils appellent un menu touristique, soit un repas complet de qualité pour 25 florins. M. Bédard ne conseille pas aux touristes québécois d'apporter leur bicyclette.

D'abord parce que sur place, il est très facile de louer un vélo pour huit florins par jour.

Ensuite, là-bas, tous les vélos se ressemblent. Alors, une bécane haut de gamme devra être barrée à double tour car elle pourra susciter de l'envie.

Travail et loisirs

Le vélo mène partout. D'immenses parc de stationnement sont aménagés et facilement accessibles, y compris aux musées. Le système de pistes cyclables est numéroté et réglementé au même titre que les routes ici.

Les Hollandais utilisent ce réseau autant pour se rendre au travail que pour le loisir ou faire leurs emplettes.

À titre d'exemple, la mairesse de Heemstede, M^me N.H. van den Broek-Laman Trip, se fait un point d'honneur de se rendre tous les matins à la mairie en vélo.

Le casque de sécurité n'est pas obligatoire.

Cependant la bicyclette doit être équipée d'une sonnette et d'un phare. M. Bédard conseille d'apporter le strict minimum comme vêtements.

Eux, ils avaient opté pour des pantalons longs et courts, t-shirts et coupe-vent en micromatique, de Louis Garneau.

Le confort ressenti tout au long du voyage les a convaincus d'avoir fait le meilleur choix.

Quelques données utiles

Facile de se renseigner, facile à visiter

On peut visiter la Hollande à pied, à vélo, en bateau, en auto ou en utilisant les transports en commun sur place, seul ou en groupe.

L'information est facile à obtenir, une fois les besoins déterminés.

Transports

D'abord les agences de voyages.

De nombreux forfaits sont offerts: c'est presque du «sur mesure».

À titre d'exemple, le voyagiste Fenwick & Lang propose une croisière de six nuits sur une péniche-hôtel pouvant accommoder six personnes au tarif de 2890 $ US en occupation double.

Expéditions Monde, de Montréal, suggère pour sa part une formule originale: le combiné bicyclette-péniche; le touriste parcourt la ville ou la région à son rythme pendant que le bateau suit pour le coucher. Les prix débutent à 862 $.

Le meilleur endroit pour obtenir de l'information sur place, ce sont ce qu'on appelle là-bas les VVV. Ces 400 bureaux d'information sont branchés sur tout.

On peut même y faire des réservations et ils sont toujours bien situés (dans ou près des gares) et bien identifiés.

La plupart des voyageurs par avion arrivent à l'aéroport Schiphool d'Amsterdam.

La compagnie aérienne néerlandaise KLM, qui effectue des vols directs Montréal-Amsterdam, met à la disposition des voyageurs en partance de Québec l'autocar Royal Express, entre l'Auberge des Gouverneurs de Sainte-Foy et l'aéroport de Mirabel.

Monnaie

L'unité monétaire des Pays-Bas est le florin NGL ou guilden, indiqué f ou fl.; l'unité vaut autour de 1,10 $, ces temps-ci.

Guides et adresses

Si vous avez l'intention de visiter plusieurs musées, on conseille d'acheter la Carte-Musée annuelle.

Ce passeport donne droit à l'entrée gratuite ou à prix réduit dans plus de 350 musées. Le prix est autour de 40 florins pour les adultes et prévoyez une photo d'identité.

Il existe quatre guides différents pour l'hébergement et ils ont tous été rédigés par l'office de tourisme néerlandais NBT: hôtels pour Amsterdam, hôtels 1995, bungalows et terrains de camping.

À cela s'ajoutent des listes du réseau du coucher et déjeuner chez l'habitant.

Voici quelques adresses utiles pour obtenir de l'information avant le départ:

Office néerlandais du tourisme, 25 rue Adélaide Est, suite 710, Toronto, Ontario, M5C 1Y2.

1er, 1058 KV, Amsterdam.

Fédération des Auberges de jeunesse (NJHC), Prof. Tulpplein 4, 1018 GX, Amsterdam.

Remboursement

Un dernier point. Un touriste canadien peut récupérer les taxes lors d'un achat, pouvu que la valeur totale des articles mentionnés sur la facture atteigne au moins 300 florins (pas de condition par boutique, par jour).

Il suffit de présenter à la douane, avant de quitter les Pays-Bas, les articles et les factures correspondantes ou tout autre document.

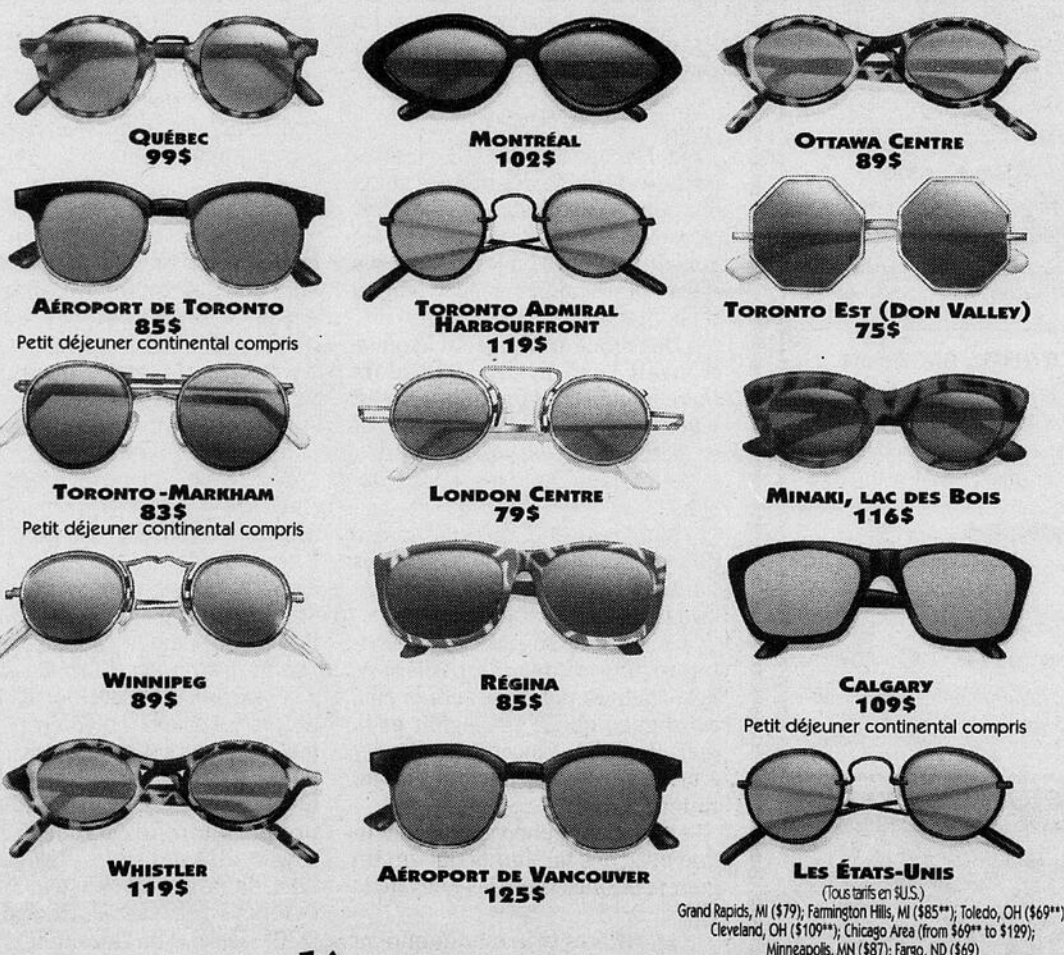
La région de Haarlem, à Leiden, au sud d'Amsterdam, se transforme en immenses champs multicolores et parfumés, à la saison des fleurs à bulbes.

ÉCONOMISEZ SUR VOS VACANCES CETTE ANNÉE ET REVENEZ-NOUS L'AN PROCHAIN.

Pour vos réservations d'hôtels et pour obtenir un livret de coupons d'une valeur de 200$, téléphonez sans frais au 1-800-822-3224.

Pour réservations, téléphonez
1-800-VA BEACH
Beau. Plaisant. L'Fun.

NOS TARIFS D'ÉTÉ SONT ÉBLOUISSANTS...



QUÉBEC 99$
MONTRÉAL 102$
OTTAWA CENTRE 89$
AÉROPORT DE TORONTO 85$ Petit déjeuner continental compris
TORONTO ADMIRAL HARBOURFRONT 119$
TORONTO EST (DON VALLEY) 75$
TORONTO-MARKHAM 83$ Petit déjeuner continental compris
LONDON CENTRE 79$
MINAKI, LAC DES BOIS 116$
WINNIPEG 89$
RÉGINA 85$
CALGARY 109$ Petit déjeuner continental compris
WHISTLER 119$
AÉROPORT DE VANCOUVER 125$
LES ÉTATS-UNIS (Tous tarifs en $U.S.) Grand Rapids, MI ($79); Farmington Hills, MI ($85**); Toledo, OH ($69**); Cleveland, OH ($109**); Chicago Area (from $69** to $129); Minneapolis, MN ($87); Fargo, ND ($69)

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE®

* Les tarifs sont pour une occupation double et varient selon le jour de la semaine. La disponibilité des chambres est limitée et des réservations à l'avance sont requises. Certaines conditions s'appliquent. **Incluant le petit déjeuner complémentaire.

LES TARIFS À L'OMBRE DE L'ÉTÉ BRILLENT DE NOUVEAU À L'HÔTEL RADISSON.

De 75$ à 125$

Sans obligation d'achat préalable.

Tirez le meilleur de vos vacances avec les tarifs *À l'ombre de l'été*, à compter de 75$* jusqu'au 4 septembre. De Québec à Vancouver. De Montréal à Calgary. Profitez de ce que le Canada offre de mieux grâce aux tarifs économiques *À l'ombre de l'été* et à l'hospitalité *Oui, je m'en occupe!*© qui font la réputation des hôtels Radisson. Appelez dès aujourd'hui!

AIR CANADA
Accumulez du millage boni Air Canada dans les hôtels Radisson partout au Canada.

Radisson
HOTELS WORLDWIDE™
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER À TRAVERS LE MONDE OU APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

Plus que des tulipes et des digues...

Les multiples visages des Pays-Bas

Destinations Vacances

Outaouais

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS) Petite entreprise touristique de l'année 1995

Offrez-vous une gâterie ou une cure de remise en forme dans notre ancien monastère situé au coeur d'une nature encore sauvage. Demandez nos forfaits détente.

FORFAIT SPÉCIAL! 4 nuits, 13 repas, 320$ p/pers. occ. double.

Un cadeau bien appréciable. 160 $ par personne en occupation double incluant 2 nuits 5 repas, spa, bain vapeur, salle d'exercices. (taxes en sus).

À seulement 1 heure d'Ottawa/Hull. Tél.: Montpellier (819) 428-2244

CENTRE TOURISTIQUE DE LA PETITE ROUGE (CV)

Située sur la Route 323, sur une presqu'île à mi-chemin entre Montebello et St-Jovite. Durant la saison estivale, nous vous offrons des journées plein-air pour groupe de 20 personnes et plus. Le dîner, les équipements pour 15$ taxes incluses. Pour un forfait fin de semaine: 2 nuits - 6 repas tous les équipements 120$ par adulte, groupe de plus de 4 personnes, hébergement en chalet privé. Quelques dates d'automne sont disponibles pour les groupes de travail.

Pour info et réservation: 819-426-2191.

Laurentides

HÔTEL LA SAPINIÈRE (HM) **Laurentides**

Lac, 1 heure de Montréal. 70 chambres redécorées et climatisée - Cuisine raffinée - Cave à vin - FORFAITS - SPORTS: Tennis - Badminton - Champ de pratique - etc... - Tél.: 800-567-6635 ou (819) 322-2020 Fax: (819) 322-6510.

1244 ch. La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0.

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) **Ste-Agathe**

Spécial du printemps! Hors saison: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper "pour 2 pers.", 150.00 $ pour le tout! Bicyclette fournie, face au lac des Sables. Chez-nous, vous n'êtes pas un numéro!. 1-800-661-4272

MOTEL CHANTOLAC 4 FLEURS DE LYS (HM) **Ste-Adèle**

Au coeur de la gastronomie adèloise. Face à la plage municipale, piscine chauffée, carte-rabais, spécial golf, pêche, théâtres d'été, bains tourbillons, foyers et suites disponibles. Propreté et confort hors-pair, ch. air climatisé. Muffins et café gratuits. Prix à partir de 49$ occ. double.

Réservations: 1-800-561-8875 ou (514) 229-3593

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG) **Ste-Adèle**

À 2 pas des activités: théâtres, vélo (Parc linéaire), glissades d'eau, golf... et des restos. 48 ch. climatisées, 18 tourbillon double. Piscine ext. chauffée. À partir de 54$/nuit/2 pers. incl. déj. et carte rabais. Gratuit pour les enfants .

Pour + info: 1-800-363-2466.

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG
Hôtels - Motels : HM
Condos : C
Centres de villégiature : CV
Centres de Santé : CS
Pourvoiries • Plein air : PPA
Centre de ski Alpin
• Ski de randonnée : CSA • CSR
Festival : F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

Une «rivière» de muscaris bordée de narcisses et de tulipes, au parc Keukenhof.

Vianney Duchesne
Collaboration spéciale

Le royaume des Pays-Bas, c'est plus que les tulipes ou les digues qui retiennent la mer. C'est aussi la capitale Amsterdam, avec ses canaux du XVII[e] siècle, ses 62 musées, 32 cathédrales et 12 salles de concert.

Les arts et la culture attirent les visiteurs dans de nombreuses autres villes aussi, comme La Haye, Rotterdam, Utrech et Maastrich, à titre d'exemple.

Les régions

La Hollande se divise en quatre grandes régions, identifiées selon les points cardinaux. Bordée par la mer du Nord, celle de l'Ouest constitue le pays où les Hollandais vivent et travaillent sous le niveau de la mer.

Des moutons broutent là où se trouvait l'eau avant 1932 alors qu'on a construit une digue de 32 kilomètres créant le lac IJsselmeer en fermant le passage des eaux.

Le Nord, c'est le pays des Frissons.

Cette région a quelque chose de particulier et même d'étranger pour les Hollandais, car ses habitants ont leur propre langage.

On dit que ce pays a trois visages: une campagne plate avec des clochers pointant vers le ciel, les digues qui la protègent et la mer. En 1883, Vincent van Gogh y a erré, y trouvant partout l'inspiration.

Le Sud offre une vie plus détendue avec des habitants qui ont un goût prononcé pour les joies de la vie.

Les rivières et la mer dominent la partie occidentale de cette province.

Si bien que barges et bateaux font la file pour passer de la Meuse dans le Waal et les ports du sud-ouest.

Jadis, le charbon y procurait du travail à 75 000 personnes, industrie transformée en muséologie.

Reste le Centre, le coeur de la Hollande, qui attire les amateurs de sports nautiques avec le Flevoland, la plus récente des provinces hollandaises née de l'assèchement de marais.

C'est aussi dans cette région qu'on trouve la plus grande concentration de résidences de campagnes précieuses construites au XVII[e] siècle par les riches bourgeois qui quittaient Amsterdam parce que trop peuplée selon eux.

300 châteaux

On parle peu aussi des châteaux hollandais; pourtant, il y en a 300 qui ornent la campagne. Qu'ils soient austères ou littéraires, ils abritent des collections d'art ou sont parés de finition intérieure exceptionnelle.

Parmi ceux ouverts aux touristes, on conseille, dans l'ouest, Kasteel Duivenvoorde qui date de 1226; Rijksmuseum Muiderslot construit en 1280; Kasteel Radboud, érigé en 1282; dans le nord, Fraeylemborg, Menkemaborg et Heringa-State-Poptaslot; dans le centre, Kasteel Ammersoyen (une forteresse du XIV[e] siècle), Kasteel Doorneeburg (imposant château médiéval), Kasteel de Haar (encore habité et le plus grand du pays), Slot Loevestein (XIV[e] siècle) et celui préféré autrefois par la famille royale, Rijksmuseum Paleus Het Loo; dans le sud, Kasteel Heeze (XVII[e] siècle), Kasteel Hoensbroel (XIII[e] siècle), Markiezenhof (1500) et Kasteelruïne Valkenburg (des ruines dont les origines datent de 1100).

Des événements majeurs parent la vie des Hollandais et des touristes tout le long de l'année.

Événements à suivre

En voici quelques exemples: le 30 avril, tout le monde descend s'amuser dans la rue pour l'anniversaire officiel de la reine Béatrix.

En juin, le Holland Festival sur toutes les scènes de la ville.

En août, c'est le North Sea Jazz Festival à La Haye, le meilleur du genre à l'extérieur des États-Unis, dit-on.

À la fin de l'été, la province de Frise accueille les spectaculaires courses à la voile que se disputent des barges traditionnelles.

Début septembre, Rotterdam fête sa renommée de plus grand port du monde.

Si la mer influence la façon de vivre des Hollandais, on devine bien qu'elle agit aussi sur le climat. C'est au printemps que le temps y est le plus sec.

Des fleurs partout

C'est aussi un pays de fleurs en toutes saisons avec les arbres fruitiers à profusion et les champs de colza.

Il faut ajouter à cela les géraniums aux fenêtres des maisons et les nombreux jardins publics couverts de roses.

On dit aussi de ce pays qu'il est un de ceux où on étudie le plus les langues.

L'anglais y est très répandu et le français assez largement, surtout dans les restaurants.

Il y a un excellent réseau *bed & breakfest*, surtout dans la région côtière.

La formule coucher et petit déjeuner chez l'habitant constitue une excellente façon de connaître les gens et un bon moyen de visiter à peu de frais, ont pu constater Michel Bédard et ses compagnons de voyage.

A-45

Habitation

LeDroit
17 JUIN 1995

TEXTES PUBLICITAIRES

Maison neuve

Rêves et réalité

PHOTO: MARVIN WINDOWS & DOORS

Habitation Publi-reportage

L'achat d'une première maison

L'achat d'une première maison est un événement marquant dans la vie. Il est donc important de savoir choisir la bonne maison pour réussir une transaction qui s'avérera profitable au fil des ans.

Rares sont ceux qui peuvent s'offrir la maison de leurs rêves lors d'un premier achat. Vous serez probablement obligé de faire des concessions. Mais cela ne veut pas dire qu'il faille repousser le moment d'accéder à la propriété.

Commencez par acheter une propriété qui correspond à vos moyens comme premier pas vers l'obtention de la maison de vos rêves. C'est le moyen le plus sûr de l'obtenir. Il vaut parfois mieux être un petit propriétaire qu'un locataire. Sans compter qu'en retardant continuellement le moment d'acheter, le prix des maisons a toutes les chances d'augmenter plus rapidement que vos épargnes.

Vos besoins

Tout d'abord, analysez vos besoins en toute objectivité. Ayez soin de faire le partage entre vos rêves et vos besoins réels afin d'établir vos véritables priorités. Il est inutile de chercher une maison de quatre chambres pour élever une famille lorsque les enfants ne sont pas encore là. Examinez vos besoins actuels plutôt que ceux que vous prévoyez dans l'avenir.

Compte tenu du prix des maisons, on ne peut se permettre facilement d'avoir une chambre supplémentaire pour les visiteurs de passage ou de payer pour des pièces qui seront sous-utilisées.

Vous n'avez peut-être pas besoin d'un grand jardin. Une petite terrasse sera amplement suffisante si vous êtes peu souvent à la maison, et cela vous évitera les frais d'entretien d'un grand jardin.

Lorsque vos besoins changeront, vous pourrez songer à changer de maison ou encore à agrandir. De plus en plus de jeunes couples achètent une petite maison qu'ils agrandissent à mesure que leurs besoins d'espace augmentent. À condition de choisir une bonne localisation, c'est une possibilité intéressante et souvent rentable.

Analyser ensuite votre budget. Ce n'est qu'en ajustant vos besoins à votre budget que vous pourrez trouver la propriété qui vous convient.

La plupart de ceux qui songent à devenir propriétaires pensent aussitôt à une maison unifamiliale située sur un grand terrain dans un quartier où l'aménagement paysager est déjà fait. Ce rêve est souvent hors de prix, hélas! Heureusement il y a plusieurs autres possibilités pour accéder à la propriété: condos, maisons neuves, maisons semi-détachés ou maisons en rangée, etc. L'éventail des prix est également très grand et les possibilités de financement multiples.

Différents types de propriété

Le condo peut être une option intéressante pour une première acquisition. On en trouve de tous les prix et pour tous les goûts: duplex ou triplex en copropriété, maison de ville ou condo dans une tour d'habitation.

La maison neuve est souvent moins chère que la maison existante, car elle est d'ordinaire située en périphérie de centres, où le prix des terrains est moins élevé. Elle nécessite également moins de frais d'entretien. Par contre, l'aménagement paysager, le pavage de l'entrée, la finition du sous-sol, etc., sont rarement inclus dans le prix d'achat. Mais les nouveaux propriétaires peuvent faire ces améliorations suivant leurs revenus et les échelonner au cours des premières années.

Un agent immobilier membre de la Chambre d'immeubles du Québec peut grandement vous aider à faire l'acquisition d'une première maison. Dites-lui exactement quels sont vos besoins et votre budget et il vous guidera vers des propriétés susceptibles de vous plaire.

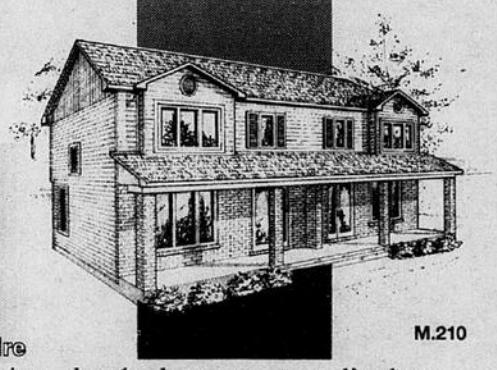
Ne faites pas l'erreur d'acheter une maison dont le prix est au-dessus de vos moyens et garder un montant d'argent pour les frais relatifs à l'achat et les imprévus. Quand on est propriétaire, il faut se garder un coussin financier. Le coût d'entretien, des assurances, des réparations se chiffre annuellement autour de 3% du prix de la maison.

Source : Habitabec Vol. 10 N° 44

LES CONSTRUCTIONS BGP ENR.

Recevez jusqu'à 4 000 $ en crédit d'impôt à l'achat d'une première maison.
"Seulement 5 % requis pour la mise de fond."

M.504A



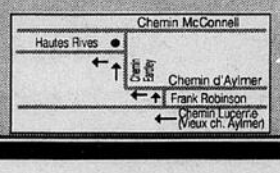
M.210

SEMI-DÉTACHÉS à partir de 98 500$ (M.100)
UNIFAMILIALES à partir de 124 900$ (M.511)
Incluant tourbe, entrée pavée, taxes et frais de notaire

À proximité du pont Champlain, de la marina, des écoles et centres d'achat

Bureau des ventes 3 Félix Renaud
Pour renseignements 682-2224

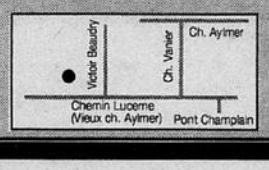
Village Eardley Aylmer



Village Lucerne Aylmer

Heures d'accueil
Lundi au jeudi de 13 h à 20 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h
Rendez-vous en tout temps

Bureau des ventes 3 Victor Beaudry
Pour renseignements 682-9456



JG BISSON

DOMAINE DES HAUTES PLAINES
SECTEUR DE CHOIX

TERRAINS POUR DUPLEX, TRIPLEX, QUADREX ET MULTI-FAMILIALE DISPONIBLES IMMEDIATEMENT

VOUS RECHERCHEZ?

- Tranquillité
- Investissement protégé par normes de construction
- Quartier sécuritaire
- Accessibilité aux centres urbains de la région en quelques minutes seulement
- Services souterrains pré-payés

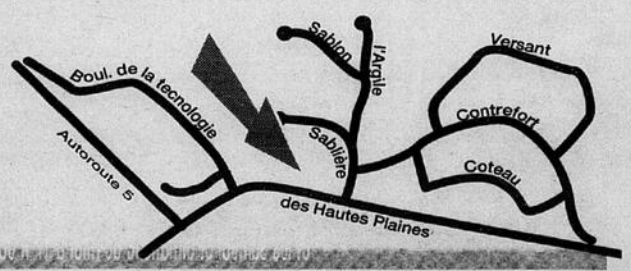
À partir de 38 900$

HULL

Pour information :

771-5803

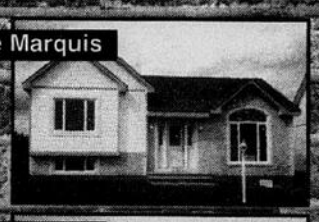
778-7324



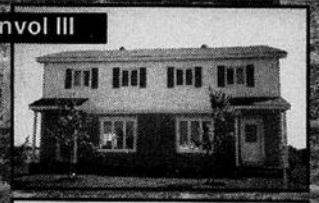
CONSTRUCTION CHABITAT 91
de la vraie construction!

Carrefour St-Louis

Le Marquis



Envol III



Le Charmant

Premier toit

Dépôt 500 $

Spécialistes en financement

Crédit impôt 4 000 $ premier toit

Qu'attendez-vous?

À partir de 475$ /mois*

Lundi au mercredi... 13 h à 20 h
Jeudi.....9 h à 17 h
Vendredi.....13 h à 20 h
Sam. et dim. .....11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps

281-7565
986-1314

* Calculé au prix de 59 900 $ avec 5 % mise de fond au taux de 7 3/4 %*

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
Bureau de ventes : 111, de l'Érablière, Masson-Angers.

Publi-reportage **Habitation**

Les bons constructeurs d'habitation

Comme dans tous les métiers, on trouve au Québec de très bons constructeurs d'habitations, d'autres qui ne sont pas parfaits mais qui font leur possible et des entrepreneurs négligents qui tournent les coins ronds.

Mais comment dénicher un très bon constructeur, lorsque l'on sait que plus de 4 500 entrepreneurs généraux au Québec peuvent construire une maison, sans compter les tristes individus qui travaillent illégalement? Comment savoir à qui on a affaires?

Si vous voulez de la qualité, un service après-vente hors pair et une garantie que votre maison sera bien construite, à l'abri des vices cachés et des défauts majeurs de construction, mettez tout de suite une croix sur l'entrepreneur au noir.

Les personnes qui pensent économiser des sommes importantes en faisant appel à des travailleurs au noir se leurrent puisqu'une maison mal construite est toujours payée trop cher. Si l'acheteur d'une telle maison s'aperçoit après y avoir emménagé que son toit coule, que l'air passe à travers les murs, qu'il y a des infiltrations d'eau au sous-sol, il n'aura que lui à blâmer puisque les ouvriers qu'il a engagés au noir seront tous disparus du décor.

L'acheteur qui fait confiance à des entrepreneurs peu scrupuleux risque donc d'hériter de nombreuses factures de réparations qui viendront gonfler le prix de sa maison. Il est loin d'être certain que le prix le plus bas est toujours le plus avantageux.

La première chose à faire avant de faire confiance à un bâtisseur, c'est de vérifier s'il est titulaire d'une licence d'entrepreneur de construction émise par la Régie du bâtiment du Québec et depuis combien de temps il a construit des maisons.

Le bouche-à-oreille est également un bon moyen de dénicher un bon entrepreneur. À cet effet, vos parents, amis et voisins peuvent vous fournir le ou les noms d'entrepreneurs qui ont fait leurs preuves et qui offrent un excellent service après-vente.

La réputation d'un constructeur d'habitations est longue à bâtir et facile à détruire. Les entrepreneurs en construction ne doivent pas oublier qu'un client satisfait peut leur amener de nombreux autres contrats, alors qu'un client insatisfait leur fera perdre au moins 10 ventes. Un constructeur qui est fier de son travail n'aura aucune crainte à référer les noms de deux ou trois anciens clients qui pourront dire à l'éventuel acheteur s'ils sont satisfaits ou non du travail et du service après-vente offerts par leur entrepreneur.

(Suite à la page A48)

Le Permanent

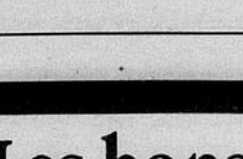
DE L'OUTAOUAIS INC./COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
569 boul.
St-Joseph, Hull
776-3332

SUPER OCCASION PRIX RÉDUIT À 89 500$ TAXES INCL. GATINEAU - Semis-détachés const. de qualitées, 3 chambres, 2 s. bains, installation laveuse-sécheuse au rez-de-chaussée, chauffage au gaz naturel, possession immédiate, ouvert sur demande (115)

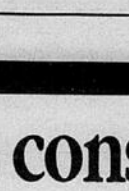
NOUVEAU PALIER MULTIPLES 107 500$ - Vous apprécierez ce confort de cette jolie propriété, concept ouvert 2 chambres, grande s. familiale et 3e chambre. Secteur près de tous les services (107)

OFFREZ VOUS LE CONFORT ET LA TRANQUILLITÉ DE LA CAMPAGNE - Style breton, intérieur chaleureux et avec une bonne orientation pour le soleil, 4 chambres, grande s. manger avec foyer, terrain 34 963 p.c., grand patio tout pour en profiter avec votre famille.

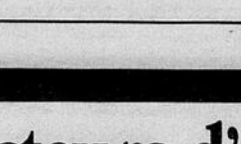
Claire Prévost 593-5333



GATINEAU - Bungalow 2+2 chambres, vous désirez un logis facile d'entretien, secteur de choix, propre comme un sous neuf avec un logis familial de 2 chambres et grande remise de 12x27 (ou garage). J'ai ce qu'il vous faut.



VOUS DÉSIREZ CONNAÎTRE - Le prix du marché et les possibilités de vendre. Je suis à votre disposition sans frais. Merci.



65 BOURASSA - Maison jardin sortie boul. Lavérendrye en bas de l'évaluation et encore négociable. Repeinte et tapis changés. Ce modèle donne 1 600 p.c. habitable. 3 chambres.

Marcel Spooner 783-9998

CH. DUBOIS - Val Hirondelle. Environnement naturel et sécuritaire. 97 7823 p.c.

AYLMER RUE KILROY - Près du ch. Vanier. Projet domiciliaire bien établi. 43 570 p.c.

Espace de bureau à louer

400, boul. Maloney, Gatineau

195, boul. Greber, Gatineau.

GATINEAU - LA SABLONNIÈRE - Résidence de 963 pi.ca., 3 c.c., sous-sol aménagé et magnifique deck à paliers professionnellement aménagé avec piscine hors-terre, carré de sable, arbres et arbustes. Terrain entouré d'une haie de cèdres. (95-L-188)

Thérèsa Tremblay 594-1538

HULL SECTEUR MONT-BLEU - Condo de 3 c.c., planchers de bois, foyer, terrasse, appareils ménagers inclus. Environnement paisible. Vivez davantage et travaillez moins.

CONDO FACE À LA MARINA - Édifice le plus prestigieux. Vue panoramique de chaque pièce. 2 chambres, 7 appareils ménagers, bain tourbillon. À une distance à pied d'Ottawa.

HULL: POUR CEUX QUI AIMENT LUXE, CONFORT ET QUALITÉ - Résidence de prestige rue Val-Perché en bordure du golf. 2 foyers, 4 s. bains. Immense terrain privé & paysager de 23 000 p.c.

Marcel D. Joly F.R.I. 593-5222

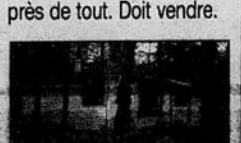
Monique Jacques 594-0799

PTE-GATINEAU: SEMI-DÉTACHÉ 69 900$ -
Possession rapide, prix pour vendre. Frais peint à la grandeur.

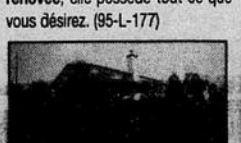
GATINEAU: SEMI-DÉTACHÉ - 3 chambres, 78 500$. Bien situé, près de tout. Doit vendre.

AYLMER, PARC CHAMPLAIN - Charmante résidence sur terrain magnifique, 4 c.c., 3 s. bains, 2 foyers, piscine creusée, **toute rénovée**, elle possède tout ce que vous désirez. (95-L-177)

PTE-GATINEAU - MAISON DE VILLE AVEC GARAGE - Unité de bout, 3 chambres, clôturé. Vaut une visite.



CHALET: 29 900$ - Lac Bataille, Perkins. On vend!



BORD DE L'EAU - En vacances à l'année, foyer, planchers de bois, garage, vue magnifique de toutes les pièces, const. 1990. **Exceptionnel!** 159 000$ (94-L-328)

Michel Barrette 778-4289

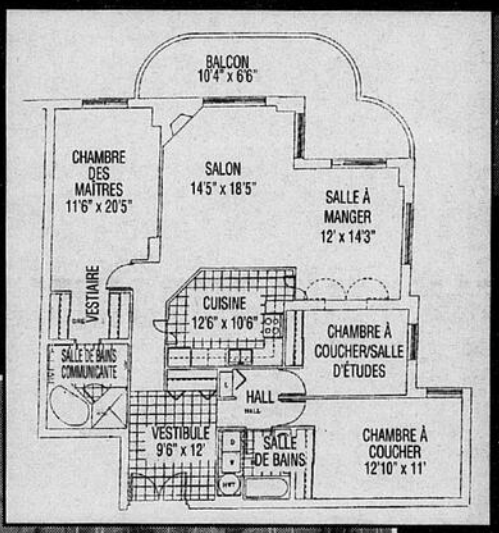
Martine Brunet 787-7134

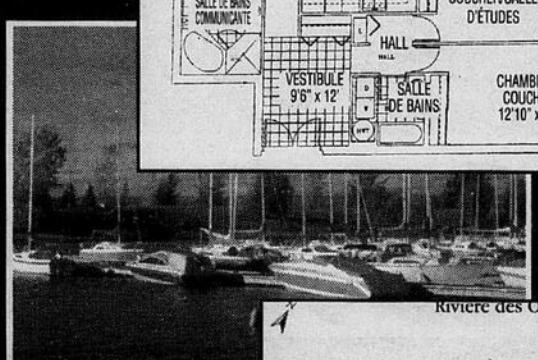
CONDOMINIUMS DE LUXE
au bord de l'eau

4 étages DÉJÀ COMPLÉTÉS
Édifice de 17 étages en cours de construction

JUSQU'À 37% DE RABAIS

- 1,2 ou 3 chambres à coucher
- Salle de bains communicante en marbre
- Bain tourbillon • Système de sécurité
- Piscine intérieure • Saunas
- Salle de culture physique
- Vestibule (dans la plupart des unités)
- Coin-lavage
- Stationnement intérieur • Climatiseur
- Atelier • Salle de réception • Intercom vidéo
- Espace de rangement pour vélos
- Locaux d'entreposage
- Près du parc Andrew Haydon
- Piscine extérieure à la mode



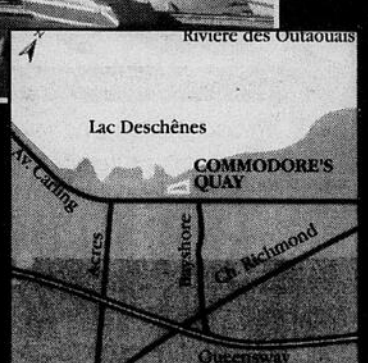


SAN FRANCISCO 1 692 pi²

UNE CHAMBRE À COUCHER
134 900 $ et plus (TPS incl.)

DEUX CHAMBRES À COUCHER
159 900 $ et plus (TPS incl.)

TROIS CHAMBRES À COUCHER
223 900 $ et plus (TPS incl.)



COMMODORE'S QUAY

829-6009

Visitez notre centre de vente au 3099, av. Carling (angle prom. Bayshore) du lundi au vendredi de 11 h à 19 h
et les samedi et dimanche de midi à 17 h ou appelez pour prendre rendez-vous...

Habitation

Publi-reportage

(Suite de la page A47)

HULL - RÉDUIT À 179 900$

«BUNGALOW 1 739 P.C. SUR 1 ACRE»

Vous offre 3 c.c., 2 foyer, solarium donnant sur la piscine creusée. Garage.

Demande 179 900$. Faites votre offre.

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

MARC OU MICHEL LAFLEUR,
Vos agent immobiliers affiliés au (819) 684-6363 ou le 778-1222

SERVICES IMMOBILIERS COUNTRYWIDE

ACTION OUTAOUAIS

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Guy Bélanger 778-4500

André Fuoco 778-4788

PRIX SACRIFICE - Chalet Mayo 23 900$. Tout meublé + 150 pi. façade sur la rivière. À voir.

Guy Bélanger 778-4500

PRIX RÉDUIT - Condominium bord de l'eau. Bois franc. Foyer. Plusieurs extra inclus. Informez-vous.

Guy Bélanger 778-4500

MONT-BLEU - Semi-détaché de 1 500 pi.ca. Près de tout les services. Garage etc. Appelez-moi.

Guy Bélanger 778-4500

GATINEAU BUNGALOW - Piscine creusée, fenêtre et toit récent cuisine rénové. Faut vendre! (95-304)

SEMI SEULEMENT 69 900$ - Fenêtre récente, 3 c.c., salon 14x13, cuisine 17x13, c. maître 12x11. À voir! (95-304)

André Fuoco 778-4788

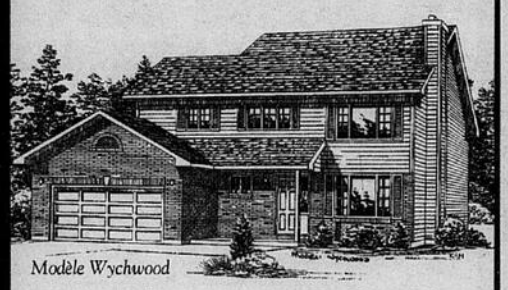
LAC MCGREGOR 59 900$ - Bord de l'eau, 2 c.c., p.c.l. s. bain. 4 saisons, fosse sept. conforme. Contactez: (95-100)

**LAC ST-PIERRE 54 900$** - Évaluation mun. 68 000$ Faut vendre, bord de l'eau. À qui la chance contactez (95-500)

André Fuoco 778-4788

PROJET QUATRE SAISONS VOUS OFFRE UN OASIS DE TRANQUILITÉ PRES DE LA RIVIERE.

Maisons unifamiliales



Modèle Wychwood

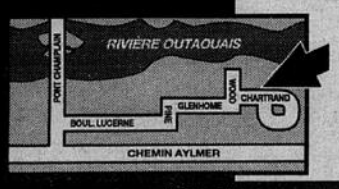
à Aylmer secteur Wychwood
Choix de 5 modèles
à partir

126 900$

Incluant TPS et TVQ + frais de notaire

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Nous construisons selon vos plans.
Terrains également disponibles.



Construction Pardomi enr.
(Div. Gestion Pardomi inc.)
(819) 682-7757

Visite sur rendez-vous

N'hésitez pas non plus à visiter les maisons témoins ouvertes les samedis et dimanches dans les différents projets domiciliaires. Ces maisons renferment une mine de renseignements sur différents modèles pouvant répondre à vos besoins, les prix, la qualité de la construction, l'expérience de l'entrepreneur etc.

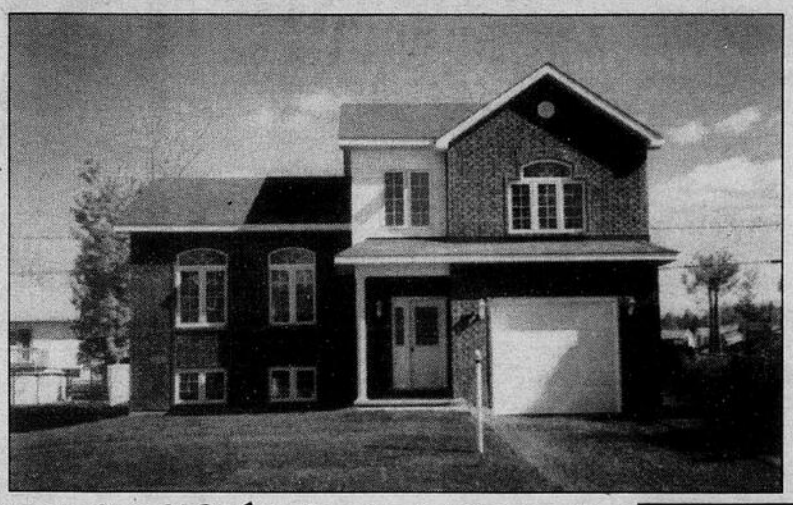
Au sous-sol, jetez un coup d'oeil sur la structure, la poutre centrale, les murs de béton, l'isolation, la tuyauterie, le réservoir d'eau chaude, l'entrée électrique, le système de chauffage et les drains. N'oubliez pas que les maisons témoins sont parfois construites avec plus de soin que les autres...

À l'étage, regardez les cloisons, la grandeur des pièces,, le tirage des joints, les sortes de fenêtres, la fenestration, la qualité des moquettes, la peinture, les armoires de cuisine, la présence d'un échangeur d'air mécanique, etc. En cas de doute, posez des questions.

À l'extérieur, vérifiez la dénivellation du terrain, la composition du sol, l'égouttement, l'emplacement de la maison par rapport au soleil, l'enveloppe du bâtiment, l'espace pour stationner au moins deux automobiles, etc.

(Suite à la page A50)

La qualité de la construction et du service à la clientèle font de Ropal un constructeur plus que fiable!



ROPAL

Terrains à vendre: L'Orée des bois Phase II

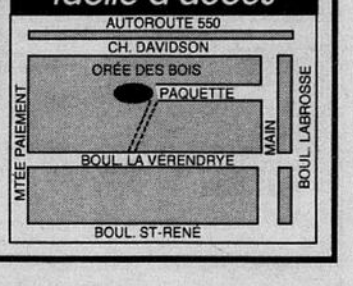
Spécial vente maison modèle

Toute offre raisonnable sera acceptée

Maison modèle
175, rue Des Bouleaux,
Gatineau
669-2157
Lundi/jeudi 19 h à 21 h
Vendredi sur rendez-vous
Samedi/dimanche 13 h à 16 h

Ropal Construction
160, boul. de l'Hôpital, suite 200
246-0642

L'Orée des bois facile d'accès



Publi-reportage **Habitation**

Nouveau: AYLMER - GATINEAU

Modèle Vanier 5-G

Unifamiliales seulement

prix à partir de

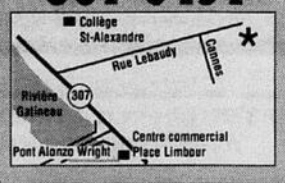
99 900 $

Projet Aylmer seulement

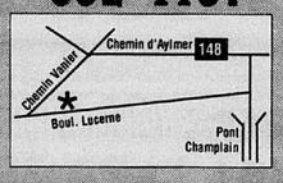
Le prix inclut:
- Terrain entièrement tourbé
- Entrée d'auto pavée (Aylmer)
- Taxes incluses (TPS - TVQ)
- Frais de notaire
- Céramique à l'entrée
- Céramique entre les armoires
- Salle à manger en bois (Vanier 1, 2 et 3)
- Fenêtres entièrement en vinyle
- Échangeur d'air
- Évier double cuisine
- Autres extra

Limbour Construction Ltée.

FERME LIMBOUR, GATINEAU
561-5491



TERRASSE VANIER, AYLMER
682-4187

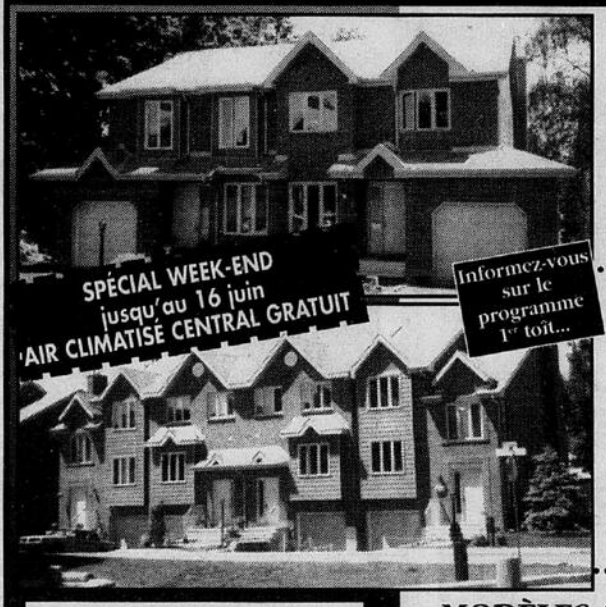


AUSSI: TERRAINS À VENDRE
Construction selon vos plans

Le Plateau
ORÉE DU PARC
Secteur Hautes Plaines

Réalisé par **Amicale** DÉVELOPPEMENT

Secteur de prestige à deux pas du Parc de la Gatineau;
• Randonnée pédestre • Pistes cyclables • À moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa



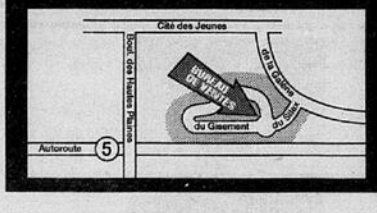
SEMI-DÉTACHÉ
1 450 pi.ca.
Occupation immédiate
à partir de
98 900$

MAISON JARDIN
1 488 pi.ca.
et 1 682 pi.ca.
Occupation immédiate.
À partir de
97 900$

Ces modèles comprennent les options suivantes

- Céramique à l'entrée
- Foyer au gaz
- Gaz naturel
- Salle de bains moderne
- Bois franc au salon

et beaucoup plus...



MODÈLES OUVERTS AUX VISITEURS
• Samedi: 13h à 17h • Dimanche: 13h à 17h
ou sur rendez-vous
Info: CLAUDE TESSIER: 771-6372
GHISLAIN ST-PIERRE: 777-5626

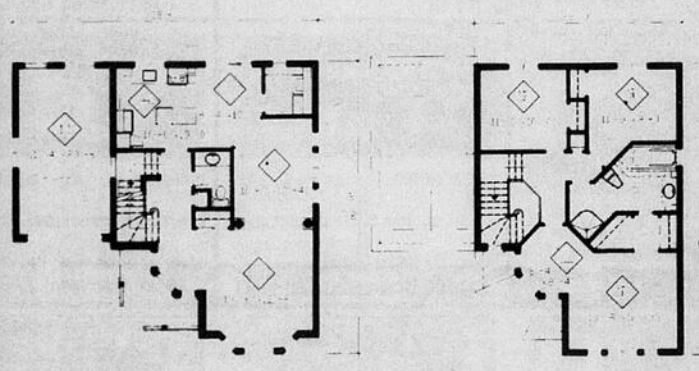
* Taxes en sus.
Les prix comprennent les frais de notaire pour le contrat d'achat

PLUS DE 800 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE
RONA DISMAT

Commandez votre plan chez votre marchand participant. Voir ci-dessous.

Tous droits réservés, 1995



MAGAZINE MAINTENANT DISPONIBLE EN KIOSQUE ET CHEZ VOTRE MARCHAND PARTICIPANT.

5,95$

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité, Gatineau
568-3400

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell, Aylmer
684-3275

Pour vos projets de rénovation,
venez rencontrer nos technologues en architecture.

le Rénovateur
RONA

Habitation

Publi-reportage

(Suite de la page A48)

Si le constructeur a opté pour des fenêtres coulissantes à l'étage, s'il y a de la moquette partout dans la maison, si des 2 sur 10 ont été utilisés comme poutre centrale, si les armoires de la cuisine ont été achetées à rabais chez un liquidateur, si des sous-traitants ont été engagés au noir, si les pièces sont beaucoup trop petites pour y faire pénétrer votre ameublement, si le patio à l'extérieur n'a que 40 pieds carrés, si les joints apparaissent sur les murs, s'il n'y a pas de douche séparée de la baignoire, s'il n'y a pas d'échangeur d'air mécanique, etc., il se pourrait bien que ce constructeur lésine sur la qualité.

Vérifiez si l'entrepreneur est membre d'une association de construction auprès de lui vous pourriez obtenir des références. Encore mieux, assurez-vous qu'il soit accrédité au Plan de garantie des maisons neuves de l'Association de la construction du Québec.

Exigez la preuve de cette garantie, car le processus de sélection des constructeurs d'habitation est très rigoureux. Ce n'est pas n'importe quel constructeur qui peut offrir la garantie de l'ACQ car avant d'être accrédité, un entrepreneur doit démontrer une saine situation financière, une solvabilité reconnue et répondre à des critères de qualité de construction très stricts.

Enfin, avant de signer quoi que ce soit avec un entrepreneur, assurez-vous que les travaux qui doivent être effectués soient décrits de façon précise sur le contrat. Vous désirez des planchers de bois franc, des fenêtres en PVC, un foyer, un patio d'au moins 100 pieds carrés, des sorties pour un aspirateur central, etc.? Eh bien, indiquez-le sur le contrat, car les changements de dernière minute et les ajouts entraînent des frais supplémentaires.

Source: Habitabec

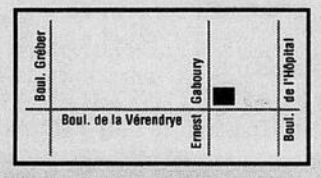
Les Jardins DE MORENCY

Unique à Gatineau

à partir de **92 995 $** incluant TPS - TVQ frais de notaire

Maison modèle
137 Ernest Gaboury
246-3563

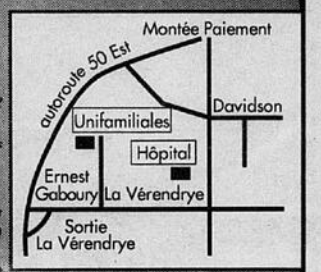
- Construction de qualité supérieure
- Paysagé
- Entrée pavée
- Cour arrière aménagée
- Chauffage au gaz
- Central, près de tous les services
- Aucun entretien extérieur



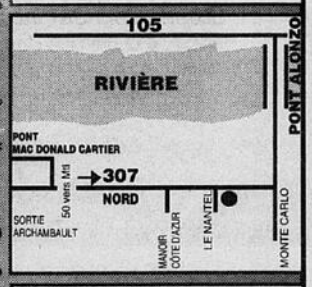
Heures d'affaires
Lundi au jeudi 13 h à 20 h
Samedi et dimanche 12 h 30 à 16 h 30

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

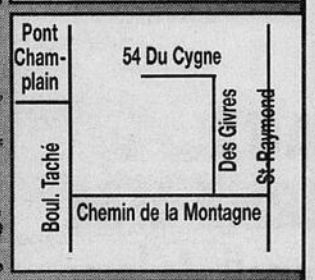
Ruisseau Desjardins
à partir de **96 900$***
561-3325



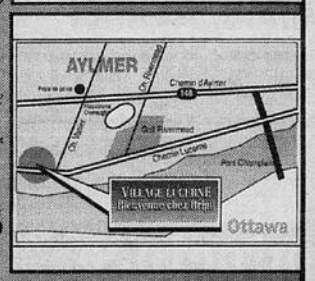
Côte d'Azur
à partir de **128 500$***
561-2683



Manoir des Trembles
à partir de **96 900$***
595-4663



Village Lucerne
à partir de **96 900$***
684-4663



(+Taxes, rabais de 4 000$ "Premier toît inclus)

Acheteurs de maisons

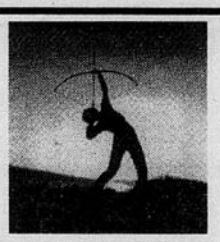
Promotion jusqu'au 30 juin

Achetez avec l'agent du Permanent et profitez d'un rabais d'intérêt sur votre hypothèque. Cette promotion est faite en collaboration avec la Banque CIBC. Informez-vous.

BANQUE CIBC

776-3332

Le Permanent
de l'Outaouais inc.
Courtier immobilier agréé



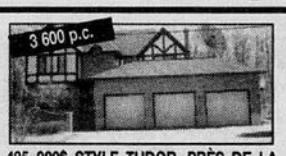
ROYAL LEPAGE
Courtier immobilier agréé
Visez plus haut.

375, chemin Aylmer
Aylmer, 684-2260

290, boul. St-Joseph
Hull, 770-9221

111, boul. de l'Hôpital
Gatineau, 561-0223

POUR ÊTRE BIEN SERVI ET CONSEILLÉ



485 000$ STYLE TUDOR, PRÈS DE LA RIVIÈRE - Aylmer, secteur Wychwood, résidence avec 3 garages, 4 c.c., 4 s. de bains, sur terrain de 18 200 p.c. paysager. (95-342)

24 000 $ FAÇADE SUR 2 LACS - Joli chalet meublé, 3 c.c., terrain donnant sur 2 lacs, facile d'accès, 30 milles de Hull. Baignade facile. (95-521)

Claude Tessier 771-6372

AYLMER
146 DES PIVOINES - 2 étages, style "Cap Cod", 1 600 p.c., 23 c. à c., secteur recherché, maison très coquette, propre. **149 900$**

AYLMER
675 CR. BEAUMONT - Bungalow High Ranch, 3 c à c., garage double 28x28. Construction 1975, 1 350 p.c. sur 1 acre. **149 900$**

Todd Keeley 682-4848

HULL - VAL-TÉTREAULT - 119 000$

- Bungalow tout brique - Bois franc
- Plafonds cathédrales - Impeccable
- Très belle cour - Quartier recherché

HULL - TOURELLE SUR LE PARC

- Condo - Unité de bout - Stat. intérieur
- Foyer - Climatiseur - 2 s. de bains
- Vue splendide - 105 000$

Andrée Plouffe 595-1845

VENEZ VISITER - 11, rue Fréjus, 2 600 p.c., 4+1 c.c., libre. Si vous cherchez grand, le voici. 174 900$ (H95-222)

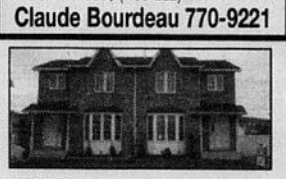
Claude Bourdeau 770-9221

TERRAIN 8 885 P.C. - Coquette Victorienne, plancher de bois franc, armoires victoriennes. Un jamais vu, faut voir. (95-529)

Vicky Bertrand 775-9813

POUR VENDRE OU ACHETER, JE TRAVAILLE POUR VOUS.

ENDROIT PAISIBLE - Grande cuisine ensoleillée avec vue sur boisé, salon avec toit cathédrale, sous-sol aménagé, à deux pas de l'école primaire. (H95-491)



PRIX RÉDUIT - Possession rapide, transfert. Superbe 1 450 pieds carrés, condition impeccable, chauffage gaz, patio, clôture, aucun voisin arrière. (H94-562)

HYPOTHÈQUE À 6.9% - Léger comptant requis. Unité de bout, grand terrain de 6 120 pieds carrés, sous-sol fini, chauffage gaz, thermopompe. Excellent comme 1re maison. (H95-323)

Patricia Tremblay 568-2202

"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"
Téléphonez-moi !
JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE
Fernande

HULL - Condominium avec foyer, armoires mélamine blanche. Super propre. Prix imbattable. (H95-028)

PTE-GATINEAU - Idéal pour premier acheteur ou famille monoparentale. Paiement moins cher qu'un loyer, pourquoi attendre. Enrichissez-vous... Informez-vous... (H95-347)

CÔTE D'AZUR - 2 étages de 2 011 pieds carrés avec salle familiale ouverte sur la cuisine-dînette. Belles divisions, chambre des maîtres 12X16 avec plafond cathédrale. Il faut venir la visiter (H95-014)

Fernande Sirois 772-2705

NOUVEAU - Terrain bord de l'eau, 800 rue Hurtubise, Gatineau.

BUCKINGHAM - Maison en rangée, 2 c.c., 5 rue Cardinal, vaut une visite!

FRAIS DE CONDO MINIME - TRANSFERT-URGENT. Imaginez aucune décoration à faire, 2 stationnements, remise, très grandes chambres, bien éclairé, foyer au salon. Possession rapide. (H95-356)

STABILITÉ ÉCONOMIQUE - La photo dit tout. Propre, bon locataire, 3 remises, 1 100 p.c., le prix est incroyable, situé à 2 pas de l'autobus et l'autoroute. le meilleur prix-qualité-revenu, 488 Nobert, Gatineau. (95-516)

12 DU SABLON-HULL - L'élégance même! À proximité de la sortie d'autoroute, grande qualité de construction (92). 2 250 p.c., voisinage très prestigieux. 229 900$ (95-528)

Manon-Josée Caron 770-9221 778-9817

LE MONDE

Un essaim de comètes autour du système solaire

Associated Press

PITTSBURGH

Des millions de comètes entourant le système solaire comme un halo de boules de neige viennent d'être découvertes par les astronomes qui ont utilisé le télescope spatial Hubble pour vérifier une théorie vieille de 40 ans.

Les comètes, dont la taille varie entre six et 13 kilomètres de diamètre, ceinturent le système solaire à plus de 6,4 milliards de kilomètres du Soleil.

Selon Anita Cochran, qui dirige une équipe d'astronomes de l'Université du Texas et de l'Institut de recherches du sud-ouest, à Boulder (Colorado), les objets célestes sont des débris primordiaux, des morceaux de glace et de roches qui remontent à plus de quatre milliards d'années.

Des débris vieux de quatre milliards d'années

«Ce sont des débris provenant» de la formation de la Terre et d'autres planètes du système solaire, a-t-elle déclaré lors d'une réunion de la Société américaine d'astronomie, où elle a présenté les résultats de son étude.

Cette théorie avait déjà été avancée il y a 40 ans par Gerard Kuipper, un astronome de l'Université de Chicago et du Texas, d'où le surnom de «ceinture de Kuipper» donné à l'anneau d'astéroïdes.

Le scientifique n'était cependant pas en mesure de vérifier son hypothèse.

En poussant le télescope spatial Hubble à la limite de ses capacités, Cochran a réussi à détecter les petits corps célestes noirs dont la luminosité est «600 millions de fois plus faible que ce qui est visible à l'oeil humain».

Les scientifiques, qui ont découvert 30 comètes dans un tout petit périmètre, estiment qu'il pourrait y en avoir entre 100 millions et 10 milliards dans la ceinture de Kuipper.

De cet anneau proviennent les comètes qui, en raison de phénomènes de gravitation, migrent parfois à l'intérieur, mais aussi à l'extérieur du système solaire.

JEAN COUTU
est à la recherche d'un(e)
PHARMACIEN(NE)
Poste permanent à temps plein.
Communiquez avec
G. Lalonde
(819) 663-8364

Carrières et Professions

LeDroit

RECHERCHE:

RESPONSABLE POUR LE DÉPARTEMENT DE SERVICE.

Pré-requis:
Expérience en gestion (3 ans)
Connaissances de mécanique automobile un atout
Doit être bilingue: français/anglais
Facilité de communication
Avoir beaucoup d'entregent
Connaissance du système informatisé est essentielle

Avantages sociaux:
Plan d'assurance complet
Plan de partage des bénéfices
Plan rabais sur achats

Rémunération selon expérience

Communiquez avec:

CANADIAN TIRE

GASTON LAUZON
MAGASIN CANADIAN TIRE
AYLMER, QUÉBEC
1-819-684-0660

Le programme de développement du jeune enfant du Centre de santé communautaire du centre-ville recherche présentement un

TRAVAILLEUR EN DÉVELOPPEMENT DU JEUNE ENFANT

Vous aurez à travailler étroitement avec des enfants dont le développement est retardé ou risque d'être plus lent, ainsi qu'avec leur famille.

Pour se qualifier, il faut posséder :

- diplôme d'études postsecondaires en éducation préscolaire, en soins infirmiers, en physiothérapie ou dans un domaine connexe;
- minimum de deux années d'expérience de travail avec des enfants dont le développement est retardé, ainsi qu'avec leur famille, dans un milieu communautaire;
- permis de conduire valide et accès à une voiture;
- aptitude à desservir la clientèle aussi bien en anglais qu'en français.

Il s'agit d'un contrat de six mois pouvant être prolongé. Les candidat(e)s doivent être disponibles en septembre.

Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ au plus tard le 4 juillet, à l'adresse suivante :

Suzanne Beaulieu
Responsable des ressources humaines
Centre de santé communautaire du centre-ville
340, MacLaren
Ottawa, Ontario
K2P 0M6

LE PROGRAMME COMMUNAUTAIRE D'ÉVALUATION DE L'ALCOOLISME ET DE LA TOXICOMANIE DE L'UNITÉ SANITAIRE D'ALGOMA

EST À LA RECHERCHE D'UN CONSEILLER EN ÉVALUATION OU D'UNE CONSEILLÈRE EN ÉVALUATION POUR POURVOIR UN POSTE À WAWA

La personne choisie devra mener des entrevues d'évaluation systématique, élaborer des plans de traitement, prendre en charge les cas et en faire le suivi ainsi qu'effectuer des entrevues d'évaluation après le traitement avec les personnes concernées et les membres de leur famille qui ont des problèmes liés à l'acool ou à d'autres drogues. **NOTE: La personne devra également offrir des séances de consultation individuelles et en groupes.**

Compétences requises

1. Baccalauréat d'un minimum de trois (3) ans (concentration) dans le domaine des services sociaux.
2. Minimum de six (6) mois d'expérience dans le domaine de l'évaluation, de la consultation ou de la gestion de cas.
3. Excellentes aptitudes à la communication orale et écrite.
4. Capacité de travailler de façon autonome et en équipe.
5. Une bonne connaissance des problèmes des adolescents et des adolescentes sera considérée comme un atout.
6. La capacité de s'exprimer dans les deux langues officielles sera également considérée comme un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 juillet 1995 aux soins de:

Madame Elizabeth Larocque, directrice
Programme communautaire d'évaluation de l'alcoolisme et de la toxicomanie
205, rue McNabb, bureau 202
Sault-Sainte-Marie (Ontario) P6B 1Y3
Télécopieur: (705) 759-5953

Nous remercions tous les candidats et les candidates, cependant nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue, et ce d'ici le 28 juillet 1995.

Technologues recherché(e)s

En raison de la popularité de son programme de partenariat, l'Ordre désire renouveler sa banque de technologues professionnels pour son service *sans frais* de référence d'emplois auprès des entreprises partenaires.

Les entreprises partenaires oeuvrent dans les domaines suivants:

- génie civil
- entretien industriel
- électrodynamique
- automatisation
- architecture
- géodésie
- informatique
- génie mécanique
- instrumentation et contrôle
- électronique
- agro-alimentaire
- foresterie
- minéralurgie
- etc.

Vous avec un DEC ou l'équivalent, vous êtes membre de l'Ordre ou admissible à le devenir; vous avec un minimum de deux ans d'expérience, vous êtes bilingue et vous maîtrisez le fonctionnement d'un micro-ordinateur et des logiciels d'usage courant.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC

Service de référence d'emplois
1265, rue Berri, bureau 720
Montréal (Québec) H2L 4X4
Tél.: (514) 845-3247 ou 1-800-561-3459
Télécopieur: (514) 845-3643

HYDRO PONTIAC INC.

HYDRO PONTIAC, un producteur privé d'électricité, situé à l'ouest au Québec, est à la recherche d'un(e)

INGÉNIEUR(E) EN ÉLECTRICITÉ

Le candidat idéal aura de 5 à 8 années d'expérience en production hydroélectrique, avoir de l'entregent et être bilingue. Vos assisterez le gérant général, et donnerez le support technique en ce qui a trait aux opérations d'une centrale, son entretien et la gestion des eaux. La rémunération et les avantages sociaux sont compétitifs et en fonction de l'expérience du candidat.

Hydro Pontiac opère présentement deux centrale hydroélectriques, situé à Waltham et Ft.-Coulonge, Québec (près de Pembroke, Ontario) générant présentement 26 MW. Notre entreprise considère activement le développement de nouveaux sites au Québec et en Ontario.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 juin 1995 à:
Ron Lean, Gérant Général
Hydro Pontiac, Inc.
C.P. 69/Rochon Road
Waltham, Québec J0X 3H0

Emballages Stone (Canada) Inc., société œuvrant dans le domaine des pâtes et papiers depuis de nombreuses années, recherche un

Ingénieur

Conduite des procédés

Votre mandat consistera à analyser le procédé et sa conception ainsi qu'à mettre en œuvre des méthodes de contrôle de procédé visant l'amélioration et l'efficacité. En outre, vous verrez au maintien des logiciels du système de commande du procédé et aux modifications en fonction des changements apportés. Il vous faudra également former le personnel de la production de telle sorte qu'il puisse comprendre le fonctionnement du procédé et de ses systèmes de commande, des appareils d'automatisation et de l'instrumentation particulière.

Bilingue, membre de l'O.I.Q. et titulaire d'un baccalauréat en génie, option contrôle de procédé, vous possédez idéalement de une à trois années d'expérience pertinente.

Le poste est situé à Portage-du-Fort, à environ 100 km au nord-ouest de Hull, dans une usine où l'on produit de la pâte kraft blanchie de haute qualité.

Le salaire et les avantages sociaux sont compétitifs.

Toutes les candidatures seront traitées avec la plus grande discrétion. Les personnes qualifiées et intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitæ à **J. Robert Pelletier, directeur, Ressources humaines, Emballages Stone (Canada) Inc., Division Pontiac, C.P. 68, Portage-du-Fort (Québec) J0X 2T0.**

Nous offrons l'égalité des chances dans l'emploi.

IQS Innovation Qualité Service

Emballages Stone (Canada) Inc.

CONSERVATEUR D'ART CONTEMPORAIN

LA GALERIE D'ART D'OTTAWA est à la recherche d'un Conservateur d'art contemporain pour son dynamique programme d'expositions et de publications.

Qualifications:

- **un diplôme universitaire dans un domaine pertinent ou l'équivalent**
- **deux ans ou plus d'expérience**
- **excellentes aptitudes en administration et relations interpersonnelles**
- **compétences rédactionnelles éprouvées**
- **parfaitement bilingue**

Rémunération: 29 000 $ - 34 000 $ plus les bénéfices

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae par la poste au plus tard le 7 juillet 1995 à: La directrice, La Galerie d'art d'Ottawa, 2 avenue Daly, Ottawa (Ontario) K1N 6E2

Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

SOCIÉTÉ DE L'AIDE À L'ENFANCE
Prescott-Russell
recherche
DEUX (2) INTERVENANTS SCOLAIRES
(poste contractuel - 12 mois)

Dans le présent document, le genre non marqué s'applique à la fois aux hommes et aux femmes)

Fonctions:
Le candidat choisi sera appelé à offrir des services de counselling et de support auprès des étudiants de l'école et des interventions à domicile pourront être nécessaires. De plus, dans les questions touchant le bien-être à l'enfance, il pourra être consulté pour assiter les professeurs aux prises avec des problématiques exigeant une intervention plus poussée avec certains élèves. Ce poste est régi par les pouvoirs et les responsabilités de la Loi de l'éducation et de la Loi sur les services à l'enfance et à la famille. La supervision de l'intervention sera assurée par la Société de l'aide à l'enfance tandis que le suivi opérationnel sera sous la gouverne du Conseil d'éducation de Prescott-Russell, par l'intermédiaire du directeur de l'école.

Exigences:
Bachelier ou maîtrise en travail social ou autre formation universitaire en sciences humaines.
Le candidat choisi doit être bilingue.
Capacité à pouvoir transiger avec deux organisations.
Capacité à travailler en équipe.
Habileté à la communication (anglais et français).
Posséder une voiture (permis de conduire valide en Ontario).

Lieu de travail:
Poste 1: Dans la région est des comtés-unis (Hawkesbury)
Poste 2: Dans la région ouest des comtés-unis (Rockland)

Salaire et conditions d'emploi: Il s'agit de deux postes non-syndiqués donc le traitement et les conditions d'emploi seront selon les politiques de la Société de l'aide à l'enfance.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi au plus tard le 23 juin 1995 à:

Monsieur Jean-Claude Séguin
Superviseur, Équipe de services aux familles
Société de l'aide à l'enfance de Prescott-Russell
C.P. 248, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
Tél.: (613) 673-5148 ou 679-1152

Pennington
L'ENTREPÔT

Nous sommes à la recherche de

Gérant(e)
Gérant(e)-Adjoint(e)
Préposé(e)s à la vente

pour notre nouveau magasin Entrepôt Pennington situé sur le boulevard Greber à Gatineau dont l'ouverture est prévue en août 1995.

Si vous possédez :

- d'excellentes aptitudes pour le service à la clientèle
- des connaissances du domaine de la mode pour dames
- de l'expérience de travail dans le commerce de détail.

Si vous faites preuve :

- de dynamisme et d'enthousiasme.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ au :

Service des Ressources Humaines
Bureau Régional du Québec
250, Sauvé Ouest
Montréal (Québec) H3L 1Z2
Télécopieur : (514) 385-2641
Téléphone : (514) 385-2600
ou
Veuillez vous présenter au
Centre d'emploi du Canada de Gatineau
85, Belhumeur
Bureau 150
Gatineau (Québec) G8T 8B7

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Directeur/Directrice de crédit

Située dans la région du Nord de l'Ontario, la Caisse populaire de Kapuskasing est à la recherche d'un directeur/directrice de crédit. La caisse administre un actif d'environ 105 millions $.

Le directeur/directrice de crédit relève du directeur général. Il ou elle dirige et contrôle toutes les activités du secteur de crédit et est responsable de gérer un portefeuille de prêts totalisant 82 millions $ dont 25 millions $ représentent les prêts aux entreprises.

Ses principales responsabilités sont de promouvoir les services offerts; conseiller les entrepreneurs en matière de services financiers; analyser, administrer et faire le suivi des prêts commerciaux et institutionnels; gérer les prêts hypothécaires et à la consommation; gérer les procédures de recouvrement de prêts, préprer la provision pour mauvaises créances et autres rapports gouvernementaux; conseiller le directeur général dans l'élaboration de diverses politiques relatives aux prêts.

Le candidat/la candidate doit détenir un diplôme de formation postsecondaire en administration des affaires, en gestion du crédit ou un équivalent; avoir de 4 à 6 ans d'expérience dans la gestion des prêts commerciaux; démontrer un bon jugement et respecter les normes de procédures de contrôle interne; être bilingue; connaître le mouvement coopératif en milieu franco-ontarien.

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience. Une gamme très intéressante d'avantages sociaux vient compléter la rémunération.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitæ avant le 26 juin 1995 à:

M. Raymond Boucher, directeur général
Caisse populaire de Kapuskasing ltée
36, promenade Riverside,
Kapuskasing, Ontario, P5N 1A6

La Caisse populaire de Kapuskasing ltée s'engage à promouvoir l'équité des chances à tous en matière d'emploi

Laurentian University / Université Laurentienne

UNIVERSITÉ LAURENTIENNE
BIBLIOTHÈQUE J.N. DESMARAIS

POSTE DE BIBLIOTHÉCAIRE À DURÉE LIMITÉE

La Bibliothèque J.N. Desmarais de l'Université Laurentienne sollicite des candidatures d'un ou d'une bibliothécaire à plein temps pour la période allant du 1er août 1995 au 30 juin 1996. La personne choisie assurera des services de consultation, y compris du travail en soirée. Elle devra également participer au programme de formation documentaire et à la téléconsultation.

Exigences: Il faut être titulaire d'au moins une maîtrise en bibliothéconomie d'une école agréée par l'ALA, et être entièrement bilingue (français et anglais). L'obtention d'une deuxième maîtrise serait préférable.

Traitement et avantages sociaux: les bibliothécaires sont membres à part entière du corps professoral et doivent effectuer des travaux d'érudition. La personne choisie occupera le rang de bibliothécaire général ou de bibliothécaire adjoint. La base salariale pour bibliothécaire général est 34 840 $ et celle de bibliothécaire adjoint est 43 255$.

Conformément à la politique du bilinguisme de l'Université Laurentienne le bilinguisme passif (français/anglais) est une condition d'obtention de la permanence. L'Université offre gracieusement à ses professeurs des cours de langue seconde.

L'Université Laurentienne souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage toutes les personnes qualifiées, y compris les femmes, les autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à poser leur candidatures.

Conformément aux exigences de l'Immigration canadienne, cette annonce s'adresse aux citoyens et citoyennes canadiens ainsi qu'aux résidents et résidentes permanents.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature, accompagnée d'un curriculum vitae à jour et des noms de trois répondants au plus tard le 15 juillet 1995 à:

Ashley Thomson
Directeur, Services publics
Université Laurentienne
Sudbury (Ontario)
P3E 2C6
Téléphone (705) 675-1151 poste 3322
Télécopieur: (705) 675-4877

Carrières et Professions
LeDroit

Les bouffées de rayons gamma restent un mystère

Associated Press

PITTSBURGH Les puissantes bouffées de rayons gamma décelées dans l'espace restent un mystère pour les astronomes qui étudient le phénomène depuis quatre ans grâce à un observatoire orbital de la Nasa.

Des centaines de ces bouffées ont été enregistrées par l'observatoire de rayons gamma Compton depuis 1991. Elles dégagent 50 000 fois plus d'énergie que n'importe quelle autre source de lumière visible et semblent se produire à intervalles irréguliers en différents endroits de l'univers, a expliqué Gerald Fishman, un astrophysicien de l'agence spatiale, au cours d'une réunion de la Société d'astronomie américaine.

«Si nous pouvions voir les rayons gamma, on assisterait à quelque chose qui ressemble à une lampe flash qui explose et submerge tout le reste», déclare Fishman.

Il s'agit «peut-être du phénomène atronomique le moins compris et un des plus importants mystères de l'astronomie du siècle».

Les bouffées de rayons gamma, qui ne peuvent pas être détectées à la surface de la Terre, ont été découvertes il y a 27 ans par les satellites militaires américains du programme Vela, conçus pour surveiller les expériences nucléaires de l'Union soviétique et de la Chine.

Quatre ans d'observation

En quatre ans d'observation, l'observatoire Compton a enregistré 1200 bouffées, qui se produisent pendant une durée allant d'une fraction de seconde à 10 minutes. Certaines explosions sont si puissantes qu'elles dégageraient en une fraction de seconde autant d'énergie que le Soleil pendant toute sa période d'activité.

Les bouffées, qui ne se produisent jamais au même endroit, ne semblent être liées à aucun objet céleste visible par les télescopes optiques ou radios. «La source en est absolument inconnue», affirme Fishman.

Certains scientifiques pensent qu'elles proviennent du halo d'objets entourant la Voie lactée, la galaxie abritant le système solaire. Pour d'autres, ces phénomènes prennent leur source aux confins de l'univers observable, à des milliards d'années-lumière.

Selon une théorie, les bouffées se produisent lorsqu'une étoile à neutrons (une étoile qui est sur le point de s'éteindre) entre en collision avec un «trou noir», dont la force d'attraction est si forte que même la lumière ne peut s'en échapper. Un tel choc devrait théoriquement libérer une énergie colossale.

Selon Fishman, le nombre théorique de telles collisions serait compatible avec les données recueillies par l'observatoire Compton.

OPSCOM, l'agence de représentation de l'Association de la presse francophone (APF), est à la recherche d'une personne pour le poste de:

Représentation - Ventes de publicité

La personne souhaitée a le désir de faire carrière dans la vente et est prête à relever un défi.

La connaissance du milieu de la vente de publicité auprès des agences et des clients est essentielle.

De concert avec le directeur, la personne devra développer de nouveaux marchés et planifier des cahiers spéciaux. Le lieu de travail est à Ottawa.

- Minimum de deux (2) ans d'expérience de vente de publicité
- Bonne connaissance des médias imprimés
- Maîtriser l'art d'écrire des présentations convaincantes
- Bilingue

Nous offrons un programme de rémunération comprenant salaire de base, commissions et avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 23 juin 1995 au:

Directeur général
OPSCOM
325, rue Dalhousie, pièce 702
Ottawa (Ontario) K1N 7G2

***DOMUS Software** Limited, société appartenant à ses employés, offre des services conseils en informatique, des services de génie logiciel et des produits logiciels au gouvernement et à l'industrie. Nous recherchons des professionnels désireux de voir leur carrière prendre de l'essor au sein d'une entreprise combinant intégrité et innovation.*

En pleine expansion, le Groupe des produits de DOMUS Software requiert des personnes qualifiées qui travailleront dans un environnement au rythme rapide afin de soutenir son progiciel Correspondence Control Manager (CCM).

Professionnels de l'informatique

Formateur-coordonnateur bilingue

Nous recherchons une personne bilingue et possédant des aptitudes exceptionnelles pour la communication, qui aura pour tâche d'enseigner à nos clients l'utilisation de CCM ainsi que de coordonner notre calendrier de formation. Vous devez être familiarisé avec les PC et DOS-Windows, en plus d'avoir acquis une vaste expérience en traitement de texte.

Analyste technique

Notre équipe de soutien recherche une personne bilingue possédant des compétences techniques qui aura pour tâche d'installer, de soutenir et d'adapter CCM. Vous possédez une ou deux années d'expérience dans l'utilisation et l'installation d'applications dans des environnements de réseau local, en plus d'une connaissance approfondie de DOS-Windows. Vous devez être en mesure de communiquer facilement à l'oral et par écrit. Une expérience en programmation serait un atout.

Ces deux postes peuvent exiger des voyages à l'intérieur du Canada ou à l'étranger. Vous devez avoir un diplôme d'études collégiales ou universitaires jumelé à une expérience de une ou deux années dans un domaine pertinent. Seules les candidatures de personnes bilingues seront considérées.

Vous bénéficierez d'une rémunération concurrentielle ainsi que d'excellents avantages sociaux. Si vous désirez entreprendre une carrière des plus intéressantes au sein d'un environnement axé sur les résultats, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ en anglais, en indiquant le poste visé, d'ici le 30 juin 1995, à **DOMUS Software Limited, Groupe des produits, 309, rue Cooper, 5e étage, Ottawa (Ontario) K2P 0G5.**

DOMUS SOFTWARE

La Section de Langue Française du Conseil des Écoles Séparées Catholiques du Comité de Lambton

recherche un/une

enseignant/e en informatique

La Section ouvre un poste en informatique dans sa nouvelle école secondaire, ÉSSFX, maintenant en voie de construction pour remplacer la structure courante.

La personne choisie oeuvrera avec de très petits groupes dans une ambiance familiale et positive. Elle fera partie d'une équipe experte et avant-gardiste avec qui elle développera un programme de formation professionnelle en informatique pour les enseignants.

En plus de s'occuper de quelques cours, la personne qui sera désignée gérera un réseau local informatisé et aussi un laboratoire d'informatique.

Ce poste est disponible dès septembre 1995.

Qualifications requise:

- Brevet d'enseignement de l'Ontario pour les écoles de langue française
- Spécialisation en informatique (recommandée)
- Qualifications de base aux niveaux intermédiaire et supérieur
- Lettre de référence du curé de sa paroisse
- Intérêt aux activités parascolaires
- Intérêt aux activités communautaires francophones.

Les postulants et postulantes sont priés(es) de faire parvenir leur demande écrite et leur résumé avant le mercredi 28 juin 1995 à l'attention de:

Michel F. Cyze
Directeur général associé
Section de langue française
C.É.S.C. du comté de Lambton
430, rue Christina sud
Sarnia, Ontario
N7T 2N8

Madeleine Leblanc-Connor
Présidente
Section de langue française

Michel F. Cyze
Directeur général associé
et Secrétaire

Ville de Hull

CONCOURS: 95-45

CONTREMAÎTRE À L'ENTRETIEN DES IMMEUBLES

Service des travaux publics
(Homme ou femme)

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Coordonner, diriger et contrôler les travaux d'entretien et de réparation des bâtiments et installations de la Ville, peinture, menuiserie, maçonnerie, plomberie et soudure, de climatisation, ventilation et de chauffage ainsi que la confection et la réparation de meubles.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un D.E.C. en technologie du bâtiment complété par des connaissances de base en administration ou toute autre préparation jugée équivalente
- Posséder une excellente connaissance du travail de charpentier-menuisier. Un certificat de qualification dans ce domaine serait un atout.
- Avoir un minimum de cinq (5) années d'expérience dans le domaine des tâches de l'emploi ou s'y apparentant. Une expérience exceptionnelle pourra suppléer au diplôme d'études collégiales.

SALAIRE

De 41 610$ à 52 640$ par année.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous avant 16 h 00 le 30 juin 1995.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull
Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 6e étage
C.P. 1970, succursale B
Hull (Québec)
J8X 3Y9

Carrières et Professions
LeDroit

Une naine brune est observée pour la 1ière fois

Presse canadienne et Associated Press

PITTSBURGH L'observation d'une naine brune — un corps céleste trop petit pour être une étoile et trop massif pour être une planète — a été réalisée par une équipe d'astronomes de la Californie.

Des chercheurs des universités de Californie, Berkeley et San Francisco ont signalé que la naine brune, classée sous le vocable de PPL15, a été découverte dans les Pléiades, un amas d'étoiles éloignées de la Terre de 400 millions d'années-lumière, mais appartenant à la Voie lactée.

Les naines brunes sont des corps froids et peu lumineux qui n'auraient pas une masse suffisante pour devenir des étoiles, mais qui sont environ 100 fois plus massifs que Jupiter, la plus grande planète du Système solaire. Ces objets émettent la plus grande partie de leur énergie dans le spectre infra-rouge et seraient invisibles dans la lumière.

Ce sont des objets importants en ce qu'ils représenteraient une partie significative de la masse totale de l'Univers.

Beaucoup d'astronomes ont cherché des naines brunes, mais aucun n'a pu encore présenter des preuves probantes d'une observation.

Gibor Basni, professeur d'astronomie à Berkeley, affirme que PPL15 s'est affirmée une naine brune parce qu'elle a «passé le test du lithium».

Le lithium est un élément primaire qui est détruit en quelque 100 millions d'années à l'intérieur des étoiles. Dans les naines brunes, qui ne sont pas alimentées par le feu nucléaire comme les étoiles, le lithium n'est pas détruit. Ainsi, si on détecte du lithium, l'objet étudié peut s'avérer être une naine brune.

Nouveau télescope

PPL15 a été pressentie comme étant une naine brune pour la première fois l'an dernier, mais M. Basri et ses collègues affirment n'avoir pu confirmer son identité qu'en utilisant le nouveau télescope Keck, un instrument de 10 mètres de diamètres, le plus grand du monde, installé sur l'île de Mauna Kea, à Hawaï.

La lumière en provenance de PPL15 captée par le télescope Keck a été analysée par spectrographe et a révélé distinctement la présence de lithium.

«C'est la première fois qu'on confirme la présence d'une naine brune, soutient M. Basri. Cette présence est confirmée par le fait que son lithium n'a pas été détruit.»

James Leibert, de l'Université de l'Arizona, juge que cette découverte est «très emballante», mais croit qu'il est également possible que PPL15 soit une étoile en voie d'effondrement, soit une étoile qui brûle un certain temps avant de s'éteindre et d'avoir entièrement détruit son lithium.

Humanité
Impartialité
Neutralité
Indépendance
Volontariat
Unité
Universalité

Au cœur de l'aide humanitaire

Vérificateur(trice) interne

(Poste temporaire prenant fin le 29 mars 1996)

Relevant du directeur, vérification interne, vous effectuerez des vérifications portant sur nos unités opérationnelles à la grandeur du Canada. Vos responsabilités incluront la rédaction de rapports, l'élaboration de procédures de vérification ainsi que la collaboration à des projets spéciaux.

Vos qualifications doivent inclure un baccalauréat dans une discipline appropriée, un titre professionnel de comptable reconnu de même qu'une expérience d'au moins trois années en vérification. Une grande facilité d'expression orale et écrite en anglais est requise, et une compétence en français constituerait un atout certain. Vous devez être disponible pour de nombreux déplacements à l'intérieur du pays.

La Société offre un salaire intéressant et une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes qualifiées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitæ en toute confiance, d'ici le **30 juin 1995,** en mentionnant le numéro de concours **95-060**, à l'adresse suivante :

Adjointe, Services aux employés
Ressources humaines de la Société
La Société canadienne de la Croix-Rouge
1800, promenade Alta Vista
Ottawa (Ontario) K1G 4J5

La Société canadienne de la Croix-Rouge

Nous prônons l'équité dans l'emploi

CLSC DES DRAVEURS

PRÉPOSÉS(ES) AUX BÉNÉFICIAIRES

LISTE DE RAPPEL

Le C.L.S.C. Des Draveurs est à la recherche de préposés(es) aux bénéficiaires pour combler sa liste de rappel. Plus paticulièrement:

Cette personne travaillera particulièrement aux fins de la **Maison de Naissance de l'Outaouais**. Elle aura pour fonction, la surveillance, l'occupation, l'hygiène et le bien-être des bénéficiaires.

Elle verra au confort et aux besoins des bénéficiaires et les aidera dans leurs déplacements. S'il y a lieu, elle donnera aux bénéficiaires des soins de base et sera appelée à faire l'installation de certains appareils. Elle renseignera les responsables et les autres membres de l'équipe soignante sur le comportement et les changements de comportement des bénéficiaires.

Exigences de l'emploi

- Posséder un diplôme de secondaire V;
- Travailler sous l'autorité de la sage-femme responsable de l'accouchement au cours de la période de travail, de l'accouchement et du post-partum immédiat;
- Connaître et partager la philosophie de pratique des sages-femmes dans les projets pilotes, fondée sur la normalité de la grossesse;
- Posséder des connaissances générales sur le travail, l'accouchement, le post-parfum immédiat;
- Posséder des connaissances requises sur l'allaitement et diverses autres formes d'alimentation du nouveau-né, de même que sur les soins à donner au nouveau-né;
- Langues parlées et écrites: anglais et français.

Notes complémentaires

Les candidats(es) devront suivre une formation comprenant notamment la réanimation cardiorespiratoire (R.C.R.) et la détection de situations anormales en post-partum immédiat.

Les personnes intéressées à postuler, devront faire parvenir leur candidature au plus tard le 23 juin 1995, 16 h, et ce, à l'attention de:

Bureau du personnel,
a/s Madame Francine H. Maisonneuve
80 Avenue Gatineau
Gatineau, Québec
J8T 4J3

Carrières et Professions

LeDroit

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Agent des produits électroniques

(de 41 600 $ à 45 000 $)

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), établissement situé au cœur de la région de la capitale nationale, vise l'excellence en tant qu'institution culturelle et muséologique. La SMCC cherche à rehausser sa présence nationale en renforçant ses liens avec les divers groupes culturels et en établissant des relations de travail positives avec tous les paliers de gouvernement.

Relevant du responsable des communications de la société, vous participerez à l'élaboration et à la réalisation des plans et stratégies de promotion et de coordination de l'information électronique.

La préférence ira aux candidats bilingues ayant fait des études postsecondaires dans un domaine connexe. Une expérience approfondie en communication ainsi qu'une connaissance technique de l'autoroute électronique de l'information (Internet, WWW, HMTL) sont essentielles. Si ce défi stimulant vous intéresse, veuillez faire parvenir par télécopieur votre curriculum vitæ, avant le vendredi 23 juin 1995, au Service des ressources humaines, Musée canadien des civilisations, au (819) 776-7110.

Commission scolaire des Draveurs

ENSEIGNANTES-ENSEIGNANTS À TEMPS COMPLET

La commission scolaire des Draveurs, sous réserve du mécanisme régissant la sécurité d'emploi, recherche les services d'enseignantes et d'enseignants afin de combler s'il y a lieu, d'éventuels postes dans le champ suivants pour l'année scolaire 1995-1996:

Numéro du concours: EPB-20-95 Classe d'accueil

QUALIFICATIONS REQUISES ET MODALITÉS D'INSCRIPTION SELON LE OU LES CAS SUIVANTS(S):

A • Qualification requises	A • Documents exigés
• Qualification légale dans le champ demandé • Minimum de 15 années de scolarité	• Un curriculum vitae à jour. • Une copie du brevet ou permis d'enseigner ou le dernier relevé de notes en mentionnant la spécialisation du permis à obtenir.
B • Qualifications requises	**B • Documents exigés**
• Qualification légale dans un autre champ avec un an d'expérience à contrat dans le champ demandé entre le 1er juillet 1992 et le 30 juin 1995. • Minimum de 15 années de scolarité	• Un curriculum vitae à jour • Une copie du brevet ou permis d'enseigner ou le dernier relevé de notes en mentionnant la spécialisation du permis à obtenir. • Une attestation d'expérience spécifiant le champ d'enseignement et le nombre de jours à contrat dans le champ.

Les personnes ayant déjà un dossier à la Commission scolaire des Draveurs doivent aussi envoyer tous les documents ci-haut mentionnés avec leur demande.

TRAITEMENT: Selon la scolarité et l'expérience.

Seules les candidatures **accompagnées** de tous les documents exigés, reçues à nos bureaux entre le **19 juin 1995 et le 23 juin 1995, 16 h** seront considérées.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées d'adresser leur demande au:

Service des ressources humaines
Commissions scolaire des Draveurs
225, rue Notre-Dame
Gatineau, QC J8P 1K3

Le présent concours servira à établir une liste prioritaire.

Les candidates et les candidats retenus seront convoqués à une épreuve d'évaluation écrite. Par ailleurs, la Commission scolaire des Draveurs se réserve le droit de procéder à une présélection.

La Commissions souscrit au principe de l'égalité de l'emploi.

Une orange par jour...

Reuter

LONDRES Manger une orange à chaque jour peut contribuer à vous garder en vie durant les longs mois d'hiver.

Deux études publiées simultanément par le *British Medical Journal* démontrent en effet que la vitamine C est particulièrement efficace lorsqu'il s'agit de maintenir les personnes âgées en vie. Non seulement protège-t-elle des congestions cérébrales, mais elle améliore également le fonctionnement du système immunitaire de l'organisme.

Une équipe de l'unité de gérontologie de l'Université de Cambridge a mis en lumière que les personnes âgées qui consomment des fruits et des légumes contenant de la vitamine C bénéficient d'un taux de mortalité inférieur à celles qui en consomment moins.

Ils ont étudié le comportement de 96 hommes et femmes âgés de 65 à 74 ans, étudiant leurs habitudes alimentaires —aliments et boissons — et vérifiant régulièrement l'état de leur coeur et de leurs poumons.

Ceux dont l'organisme contenait le plus de vitamine C risquaient moins de mourir, écrivent les chercheurs: «La vitamine C pourrait protéger contre les maladies cardio-vasculaires», ajoutent-ils.

Des études antérieures ont démontré que les gens vivant dans des zones tempérées sont plus nombreux à mourir l'hiver. Le taux de mortalité, en Grande-Bretagne, est de 20 à 30 % plus élevé en hiver que durant les autres saisons et beaucoup de ces décès sont dûs à des maladies respiratoires ou cardiaques.

Manger une orange par jour pourrait vous fournir la vitamineC nécessaire pour vous prémunir contre les risques accrus que présente l'hiver, souligne un chercheur.

Clairvoyance

Les dernières études ont d'ailleurs fait la preuve de la clairvoyance de ceux qui, de tous temps, prétendent que la vitamineC protège des rhumes et de la grippe.

«Nos données permettent de croire que la vitamineC ne protège pas des infections respiratoires, mais renforce plutôt la réaction de l'organisme face à ces attaques, si bien que les infections qui en résultent sont moins graves», souligne un des chercheurs de Cambridge.

Ces derniers soulignent par ailleurs que la consommation de vitamine C sous forme de pilules n'est probablement pas aussi efficace. Certains médecins croient en effet que d'autres substances qui se trouvent dans les fruits et légumes aident l'organisme à absorber et à métaboliser les vitamines.

Une autre étude réalisée cette fois par l'Université de Southampton a également permis de découvrir que les personnes âgées qui consomment de la vitamine C risquent moins que les autres de mourir de congestion cérébrale.

A 55

LE MONDE

Le pesticide DDT provoque des anomalies sexuelles chez les mâles

Presse canadienne et Reuter

LONDRES Des chercheurs américains signalent avoir découvert que le pesticide DDT provoque des anomalies à caractère sexuel chez les mâles.

On sait depuis des années que le DDT et autres pesticides provoquent des effets désastreux chez les animaux mâles: pénis anormalement petit, testicules qui ne descendent pas dans le scrotum et, parfois même, l'animal mâle se transforme en femelle.

Les scientifiques croyaient que ces anomalies procédaient de ce que le DDT agissait au même titre que l'oestrogène, la principale hormone «femelle». Dans un document publié par le journal *Nature,* toutefois, Bill Kelce et ses collègues du service d'étude sur la «toxicologie reproductive» de l'Agence de protection de l'environnement des USA, affirment que ce produit chimique, en réalité, s'attaque aux hormones mâles.

Plutôt que de «féminiser» les mâles, le DDT les «démasculinise», soutient Kelce.

Son équipe a réalisé des tests sur des rats avec du DDE, la forme métabolisée du DDT. Ils ont découvert que le DDE perturbe le fonctionnement des hormones mâles telles les testostérones.

Des rats nouveau-nés avaient des mamelons — les mâles n'en ont généralement pas — et souffraient d'anomalies du système reproducteur.

Les médecins rappellent que du DDT a été découvert dans le cerveau d'enfants morts-nés, ce qui prouve que cette substance traverse le placenta et nuit au développement du foetus. Le produit s'accumule également dans les graisses des tissus.

Inquiétudes

Partout à travers le monde, le milieu scientifique s'inquiète de plus en plus des menaces que les substances chimiques répandues dans l'environnement posent au sexe masculin: diminution en quantité et en qualité des spermatozoïdes; anomalies génitales; etc.

De France, des médecins ont signalé au *New England Journal of Medicine*, plus tôt cette année, que le compte des spermatozoïdes, chez les Français, a chuté en moyenne de 2 % par année au cours des 20 dernières années.

Richard Sharpe, du Conseil de recherche sur la biologie reproductrice, en Grande-Bretagne, estime que les découvertes de Kelce et son équipe pourraient permettre aux chercheurs de se lancer dans une explication du phénomène.

Dans un commentaire, il a toutefois rappelé que les pesticides, surtout le DDT, sont encore largement utilisés.

«Le DDT est encore décelable dans les graisses de l'organisme, malgré que son utilisation soit interdite», rappelle-t-il.

«Nous pourrions tenter de nous consoler en affirmant que les choses ne peuvent que s'améliorer. Or, ce n'est malheureusement pas le cas.

«L'utilisation du DDT dans les pays en voie de développement — utilisé surtout pour combattre la malaria — excède probablement les niveaux utilisés par le passé.

Carrières et Professions

LeDroit

Administration regionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE BON nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

Le Service de la santé a besoin immédiatement des services d'une personne compétente au poste de :

Gestionnaire de programme bilingue - Santé des adultes
50 586 $ - 59 186 $
Concours n° R95199-LD
Date limite : 26 juin 1995

Vous serez responsable de la planification, de l'élaboration, de la mise en oeuvre et de l'évaluation des programmes et des services qui vous seront assignés au sein de la Direction générale de la santé des adultes; vous devrez aussi gérer des projets spéciaux et contribuer à la gestion générale des programmes et des ressources humaines de la Direction générale.

En tant que gestionnaire éprouvé(e), vous avez au moins 5 ans d'expérience des programmes de santé publique ou communautaire, dont au moins un an d'expérience de la gestion, et vous détenez un baccalauréat en sciences dans un domaine relié à la santé. Vous avez d'excellentes aptitudes pour la direction, la communication, les relations interpersonnelles, l'organisation , la recherche et la résolution de problèmes, vous connaissez les pratiques et les principes actuels du domaine de la santé publique et vous tenez à promouvoir le travail d'équipe en milieu multidisciplinaire. Vous devrez assurer la motivation et le perfectionnement du personnel, participer à la préparation du budget, gérer les projets assignés et établir des partenariats avec des organismes et des groupes communautaires et notamment dans le cadre de programmes devant répondre aux besoins en matière de santé de collectivités diverses sur le plan culturel. Il est essentiel de pouvoir parler, lire et écrire l'anglais et le français. Une maîtrise et la capacité de parler aussi d'autres langues seront considérées comme des atouts.

Notre Service de la santé a besoin immédiatement des services d'une personne compétente au poste de :

Gestionnaire principal(e), Programme d'hygiène dentaire
69 454 $ - 81 263 $
Concours n° R95180-LD
Date limite : 26 juin 1995

Vous devrez assurer la direction et l'orientation du Programme d'hygiène dentaire ainsi que du Programme de soins dentaires pour les enfants au sein de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Dans le cadre de ce programme, vous travaillerez à titre de dentiste clinicien(enne). Vous aurez entre autres à élaborer et à mettre en oeuvre des programmes en tenant compte des lignes directrices du Ministère, à administrer, à surveiller et à évaluer les programmes de soins dentaires, à apporter les modifications nécessaires pour répondre aux changements survenant dans les besoins de la communauté et des groupes cibles, ainsi qu'à assurer la surveillance des besoins financiers et des besoins en effectifs et en installations relatifs au programme.

Il est essentiel de posséder des qualités de chef remarquables ainsi que des aptitudes exceptionnelles pour l'élaboration de politiques, la mise en oeuvre et l'évaluation de programmes, la gestion et la communication. Vous devez détenir un diplôme universitaire d'une école de dentisterie reconnue, être admissible à l'autorisation du Collège royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario et avoir au moins 5 ans d'expérience en gestion dans le domaine de l'administration de programmes de santé ou une combinaison équivalente d'études, de formation et d'expérience. En tant que chef, vous orientez vos efforts vers la promotion de l'esprit d'équipe et le perfectionnement du personnel. De plus, vous avez de l'expérience confirmée à titre d'administrateur efficace et de professionnel de la santé dentaire. Vous devez être capable d'établir et de maintenir des relations de travail efficaces avec le personnel, le public et les groupes communautaires et professionnels. Le bilinguisme serait un atout.

En plus d'une rénumération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-1392.

La MROC invite les autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler. HM132,13

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION REGIONALE

UNE CARRIÈRE DANS UN COMMERCE AU DÉTAIL

DIRECTION DE MAGASINS

Vous êtes une personne très motivée avec un minimum de 2 années d'expérience dans un commerce au détail. Bilingue, vous avez un sens d'organisation et êtes un(e) bon(ne) communicateur(trice) qui est capable de diriger une grosse équipe d'employé(e)s.

Nous sommes un commerce au détail qui possède une grande chaîne de magasins au Québec et en Ontario. Notre récente expansion a créé un besoin pour des gérants de magasins et stagiaires.

Si vous désirez vous joindre à une compagnie progressive où vos connaissances et habiletés du commerce au détail sont mises en valeur, envoyer votre curriculum vitae en indiquant le salaire désiré à:

Case 417, LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, Succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

1845 150 1995
150 ans de dévouement
150 years of commitment

HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA **OTTAWA GENERAL HOSPITAL**

Opérateur des équipements techniques

Vous aurez la responsabilité du fonctionnement et de l'entretien de l'équipement CVAC.

Titulaire d'un diplôme d'études secondaires et d'une attestation d'opérateur de machines fixes, 2e classe, vous possédez une bonne connaissance de l'équipement et des systèmes mécaniques et électriques acquise grâce à une expérience d'au moins trois années dans le fonctionnement, l'entretien et la réparation de systèmes CVAC. Une expérience connexe aux dispositifs de refroidissement centrifuges ainsi que sur les systèmes automatisés de gestion de l'énergie tels que le Honeywell Delta 1000 ou 5200 est requise. La connaissance des deux langues officielles est un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ en toute confiance au plus tard le 26 juin 1995, en mentionnant le numéro de référence HG AC 95-012, au **gestionnaire en dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6. Tél. : (613) 737-8441; téléc. : (613) 737-8204.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée. Ce concours est ouvert aux hommes et aux femmes.

Maison d'amitié

La Maison d'amitié, une maison d'hébergement francophone pour femmes violentées et leurs enfants dans la région d'Ottawa-Carleton, est à la recherche d'une **COORDONNATRICE** pour assurer la gestion générale de l'agence. La personne choisie sera responsable des opérations quotidiennes de la Maison et se rapportera directement au Conseil d'administration. Au sein d'une structure de gestion participative, elle assurera la qualité des services offerts, la gestion des ressources humaines et financières, et elle verra au fonctionnement des services administratifs.

La candidate idéale aura:

- un diplôme au niveau universitaire en sciences sociales ou l'expérience équivalente
- cinq ans d'expérience au sein d'une agence communautaire ou sociale avec un minimum de deux ans au niveau de la gestion des finances et des ressources humaines
- la maîtrise du français écrit et parlé ainsi que la capacité de s'exprimer en anglais à l'écrit et à l'oral
- une très bonne capacité de travailler en équipe et dans le cadre d'une gestion participative qui tient à des principes égalitaires
- la connaissance et le savoir-faire requis pour aider à mettre fin à la violence envers les femmes et les enfants à partir d'un cadre de référence féministe
- la capacité et la volonté de travailler de concert avec les autres agences de la communauté pour défendre le dossier de la violence faite aux femmes
- une expérience de travail et d'intervention auprès des femmes appartenant à des minorités ethnoculturelles et francophones.

L'échelle salariale est de 37 500 $ à 43 500$ et comprend d'excellents avantages sociaux. Les personnes ayant les compétences requises sont invitées à soumettre leur candidature, accompagnée d'un curriculum vitae et d'un énoncé de philosophie sur la problématique de la violence faite aux femmes en milieu minoritaire.

Veuillez faire parvenir votre demande au plus tard le **lundi 10 juillet, 1995 à 17 h au:**

Comité de sélection
Maison d'amitié
a/s 40, rue Cobourg
Ottawa (Ontario)
K1N 8Z6
Télécopieur: 613-747-0147

Cette offre d'emploi respecte la loi d'équité en matière d'emploi.
Seules, les candidates choisies en entrevue seront contactées.

A-56

La semaine culturelle

LeDROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 17 AU 23 JUIN 1995

EN BREF

Samedi

Musée des Beaux-Arts du Canada
Atelier d'aquarelle
Un tour d'Italie
13 h.

Centre Aquamarin, Gatineau
Soirée Meurtre et mystère
L'Arroseur Arrosé ♥
19 h.

Auberge Le Mouton Noir (Wakefield)
The Mustards (R&R) ❦
21 h.

Restaurant Chez Vic, Hull
L'Oiseau moqueur ♣❦
21 h 30.

La Maison Maxime, Gatineau
Ranee Lee ❦
Quatuor de Jazz
22 h 00.

Dimanche

Musée des beaux-arts du Canada
Duo Caprice ❦
14 h.

Musée des beaux-arts du Canada
Visite de l'exposition
Un tour d'Italie
15 h.

Auberge Le Mouton Noir (Wakefield)
The Toasted Westerns ❦
À 16 h.

Mercredi

Université d'Ottawa
Café Le Solstice ❦
Pierre-Paul Cormier
17 h.

Jeudi

Musée des Beaux-Arts
Françoise Gilbert (Causerie)
12h15.

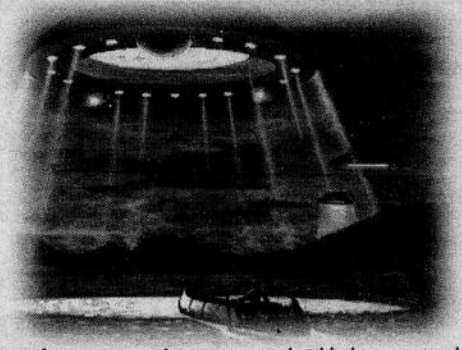
Auberge Le Mouton Noir (Wakefield)
Philosopher Stone ❦
À 21 h.

Université d'Ottawa
Café Le Solstice
Bytown Cats ❦
21 h.

♥ Théâtre ♣ Cinéma ❧ Variété ✦ Danse ❦ Musique

EXPOSITION

Visions d'autres mondes



L'exposition **Visions d'autres mondes** se poursuit à la Bibliothèque nationale du Canada. Il s'agit de tout un voyage dans le monde de la littérature de science-fiction et du fantastique au Canada. On a regroupé des livres, des bandes dessinées, des revues, des manuscrits, des extraits d'émissions de radio et de télévision, des oeuvres d'art, et des objets et des éléments audio-visuels.

LE FRANCO

Les 20 ans du Franco

L'équipe du Festival Franco-ontarien a fait son boulot, au public maintenant de faire sa part en participant aux activités et spectacles du 20e Franco. La fête commence mardi, au parc Major, et c'est **Richard Desjardins** et son groupe **Abbittibbi** qui lancent le bal. Les célébrations se poursuivront toute la semaine et culmineront, samedi, avec le spectacle de **Beau Dommage**.

SUR SCÈNE

Ranee Lee

Les amateurs de jazz de la région auront le plaisir d'entendre l'une des plus belles voix de jazz du Québec puisque **Ranee Lee**, accompagné de son trio, sera en spectacle ce soir, à 22h, à la **Maison Maxime**, à Gatineau. **Ranee Lee** doit également participer, cet été, au Festival international de jazz d'Ottawa.

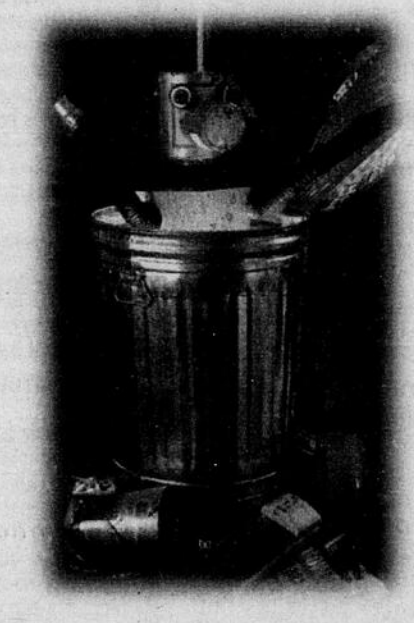
SUR SCÈNE

Jean-Pierre s'en va

Il a animé durant neuf années son émission **Ad Lib**. Il en a donc fait plus de 1500 et bien des téléphiles auraient souhaité que l'homme revienne au petit écran l'an prochain. Mais **Jean-Pierre Coallier** a décidé de tirer sa révérence et de céder sa place à plus jeune que lui. Dernière semaine, donc, pour voir et entendre Jean-Pierre animer Ad Lib. La dernière sera diffusée vendredi, 22h, sur les ondes de TVA.

EXPOSITION

EnjeuTerre



Le **Musée canadien de la nature** propose une toute nouvelle exposition à compter d'aujourd'hui. **EnjeuTerre, l'incroyable aventure verte** est une exposition interactive qui permet aux petits comme aux grands d'explorer de nouvelles façons de partager la planète. Le musée est ouvert tous les jours de 9h30 à 17h, les jeudis jusqu'à 20h.

EXPOSITIONS

Musée des beaux-arts du Canada.
1945-1995 Le Canada se souvient
Jusqu'au printemps 1996

Oeuvres du photographe américain Leon Levinstein (1910-1988)
Jusqu'au 18 juin

Des apparences
Panya Clark. Jusqu'au 3 juillet

L'Estampe à Cape Dorset. Les techniques de la gravure sur pierre et du pochoir. Jusqu'au 15 octobre

Lynn Hershman. Virtuellement vôtre
Jusqu'au 3 juillet

Musée canadien de la photographie contemporaine
Histoires déplacées
Exposition de groupe: Marlene Creates, Stan Denniston, Christos Dikeakos, Stan Douglas, Blake Fitzpatrick, Don Gill et Robert Houle
Jusqu'au 10 septembre 1995

Musée canadien des civilisations
L'or du Klondike
Jusqu'au 24 septembre

Musée national des sciences et de la technologie
Femmes d'invention
Jusqu'au 19 septembre
Une histoire locale, un effort national: la construction navale à North Vancouver 1930-1945
Jusqu'au 3 septembre

L'esprit informatique
Jusqu'à la fin de 1995

L'intemporel Da Vinci.
Jusqu'en juin 96

Musée national de l'aviation
Art en vol 95
Jusqu'en septembre 95

Archives nationales du Canada
Voyages visuels: la photographie de Roloff Beny.

136 rue Saint-Patrick
Le Printemps de la Victoire

Maison de la culture de Gatineau
L'art en suspension
Exposition de groupe
Du 18 juin au 3 septembre 1995

Axe NEO-7
Table des matières de support du savoir
Lisette Lemieux
Oscillations Andrée Préfontaine
Jusqu'au 18 juin

La Galerie d'art d'Ottawa
Les eau
Dale x douces.
La génération spontanée
Jusqu'au 18 juin

Restaurant Santé/Galerie d'art
Reflet d'amitié entre le Canada et les Pays-Bas.
Jusqu'au 1er juillet

Galerie Montcalm (Hull)
Anne-Marie Bost
Jusqu'au 2 juillet

Galerie Calligrammes
Terre de rêve
Cécile Comblen
Du 1er au 22 juin

L'autre équivoque
Bryna Cohen
Jusqu'au 22 juin

Galerie de l'Hôtel de ville de Cumberland
Festival Cumberland
Exposition d'oeuvres d'artistes locaux
Jusqu'au 30 juin

41 rue Eddy
La rue Eddy vous raconte
Exposition de photographies
Regroupement du secteur Eddy

Tournée Annuelle des ateliers des artistes du Pontiac 1995
Elke Bzdurreck : aquarelle, acryliques et huiles (819)683-3780,
David Clendining: aquarelles, sculpture (819) 456-3270. Ruby Ewen: aquarelles, huiles (819) 455-2253.
Tom Fichel : marqueterie, meubles et sculpture (819)456-2656,
Marc Lincourt: huiles et pastels (819)458-2223
Marcio Melo: aquarelles, acryliques, sculpture (819) 647-3416.
Dale Shutt : soie peinte à la main (819) 648-2441.
Anna Woods : huiles
(819) 647-3480.17 et 18 juin.

A-56